


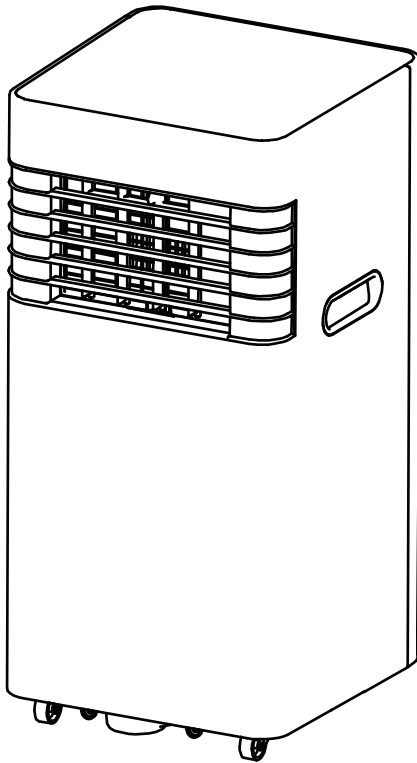
**DO NOT PRINT THIS PAGE -
IT IS FOR INFORMATION ONLY**



Artwork done by Impala Services Ltd
Info@impala-tach.com



SEPARATIONS	JOB INFO				
 PROCESS BLACK	KNG #: KNG-392-0003		Brand: —		
	Agency Job #: —		Brand Contact: Stephanie Rankin		
	Product Description: Mobile AC 4,5K BTU		Barcode: 5059340368139 / 5059340368146 / 5059340368153		
			Vendor: FUDA		
			No. of New Line Drawings: 0		
			Page Size: A5 / No. of Pages:		
VERSION #					
	1 17/12/21 Mohit	2 11/01/22 Mohit	3 18/01/22 Mohit	4 XX/XX/21 XXX	5 XX/XX/21 XXX
<p>This file is the property of Kingfisher Group Plc. No copying, alteration or amendment is permitted without written authorisation from the Kingfisher Brand Team.</p> <p>翠丰集团不会以专色(PMS)作参考, 请参照已提供的印刷标准及Lab色彩数值生产以符合印刷品之标准。本文件的版权归翠丰集团所有。未经翠丰品牌团队的书面同意, 不得对本文件进行复制、变更或修改。</p>					



EN Local Air
Conditioner
FR Climatiseur Local
PL Klimatyzator
Lokalny
RO Aer Condiționat
Local
ES Acondicionador de
Aire Local
PT Ar Condicionado
Local

EN IMPORTANT - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

FR IMPORTANT : ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

PL WAŻNE — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.

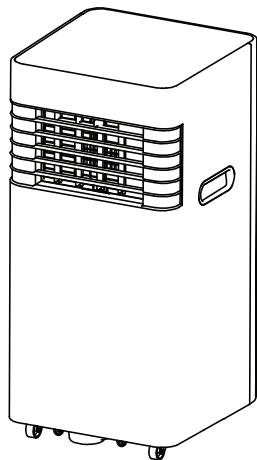
RO IMPORTANT - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

ES IMPORTANTE: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

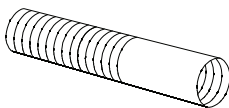
PT IMPORTANTE - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

V10122_5059340368139_BX220IM/B3

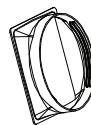
FDP15-1066R5
5059340368139
5059340368146
5059340368153



01. x1



02. x1



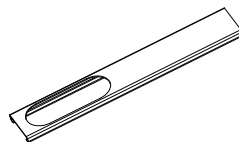
03. x1



04. x1



05. x1



06. x1

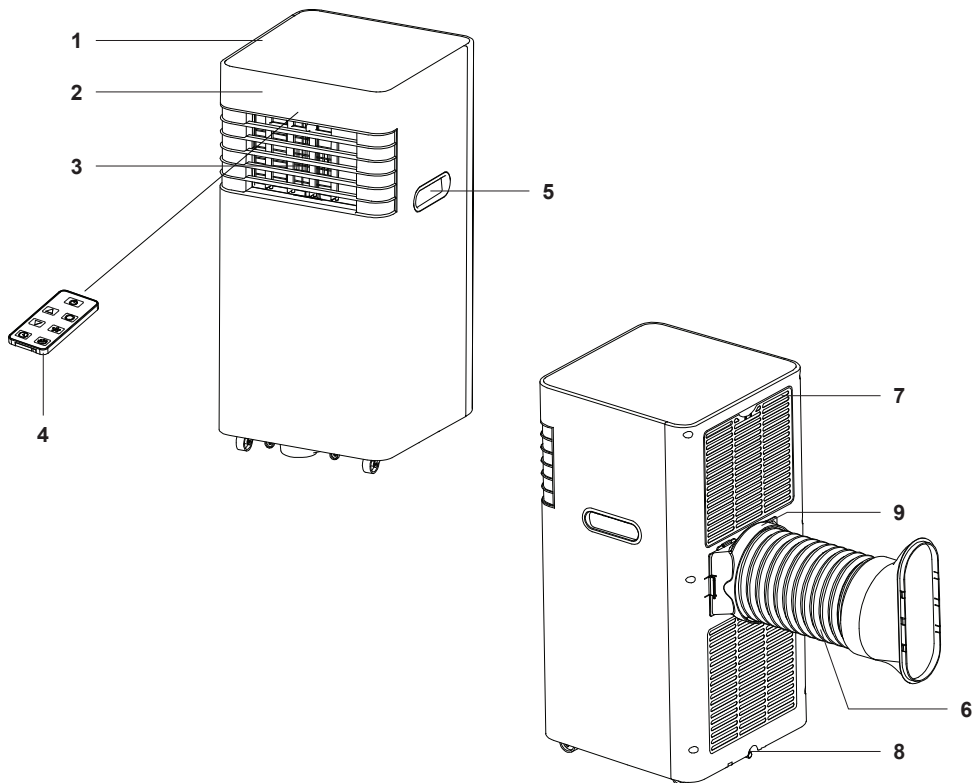
EN You will need FR Vous aurez besoin de PL Będziesz potrzebować
RO Vei avea nevoie de ES Necesitará PT Vai precisar de



EN Contents FR Table des matières PL Spis treści RO Cuprins
ES Contenido PT Conteúdo

EN	FR	PL	RO	ES	PT
Product description	3 Description du produit	3 Opis produktu	3 Descrierea produsului	3 Descripción del producto	3 Descrição do produto
Safety	4 Sécurité	13 Bezpieczeństwo	22 Siguranță	32 Seguridad	41 Segurança
Guarantee	12 Garantie	21 Gwarancja	32 Garanție	41 Garantía	50 Garantia
Installation	60 Montage	63 Montaż	66 Asamblare	69 Montaje	72 Montagem
Functions & Settings	78 Fonctions et réglages	84 Funkcje i ustawienia	90 Funcții și setări	96 Funciones y configuración	102 Funções e configurações
Care & maintenance	114 Entretien et maintenance	115 Czyszczenie i konserwacja	117 Îngrijire și întreținere	118 Cuidados y mantenimiento	120 Cuidados e manutenção

EN Product description **FR** Description du produit **PL** Opis produktu
RO Descrierea produsului **ES** Descripción del producto
PT Descrição do produto



- EN** 1. Control panel 2. Signal Receptor 3. Cold Air Outlet 4. Remote Controller 5. Transport Handle
6. Air Outlet Hose 7. Evaporator Air Intake 8. Primary Drain Port 9. Air Outlet
- FR** 1. Panneau de commande 2. Récepteur de signal 3. Sortie d'air froid 4. Télécommande
5. Poignée de transport 6. Flexible de sortie d'air 7. Admission d'air de l'évaporateur
8. Orifice de vidange principal 9. Sortie d'air
- PL** 1. Panel sterowania 2. Odbiornik sygnału 3. Wylot zimnego powietrza 4. Pilot zdalnego sterowania
5. Uchwyt transportowy 6. Wąż wylotowy powietrza 7. Wlot powietrza do parownika
8. Główne przyłącze odpływowe 9. Wylot powietrza
- RO** 1. Panou de control 2. Receptor de semnal 3. Evacuare aer rece 4. Telecomandă
5. Mâner de transport 6. Furtun de evacuare a aerului 7. Admisie evaporator aer
8. Orificiu principal de scurgere 9. Evacuare aer
- ES** 1. Panel de control 2. Receptor de señal 3. Salida de aire frío 4. Mando a distancia
5. Asa de transporte 6. Manguera de salida de aire 7. Admisión de aire del evaporador
8. Puerto de drenaje principal 9. Salida de aire
- PT** 1. Painel de controlo 2. Recetor de sinal 3. Saída de ar frio 4. Comando à distância
5. Pega de transporte 6. Mangueira de saída de ar 7. Admissão de ar do evaporador
8. Porta de drenagem principal 9. Saída de ar



EN

Before you start

Please read the following instructions carefully before using the local air conditioner and retain for further reference.



**CAUTION: FIRE,
ELECTRIC SHOCK,
PHYSICAL INJURY
AND PROPERTY
DAMAGE HAZARDS.**

- To use the local air conditioner, always follow the instructions for assembly use and maintenance as well as usage cautions.
- Do not wet the housing or control panel.
- Do not cover the air outlet while in use.
- Do not allow children to play with the control or drop any objects into the air outlet.
- Do not place any objects or let any person sit on top of the unit.
- Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning or for any other maintenance operation.
- Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.
- Remove the plug from the socket if the unit is not being used for a long period.
- Always connect this appliance to a 220-240 V~ mains power socket.
- Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m².



WARNING: KEEP VENTILATION OPENING CLEAR OF OBSTRUCTION.

- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.



WARNING: THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A WELL-VENTILATED AREA WHERE THE ROOM SIZE CORRESPONDS TO THE ROOM AREA AS SPECIFIED FOR OPERATION.



WARNING: THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A ROOM WITHOUT CONTINUOUSLY OPERATING OPEN FLAMES (FOR EXAMPLE AN OPERATING GAS APPLIANCE) AND IGNITION SOURCES (FOR EXAMPLE AN OPERATING ELECTRIC HEATER).

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
- For leak detection, the use of detergents containing chlorine shall be avoided.
- If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.
- Call the service agent immediately and keep far away from the product.
- If disposal or decommissioning is needed, please contact the service agent or authorized personal to do it. Do not dispose and decommission the product yourself.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The maximum refrigerant charge amount: 70g.
- An unventilated area where the appliance using flammable refrigerants is installed shall be so constructed that should any refrigerant leak, it will not stagnate so as to create a fire or explosion hazard.

- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.
- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
- Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.
- Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
- If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.
- Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.
- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
- Become familiar with the equipment and its operation.

- Isolate system electrically.
- Before attempting the procedure ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders.
 - all personal protective equipment is available and being used correctly.
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person.
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- Pump down refrigerant system, if possible.
- If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.
- Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant. When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are

designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the

refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

- If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.
- Service shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair operations requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate

from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

- Please note this product has non serviceable parts. The coolant gas in this appliance cannot be replaced / regased.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure that the back of the unit is at least 31 cm or more from a wall. Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If using this appliance with an extension lead do not exceed the maximum rated wattage of the extension lead.
- Do not use this appliance in bathrooms or wet room environments/locations.
- Appliance must not be used in closed cupboards or changing rooms.
- Do not cover the appliance with clothing or any other fabric.
- Appliance must be kept at a suitable distance from walls, furniture and curtains to prevent them from overheating due to poor ventilation.
- Appliance should not be used when no one is at home. If you are away for long periods of time, turn off the power and remove the plug from the socket.
- The filter should be cleaned or replaced periodically to prevent insufficient air flow caused by a buildup of dust particles. Poor air flow will cause overheating, reduce the performance of the unit and add more risk.

- This appliance is designed for **INDOOR DOMESTIC USE ONLY**.
- The appliance shall not be installed in a laundry room.

Plug replacement

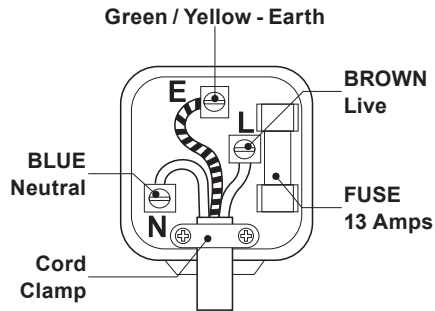
This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 13 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 Amp and approved to BS1362. In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue – Neutral

Brown – Live

GREEN/YELLOW Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.









The green/yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.



WARNING : Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Technical Data

	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
	Read operator's manual.
	Caution: risk of fire.
	Operator's manual operating instructions.
	Disposal of an exhausted batteries. To preserve natural resources, please recycle or dispose of the batteries properly. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.
yyWxx:	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).
	Service indicator; read technical manual.

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

Model	FDP15-1066R5	
Cooling Capacity (W)	1500 W	
Dehumidifying Capacity (l/h)	0.6 L/h	
Cooling Input Power / Current	575 W / 2.67 A	
Air Flow Volume (m ³ /h)	250 m ³ /h	
Rated Voltage / Frequency (V/Hz)	220-240 V~ / 50 Hz	
Net Weight (kg)	18 kg	
Dimensions (W x D x H)	Body(mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Refrigerant	R290 / 70 g	
Applying Space (m ²)	10 m ²	

	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	1.5	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.575	kW
Rated energy efficiency rate	EERd	2.60	-
Power consumption in thermostat-off mode	P_{TO}	N/A	W
Power consumption in standby mode	P_{SB}	0.50	W
Electricity consumption of single duct appliances	Q_{SD}	0.575	kWh/h
Sound power level	L_{WA}	63	dB(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO ₂ eq.
CO ₂ equivalent of fluorinated greenhouse gases		0.00021	t

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

**IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION
FOR FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY**

FR

Avant de commencer

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le climatiseur local et les conserver pour référence.



**ATTENTION :
RISQUE D'INCENDIE,
D'ÉLECTROCUTION,
DE BLESSURES
CORPORELLES
ET DE DÉGÂTS
MATÉRIELS.**

- Pour utiliser le climatiseur local, toujours suivre les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien ainsi que les mises en garde liées à l'utilisation.
 - Ne pas mouiller le boîtier ni le panneau de commande.
 - Ne pas couvrir la sortie d'air au cours de l'utilisation.
 - Ne pas laisser les enfants jouer avec la commande ni faire tomber des objets dans la sortie d'air.
 - Ne pas placer d'objets et ne laisser personne s'asseoir sur le dessus de l'appareil.
 - Toujours mettre l'appareil hors tension et retirer la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil
- ou d'effectuer toute autre opération de maintenance.
- Ne pas essayer de retirer une partie du boîtier, à moins de confier l'opération à un technicien autorisé.
 - Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher la fiche de la prise.
 - Toujours brancher cet appareil à une prise de courant de 220-240V.
 - Ne pas faire fonctionner l'appareil avec une fiche endommagée ou une prise mal serrée.
 - Ne pas utiliser de moyens d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
 - L'appareil doit être stocké dans une pièce exempte de sources d'inflammation à fonctionnement continu (par exemple : flammes, appareil au gaz ou radiateur électrique en marche).
 - L'appareil ne doit être ni percé ni brûlé. Veuillez noter que les réfrigérants peuvent ne pas contenir d'odeur.
 - L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 4m².



AVERTISSEMENT :
L'OUVERTURE
DE VENTILATION
DOIT ÊTRE EN
PERMANENCE
DÉGAGÉE DE TOUTE
OBSTRUCTION.

- L'entretien doit être effectué comme recommandé par le fabricant.



AVERTISSEMENT :
L'APPAREIL DOIT
ÊTRE STOCKÉ
DANS UNE PIÈCE
BIEN AÉRÉE DONT
LA SURFACE EST
CONFORME À CELLE
SPÉCIFIÉE POUR
SON UTILISATION.



AVERTISSEMENT :
L'APPAREIL DOIT
ÊTRE STOCKÉ
DANS UNE PIÈCE
EXEMPTÉ DE
FLAMMES NUES À
FONCTIONNEMENT
CONTINU (PAR
EXEMPLE, UN
APPAREIL AU GAZ
EN MARCHE) ET
DE SOURCES
D'INFLAMMATION
(PAR EXEMPLE,
UN CHAUFFAGE
ÉLECTRIQUE EN
MARCHE).

- En aucun cas des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées aux fins de recherche ou de détection de fuites de réfrigérant. Ne pas utiliser de lampe haloïde (ou tout autre détecteur utilisant une flamme).
- Pour la détection des fuites, éviter d'utiliser des détergents contenant du chlore.
- Si une fuite est suspectée, éloigner ou éteindre toutes les flammes nues.
- Appeler immédiatement le prestataire de service et se tenir à l'écart de l'appareil.

- Pour mettre l'appareil au rebut ou hors service, contacter le prestataire de service ou le personnel autorisé à le faire. Ne pas se charger soi-même de la mise au rebut ou hors service du produit.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Charge maximale de réfrigérant : 70g.
- Si l'appareil utilisant des réfrigérants inflammables est installé dans une zone non ventilée, celle-ci doit être construite de telle sorte qu'une éventuelle fuite de réfrigérant ne stagne pas au point d'engendrer un risque d'incendie ou d'explosion.
- L'appareil doit être entreposé de façon à éviter tout dégât mécanique.
- Vérifier que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, la corrosion, un excès de pression, des vibrations, des arêtes vives ou à tout autre effet néfaste dû à son environnement. Le contrôle doit aussi prendre en compte les effets du vieillissement ou de vibrations continues provoquées par des sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.
- Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.
- Des détecteurs de fuite électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité risque d'être insuffisante, ou pourrait nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant). S'assurer que le détecteur ne constitue pas une source potentielle d'inflammation et est adapté au type de réfrigérant utilisé.
- L'équipement de détection de fuite doit être réglé à un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité du réfrigérant et doit être étalonné selon le réfrigérant utilisé, et le pourcentage approprié de gaz (25% maximum) doit être confirmé.
- Les liquides de détection de fuites sont compatibles avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation des détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir

- avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.
- Si une fuite de réfrigérant nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système à distance de la fuite.
 - L'azote exempt d'oxygène doit alors être purgé du système à la fois avant et pendant le processus de brasage.
 - Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit totalement familiarisé avec l'équipement et toutes ses caractéristiques. Tous les réfrigérants doivent être récupérés en toute sécurité. Avant toute opération, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé dans le cas où une analyse est nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel de disposer d'une alimentation électrique avant de procéder à l'opération.
 - Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
 - Isoler électriquement le système.
- Avant toute tentative d'exécution de la procédure, s'assurer que :
 - l'équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bonbonnes de réfrigérant ;
 - tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;
 - le processus de récupération fait l'objet d'une surveillance permanente par une personne compétente ;
 - l'équipement de récupération et les bonbonnes sont conformes aux normes appropriées.
 - Vider le circuit de réfrigérant à l'aide d'une pompe, si possible.
 - S'il est impossible de le vider, créer un collecteur pour pouvoir évacuer le réfrigérant des différentes parties du système.
 - S'assurer que la bonbonne est en place avant de lancer la récupération.
 - Démarrer la machine de récupération et la faire fonctionner conformément aux instructions du fabricant.








- Ne pas trop remplir les bonbonnes (pas plus de 80% du volume de charge de liquide).
- Ne pas dépasser la pression de service maximum de la bonbonne, même de manière temporaire.
- Une fois les bonbonnes correctement remplies et le processus terminé, s'assurer que les bonbonnes et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont refermées.
- Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, à moins d'avoir été nettoyé et contrôlé.
- L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et que le réfrigérant a été vidangé. L'étiquette doit être datée et signée.
- S'assurer que l'équipement porte des étiquettes indiquant qu'il contient du réfrigérant inflammable. La vidange d'un circuit aux fins d'entretien ou de mise hors service doit être réalisée en toute sécurité.
- Lors du transfert du réfrigérant dans des bonbonnes, veiller à n'utiliser que des bonbonnes de récupération du réfrigérant appropriées. S'assurer que les bonbonnes sont en nombre suffisant pour contenir la charge totale du circuit. Toutes les bonbonnes doivent être conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées comme telles (c.-à-d. bonbonnes spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bonbonnes doivent être dotées d'un clapet de décharge et de vannes d'arrêt en bon état de fonctionnement. Les bonbonnes de récupération vides sont mises sous vide et, si possible, refroidies avant le processus de récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, avec les instructions le concernant à portée de main, et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. En outre, un ensemble de balances étalonnées doivent être disponibles et en bon état de fonctionnement. Les flexibles doivent être complets, dotés de raccords étanches et doivent être en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifier qu'elle est en bon état

de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques correspondants sont étanches afin d'éviter qu'ils ne s'enflamment en cas de fuite de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

- Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur dans la bonbonne de récupération prévue, et la note de transfert de déchets correspondante doit être complétée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les machines de récupération, et en particulier dans les bonbonnes.
- Si l'huile du ou des compresseurs doit être vidangée, vérifier qu'elle a été évacuée jusqu'à un niveau acceptable pour s'assurer qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure de vidange doit être exécutée avant de retourner le compresseur au fournisseur. Pour accélérer ce processus, seul un dispositif de chauffage électrique doit être utilisé pour réchauffer le corps du compresseur. La vidange d'huile de tout système doit être effectuée en toute sécurité.
- L'entretien doit être effectué comme recommandé par le fabricant de l'équipement. Les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'intervention d'un personnel qualifié doivent être menées sous la supervision de la personne habilitée à utiliser des réfrigérants inflammables.
- Toute personne effectuant des travaux ou intervenant à l'intérieur d'un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat en règle d'une autorité d'évaluation agréée, qui valide ses compétences pour manipuler en toute sécurité les réfrigérants, conformément aux caractéristiques d'évaluation reconnues par l'industrie.
- Veuillez noter que ce produit comporte des pièces non réparables. Le gaz réfrigérant contenu dans cet appareil ne peut pas être remplacé ou renouvelé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant

- d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - S'assurer que l'arrière de l'appareil se trouve à 31cm du mur au minimum. Ne pas placer l'appareil devant des rideaux ou tentures qui pourraient recouvrir la prise d'air arrière.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
 - Si cet appareil est utilisé avec une rallonge, ne pas dépasser la puissance nominale de la rallonge.
 - Ne pas utiliser cet appareil dans une salle de bains ou un environnement de salle d'eau.
 - Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des placards fermés ou des vestiaires.
 - Ne pas couvrir l'appareil avec des vêtements ou autres pièces de tissu.
 - L'appareil doit être maintenu à une distance convenable des murs, des meubles et des rideaux afin d'éviter une surchauffe due à une mauvaise ventilation.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il n'y a personne à la maison. En cas d'absence prolongée, le mettre hors tension et débrancher la fiche de la prise.
 - Le filtre doit être nettoyé ou remplacé régulièrement pour empêcher une insuffisance de circulation d'air causée par une accumulation de particules de poussière. Une mauvaise circulation de l'air entraîne une surchauffe, réduit les performances de l'appareil et représente un risque supplémentaire.
 - Cet appareil est destiné à un USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT.
 - Cet appareil ne doit jamais être utilisé dans une buanderie.

Données techniques

	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européennes applicables.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.
	Lire le manuel d'instructions.
	Attention : risque d'incendie.
	Instructions d'utilisation du manuel d'instructions.
	Élimination des piles usagées Pour préserver les ressources naturelles, recycler ou éliminer les piles de manière appropriée. Consulter l'organisme local de gestion des déchets pour obtenir des renseignements concernant les options de recyclage et/ou de mise au rebut.
yyWxx:	Code de date de fabrication : année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).
	Indicateur d'entretien ; lire le manuel technique.

Les cas suivants ne sont pas toujours synonymes de dysfonctionnement. Veuillez consulter les suggestions ci-dessous avant de demander une intervention.

Modèle	FDP15-1066R5	
Capacité de refroidissement (W)	1500 W	
Capacité de déshumidification (l/h)	0,6 L/h	
Puissance/courant d'entrée de refroidissement	575 W / 2,67 A	
Débit d'air (m³/h)	250 m³/h	
Tension/fréquence nominale (V/Hz)	220-240 V~ / 50 Hz	
Poids net (kg)	18 kg	
Dimensions (L x P x H)	Corps (mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Gaz réfrigérant	R290 / 70 g	
Espace d'application (m²)	10 m²	

	Symbole	Valeur	Unité
Capacité nominale pour la climatisation	Conçu pour la climatisation	1.5	kW
Puissance d'entrée nominale pour la climatisation	P_{EER}	0.575	kW
Taux de rendement énergétique nominal	EERd	2.60	-
Consommation électrique en mode thermostat éteint	P_{TO}	N/A	W
Consommation électrique en mode veille	P_{SB}	0.50	W
Consommation d'électricité des appareils à simple conduit	Q_{SD}	0.575	kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	63	dB(A)
Potentiel de réchauffement climatique	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Équivalent CO ₂ des gaz à effet de serre fluorés		0.00021	t

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aient pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions

prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans

un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

IMPORTANT - CONSERVER CES INFORMATIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

PL

**Przed rozpoczęciem
użytkowania**

**Przed rozpoczęciem
korzystania z klimatyzatora
przenośnego należy uważnie
zapoznać się z poniższymi
instrukcjami i zachować je do
wglądu w przyszłości.**



UWAGA:

**ZAGROŻENIE
POŻAREM,
PORAŻENIEM
PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM,
OBRAŻENIAMI CIAŁA
I USZKODZENIEM
MIENIA.**

- W celu prawidłowego użytkowania klimatyzatora przenośnego należy zawsze postępować zgodnie z

instrukcjami montażu, użytkowania i konserwacji, a także z ostrzeżeniami dotyczącymi użytkowania.

- Nie narażać obudowy ani panelu sterowania na zamoczenie.
- Podczas użytkowania nie zasłaniać wylotu powietrza.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę elementami sterowania ani na wrzucanie jakichkolwiek przedmiotów do wylotu powietrza.
- Nie umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów i nie siadać na nim.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub wykonywania innych czynności konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda elektrycznego.
- Nie podejmować prób wymontowywania jakiegokolwiek części obudowy, chyba że czynność tę wykona upoważniony technik.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Zawsze podłączać to urządzenie do gniazda zasilania 220–240V~.

- Nie używać urządzenia, gdy wtyczka jest uszkodzona lub gniazdo elektryczne jest poluzowane.
- Nie używać środków przyspieszających proces odmrażania ani środków do czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu pozbawionym stale działających źródeł zapłonu (na przykład otwartego ognia, pracującego urządzenia zasilanego gazem lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Nie przebijać ani nie spalać. Pamiętać, że niektóre czynniki chłodnicze są bezwonne.
- Urządzenie należy montować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m².



**OSTRZEŻENIE:
NIE ZASŁANIAĆ
OTWORU
WENTYLACYJNEGO.**

- Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.



OSTRZEŻENIE:
URZĄDZENIE
NALEŻY
PRZECHOWYWAĆ
W POMIESZCZENIU
O ODPOWIEDNIEJ
WENTYLACJI I
POWIERZCHNI
OKREŚLONEJ W
SPECYFIKACJI
URZĄDZENIA.



OSTRZEŻENIE:
URZĄDZENIE NALEŻY
PRZECHOWYWAĆ
W POMIESZCZENIU
POZBAWIONYM
STALE
DZIAŁAJĄCYCH
ŹRÓDEŁ
OTWARTEGO OGNI
(NA PRZYKŁAD
PRACUJĄCEGO
URZĄDZENIA
ZASILANEGO
GAZEM) ORAZ
ŹRÓDEŁ ZAPŁONU
(NA PRZYKŁAD
DZIAŁAJĄCEGO
GRZEJNIKA
ELEKTRYCZNEGO).

- W żadnym wypadku nie wykorzystywać potencjalnych

źródeł zapłonu do wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie używać palnika (ani żadnego innego urządzenia wykrywającego, w którym jest stosowany otwarty płomień).

- Do wykrywania wycieków unikać stosowania detergentów zawierających chlor.
- W przypadku podejrzenia wycieku usunąć/zgasić wszelkie źródła otwartego ognia.
- Natychmiast skontaktować się z przedstawicielem serwisowym i nie zbliżać się do urządzenia.
- W razie konieczności utylizacji lub wycofania urządzenia z eksploatacji należy w tym celu skontaktować się z przedstawicielem serwisowym lub upoważnionym technikiem. Nie wolno samodzielnie utylizować produktu ani wycofywać go z eksploatacji.
- Zamontować urządzenie zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Maksymalna ilość czynnika chłodniczego: 70 g.
- W miejscach pozbawionych wentylacji, w których zamontowano urządzenia

wykorzystujące łatwopalne czynniki chłodnicze, należy zadbać, aby w przypadku wycieku czynnika nie doszło do zagrożenia pożarem lub wybuchem.

- Przechowywać urządzenie w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania uszkodzeń mechanicznych.
- Sprawdzić, czy okablowanie nie będzie narażone na zużycie, korozję, nadmierny nacisk, drgania, kontakt z ostrymi krawędziami ani inne niekorzystne czynniki środowiskowe. Kontrola powinna również uwzględniać skutki starzenia się lub ciągłych wibracji pochodzących ze źródeł takich jak sprężarki czy wentylatory.
- W przypadku układów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze dopuszczalne są poniższe metody wykrywania wycieków.
- Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych można stosować urządzenia elektroniczne, jednak ich czułość może nie być wystarczająca lub mogą one wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia

wykrywające powinny być kalibrowane w miejscu, w którym nie występuje czynnik chłodniczy). Należy się upewnić, że urządzenie wykrywające nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiednie dla danego czynnika chłodniczego.

- Urządzenia do wykrywania wycieków powinny być ustawione na wartość procentową LFL czynnika chłodniczego i skalibrowane pod kątem stosowanego czynnika, a odpowiednia wartość procentowa gazu (maksymalnie 25%) musi zostać potwierdzona.
- Płyny do wykrywania wycieków nadają się do stosowania przy większości czynników chłodniczych, jednak należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję miedzianych rur.
- W przypadku stwierdzenia wycieku czynnika, który wymaga zastosowania lutowania, odzyskać z układu lub odseparować cały czynnik chłodniczy (korzystając z zaworów odcinających) w

części układu oddzielonej od miejsca wycieku.

- Przed rozpoczęciem i podczas lutowania przedmuchiwać układ azotem bez zawartości tlenu (OFN).
- Przed wykonaniem tej procedury technik musi uważnie zapoznać się z urządzeniem i wszystkimi jego częściami. Zaleca się bezpieczne usuwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed wykonaniem tej procedury pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek konieczności przeanalizowania przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika. Przed rozpoczęciem pracy zapewnić zasilanie elektryczne.
- Zapoznać się z urządzeniem i sposobem jego działania.
- Odizolować układ elektrycznie.
- Przed rozpoczęciem procedury upewnić się, że:
 - w razie konieczności dostępny jest odpowiedni sprzęt mechaniczny do obsługi butli zawierających czynnik chłodniczy.
 - wszystkie środki ochrony osobistej są dostępne i prawidłowo używane.
 - proces odzyskiwania czynnika jest przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę.
 - urządzenie do odzyskiwania i butle są zgodne z odpowiednimi normami.
- W miarę możliwości wytworzyć próżnię w układzie czynnika chłodniczego.
- W razie braku możliwości zastosowania próżni przygotować kolektor w celu usunięcia czynnika chłodniczego z różnych części układu.
- Przed rozpoczęciem odzyskiwania czynnika upewnić się, że butla znajduje się na wadze.
- Uruchomić urządzenie do odzyskiwania czynnika chłodniczego i postępować zgodnie z instrukcjami jego producenta.
- Nie przepelniać butli. (Nie przekraczać 80% objętości w przypadku napełniania cieczą).
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet tymczasowo.

- Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu upewnić się, że wszystkie zawory odcinające urządzenia są zamknięte i niezwłocznie usunąć butle oraz samo urządzenie.
- Odzyskany czynnik chłodniczy nie może zostać wprowadzony do innego układu chłodzenia, chyba że zostanie oczyszczony i sprawdzony.
- Oznaczyć urządzenie w sposób informujący o wycofaniu z eksploatacji i opróżnieniu z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna być opatrzona datą i podpisem.
- Sprawdzić, czy na urządzeniu znajdują się etykiety informujące o zawartości łatwopalnego czynnika chłodniczego. W przypadku usuwania czynnika chłodniczego z układu w celu serwisowania lub wycofania z eksploatacji zaleca się bezpieczne usunięcie wszystkich czynników chłodniczych.
- Podczas transferu czynnika chłodniczego do butli używać wyłącznie odpowiednich butli do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Upewnić się, że dostępna jest wystarczająca liczba butli, która umożliwi przechowywanie całej objętości czynnika z układu. Wszystkie zgodne butle są przeznaczone do przechowywania odzyskanego czynnika chłodniczego i odpowiednio oznaczone (np. jako specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle powinny być wyposażone w ciśnieniowy zawór nadmiarowy i odpowiednie zawory odcinające w dobrym stanie technicznym. W pustych butlach do odzyskiwania czynnika należy wytworzyć próżnię, a jeśli to możliwe, należy je także schłodzić przed przystąpieniem do odzyskiwania.
- Urządzenie do odzyskiwania czynnika chłodniczego powinno być w dobrym stanie technicznym, zawierać łatwo dostępny komplet instrukcji i być przystosowane do odzyskiwania łatwopalnego czynnika chłodniczego. Ponadto należy zadbać o dostępność zestawu skalibrowanych wag w dobrym stanie technicznym. Węże muszą być wyposażone w








- złączki (w dobrym stanie technicznym) umożliwiające odłączenie bez utraty szczelności. Przed użyciem urządzenia do odzyskiwania czynnika chłodniczego sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie technicznym, czy było odpowiednio konserwowane i czy wszystkie powiązane z nim elementy instalacji elektrycznej są zabezpieczone przed iskrzeniem, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem.
- Odzyskany czynnik chłodniczy powinien zostać zwrócony dostawcy czynnika w odpowiedniej butli przeznaczonej do odzyskiwania wraz z odpowiednią dokumentacją utylizacji odpadów. Nie mieszać czynników chłodniczych w urządzeniach do odzyskiwania, a zwłaszcza w butlach.
 - Jeśli zachodzi potrzeba wymontowania sprężarek lub usunięcia z nich olejów, należy zapewnić wypompowanie olejów do dopuszczalnego poziomu, aby w środku smarnym nie pozostał łatwopalny czynnik chłodniczy. Przeprowadzić procedurę opróżniania sprężarki przed zwróceniem jej dostawcy. Do przyspieszenia tego procesu można stosować wyłącznie podgrzewanie elektryczne obudowy sprężarki. Procedurę spuszczenia oleju z układu należy wykonać w bezpieczny sposób.
 - Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Prace konserwacyjne i naprawcze wymagające pomocy wyszkolonego personelu powinny być wykonywane przez osoby upoważnione do pracy z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
 - Każda osoba uczestnicząca w pracach związanych z obiegiem czynnika chłodniczego lub dostaniem się do tego obiegu powinna posiadać ważny certyfikat, wydany przez akredytowany organ branżowy ds. oceny, który potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi

zgodnie z uznaną w branży specyfikacją oceny.

- Uwaga: urządzenie zawiera części, które nie podlegają naprawie. Czynniki chłodnicze zawarty w urządzeniu nie podlega wymianie/uzupełnieniu.
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia bądź wystarczającej wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub że zostały poinstruowane o zasadach jego bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Upewnić się, że tylna część urządzenia znajduje się w odległości co najmniej 31 cm od ściany. Nie umieszczać urządzenia przed zasłonami lub firanami, ponieważ mogą one opadać na tylny wlot powietrza.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
- Użytkując urządzenie z przedłużaczem, nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedłużacza.
- Nie używać urządzenia w łazienkach ani wilgotnych pomieszczeniach/miejscach.
- Nie wolno używać urządzenia w zamkniętych szafkach ani przebieralniach.
- Nie przykrywać urządzenia ubraniami ani żadnymi innymi tkaninami.
- Urządzenie należy utrzymywać w odpowiedniej odległości od ścian, mebli i zasłon, aby zapobiec niebezpieczeństwu przegrzania na skutek niedostatecznej wentylacji.
- Nie używać urządzenia, gdy nikt nie jest obecny w domu. W przypadku dłuższych wyjazdów wyłączyć urządzenie i wyjąć jego wtyczkę z gniazda.

- Należy okresowo czyścić lub wymieniać filtr, aby zapobiec niedostatecznemu przepływowi powietrza wskutek nagromadzenia cząstek kurzu. Słaby przepływ powietrza powoduje przegrzanie, obniża wydajność urządzenia i zwiększa ryzyko.
- Urządzenie jest przeznaczone **WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO, WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ.**
- Nie montować urządzenia w pralni.

Dane techniczne

	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do sklepów Castoramy w wyznaczonych miejscach. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Uwaga: ryzyko pożaru.
	Podręcznik użytkownika; instrukcja obsługi.
	W celu ochrony zasobów naturalnych zużyte baterie należy zutylizować lub przekazać do recyklingu. Informacje dotyczące dostępnych metod recyklingu/utylizacji można uzyskać od lokalnych organów zajmujących się gospodarką odpadami komunalnymi.
yyWxx:	Kod daty produkcji: rok (22yy) oraz tydzień (Wxx) produkcji.
	Wskaźnik serwisowy; przeczytać instrukcję techniczną.

Poniższe przypadki nie zawsze muszą oznaczać usterkę. Przed wezwaniem serwisu należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Model		FDP15-1066R5
Moc chłodnicza (W)		1500 W
Wydajność osuszania (l/h)		0,6 l/h
Moc wejściowa/natężenie prądu podczas chłodzenia		575 W / 2,67 A
Objętość przepływu powietrza (m ³ /h)		250 m ³ /h
Napięcie znamionowe/częstotliwość (V/Hz)		220-240 V~ / 50 Hz
Waga netto (kg)		18 kg
Wymiary (Szer. x gł. x wys.)	Korpus (mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Czynnik chłodniczy		R290 / 70 g
Obsługiwana powierzchnia (m ²)		10 m ²

	Symbol	Wartość	Jednostka
Wydajność znamionowa chłodzenia	Parametry znamionowe P chłodzenia	1.5	kW
Znamionowa moc wejściowa chłodzenia	P _{EER}	0.575	kW
Znamionowy wskaźnik wydajności energetycznej	EERd	2.60	-
Zużycie energii w trybie wyłączzonego termostatu	P _{TO}	Nie dot.	W
Zużycie energii w trybie czuwania	P _{SB}	0.50	W
Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia jednokanałowe	Q _{SD}	0.575	kWh/h
Poziom mocy akustycznej	L _{WA}	63	dB(A)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego	GWP	3	ekw. kg CO2
Ekwiwalent CO2 fluorowanych gazów cieplarnianych		0.00021	t

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie wymienimy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów

prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

WAŻNE — NALEŻY ZACHOWAĆ TE INFORMACJE DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI: DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

RO
Înainte de a începe
Citește următoarele
instrucțiuni cu atenție
înainte de a utiliza aparatul
de aer condiționat mobil
și păstrează-le pentru
consultare ulterioară.



ATENȚIE: PERICOL
DE INCENDIU,
ELECTROCUTARE,
LEZIUNI
CORPORALE ȘI
PAGUBE MATERIALE.

- Pentru a utiliza aparatul de aer condiționat mobil, urmează întotdeauna instrucțiunile de asamblare, utilizare și întreținere, precum și atenționările privind utilizarea.
- Nu uda carcasa ori panoul de control.

- Nu acoperi evacuarea aerului în timpul funcționării.
- Nu le permite copiilor să se joace cu comenzile sau să arunce obiecte în evacuarea aerului.
- Nu pune obiecte pe unitate și nu lăsa pe nimeni să se așeze pe ea.
- Oprește întotdeauna unitatea și scoate ștecărul din priză atunci când o cureți sau efectuezi orice altă operațiune de întreținere.
- Nu încerca să scoți nicio parte a carcasei; această operațiune trebuie efectuată numai de un tehnician autorizat.
- Scoate ștecărul din priză dacă unitatea nu va fi utilizată o perioadă îndelungată.
- Conectează întotdeauna acest aparat la o priză de alimentare de 220-240 V.
- Nu folosi unitatea cu un ștecăr deteriorat sau cu o priză care nu este bine fixată.
- Nu folosi alte metode de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără surse de aprindere care funcționează continuu (de exemplu flăcări

deschise, un aparat pe gaz sau un încălzitor electric aflate în funcțiune).

- Nu perfora și nu arde. Ține cont că este posibil ca agenții frigorifici să nu aibă miros.
- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 4 m².



AVERTISMENT: NU OBSTRUȚIONA ORIFICIUL DE VENTILAȚIE.

- Operațiunile de service trebuie efectuate numai conform recomandărilor producătorului.



AVERTISMENT: APARATUL TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O ZONĂ BINE AERISITĂ, UNDE DIMENSIUNILE ÎNCĂPERII CORESPUND ARIEI SPECIFICATE PENTRU FUNCȚIONARE.



AVERTISMENT:
APARATUL TREBUIE
DEPOZITAT ÎNTR-O
CAMERĂ FĂRĂ
FLĂCĂRI DESCHISE
(DE EXEMPLU,
UN APARAT PE
GAZ AFLAT ÎN
FUNCȚIUNE)
SAU SURSE DE
APRINDERE
(DE EXEMPLU,
UN ÎNCĂLZITOR
ELECTRIC AFLAT ÎN
FUNCȚIUNE) CARE
FUNCȚIONEAZĂ
CONTINUU.

- În niciun caz nu trebuie folosite posibile surse de aprindere pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Nu trebuie folosită o lampă cu halogenuri (sau orice alt detector care utilizează o flăcără deschisă).
- Pentru detectarea scurgerilor trebuie evitată utilizarea de detergenți care conțin clor.
- Dacă suspectezi o scurgere, trebuie îndepărtate sau stinse toate flăcările deschise.
- Sună imediat agentul de service și stai la mare distanță de produs.
- Dacă sunt necesare eliminarea sau dezafectarea, contactează agentul de service sau personalul autorizat. Nu elimina și nu dezafecta chiar tu produsul.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privind instalațiile electrice.
- Capacitate maximă de încărcare cu agent frigorific: 70 g.
- O zonă neaerisită unde este instalat aparatul care utilizează agenți frigorifici inflamabili trebuie configurată astfel încât, dacă se scurge agent frigorific, acesta să nu stagneze, pentru a nu crea pericol de incendiu sau explozie.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se evite deteriorarea sa mecanică.
- Asigură-te că tot cablul nu va fi supus uzurii, corodării, presiunii excesive, vibrațiilor, marginilor ascuțite sau oricăror altor efecte dăunătoare din mediu. La verificare trebuie să se țină cont și de efectele învechirii sau ale vibrațiilor continue din surse precum compresoare sau ventilatoare.

- Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sisteme care conțin agenți frigorifici inflamabili.
- Trebuie utilizate detectoare electronice de scurgeri pentru a detecta agenți frigorifici inflamabili, însă este posibil ca sensibilitatea să nu fie adecvată sau să fie nevoie de recalibrare. (Echipamentul de detectare trebuie calibrat într-o zonă fără agenți frigorifici.) Asigură-te că detectorul nu reprezintă o posibilă sursă de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific utilizat.
- Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procentaj din limita inferioară de inflamabilitate a agentului frigorific și trebuie calibrat pentru agentul frigorific utilizat, iar procentajul adecvat de gaz (maximum 25%) trebuie confirmat.
- Lichidele pentru detectarea scurgerilor sunt adecvate pentru utilizare la majoritatea agenților frigorifici, însă trebuie evitată utilizarea de detergenți care conțin clor, deoarece clorul poate intra în reacție cu agentul frigorific și poate coroda țevile din cupru.
- Dacă este descoperită o scurgere de agent frigorific care necesită lipire, trebuie recuperat tot agentul frigorific din sistem sau izolat (prin supape de separare) într-o parte a sistemului aflată la distanță de scurgere.
- Apoi trebuie purjat azot fără oxigen (OFN) prin sistem, atât înainte, cât și în timpul procesului de lipire.
- Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie pe deplin familiarizat cu echipamentul și cu toate detaliile sale. Este recomandabil ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în siguranță. Înainte de a efectua operațiunea, trebuie prelevată o mostră de ulei și de agent frigorific, pentru cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esențial să fie disponibilă o sursă de alimentare electrică înainte de a începe operațiunea.
- Familiarizează-te cu echipamentul și cu operarea sa.
- Izolează electric sistemul.
- Înainte de a încerca procedura, asigură-te că:

- este disponibil un echipament de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manevrarea cilindrilor de agent frigorific;
 - este disponibil și utilizat corect tot echipamentul individual de protecție;
 - procesul de recuperare este supravegheat permanent de o persoană competentă;
 - echipamentul de recuperare și cilindrii respectă standardele corespunzătoare.
- Pompează sistemul de refrigerare dacă este posibil.
 - Dacă nu se poate crea vid, realizează o galerie de admisie pentru a putea elimina agentul frigorific din diverse părți ale sistemului.
 - Asigură-te că cilindrul este situat pe balanță înainte de a efectua recuperarea.
 - Pune în funcțiune aparatul de recuperare și folosește-l în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
 - Nu umple în exces cilindrii. (Maximum 80% din volum încărcat cu lichid).
 - Nu depăși presiunea maximă de lucru a cilindrului nici măcar temporar.
- Atunci când cilindrii au fost umpluți corect și procesul a luat sfârșit, asigură-te că cilindrii și echipamentul sunt îndepărtați rapid din zonă și că toate supapele de izolare ale echipamentului sunt închise.
 - Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost epurat și verificat.
 - Echipamentul trebuie etichetat pentru a arăta că a fost dezafectat și golit de agent frigorific. Eticheta trebuie datată și semnată.
 - Asigură-te că pe echipament există etichete care arată că conține agent frigorific inflamabil. Atunci când se scoate agentul frigorific dintr-un sistem, fie că este vorba de reparații sau dezafectare, se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie eliminați în siguranță.
 - Atunci când transferi agent frigorific în cilindri, asigură-te că sunt utilizați numai cilindri adecvați pentru recuperarea agentului frigorific. Asigură-te că sunt disponibili suficienți cilindri pentru a capta întreaga încărcătură din sistem. Toți cilindrii care urmează a fi utilizați trebuie să fie destinați








- agentului frigorific recuperat și etichetați în funcție de respectivul agent frigorific (și anume, cilindri speciali pentru recuperarea agentului frigorific). Cilindrii trebuie să dispună de supapă de eliberare a presiunii și supape de separare aferente, în bună stare de funcționare. Cilindrii de recuperare trebuie goliți și, dacă este posibil, răciți înainte de efectuarea recuperării.
- Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, cu un set de instrucțiuni referitoare la echipamentul în cauză, și trebuie să fie adecvat pentru recuperarea de agenți frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibilă și în stare bună de funcționare o balanță de cântărire calibrată. Furtunurile trebuie să aibă racorduri cu deconectare fără scurgeri și în stare bună. Înainte de a utiliza aparatul de recuperare, verifică dacă este într-o stare de funcționare satisfăcătoare, dacă a fost întreținut corespunzător și dacă toate componentele electrice aferente sunt izolate, pentru a preveni aprinderea în cazul unei degajări de agent frigorific. Consultă producătorul dacă ai îndoieli.
 - Agentul frigorific recuperat trebuie restituit furnizorului de agent frigorific în cilindrul de recuperare corect, iar fișa de transfer de deșeuri trebuie pregătită. Nu amesteca agenți frigorifici în unitățile de recuperare și, mai ales, nu în cilindri.
 - Dacă urmează a fi scoase compresoarele sau uleiurile din compresoare, asigură-te că au fost golite până la un nivel acceptabil, pentru a avea certitudinea că nu rămâne agent frigorific inflamabil în lubrifianț. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de a restitui compresorul furnizorilor. Trebuie utilizată numai încălzirea electrică asupra corpului compresorului pentru a accelera acest proces. Golirea uleiului dintr-un sistem trebuie efectuată în siguranță.
 - Operațiunile de service trebuie să fie efectuate numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Operațiunile de întreținere și reparare care necesită asistența altui lucrător calificat trebuie executate sub supravegherea persoanei

- calificate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Orice persoană implicată în lucrul cu sau deschiderea unui circuit frigorific trebuie să dețină un certificat valabil din partea unei autorități de evaluare acreditate în domeniu care să-i autorizeze competența de a manipula în siguranță agent frigorific, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.
 - Reține că acest produs are piese care nu pot fi reparate. Gazul de răcire din acest aparat nu poate fi înlocuit/reumplut.
 - Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele aferente.
 - Copii nu au voie să se joace cu acest aparat.
 - Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
 - Asigură-te că spatele unității se află la cel puțin 31 cm distanță de perete. Nu pune unitatea în fața perdelelor sau draperiilor, pentru ca acestea să nu acopere admisia de aer din spate.
 - Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service autorizat sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.
 - Dacă folosești acest aparat cu un cablu prelungitor, nu depăși puterea nominală maximă a cablului prelungitor.
 - Nu utiliza acest aparat în băi sau în medii/încăperi cu cabine de duș walk-in.
 - Aparatul nu trebuie folosit în dulapuri închise sau garderobe.
 - Nu acoperi aparatul cu îmbrăcăminte sau vreun alt material.
 - Aparatul trebuie menținut la o distanță adecvată față de pereți, piese de mobilier și draperii, pentru a preveni supraîncălzirea cauzată de ventilația slabă.
 - Aparatul nu trebuie lăsat să funcționeze dacă nu este nimeni acasă. Dacă pleci pentru mai mult timp, oprește

alimentarea și scoate ștecărul din priză.

- Filtrul trebuie curățat sau înlocuit periodic, pentru a evita un flux de aer insuficient cauzat de acumularea de praf. Un flux de aer slab va provoca supraîncălzire, va reduce performanțele unității și va spori riscurile.
- Acest aparat este conceput **NUMAI PENTRU UZ CASNIC, ÎN INTERIOR.**
- Aparatul nu trebuie instalat în spălătorie.

Date tehnice

	<p>Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.</p>
	<p>Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rog să eliminați deșeurile menajere în locurile special amenajate. Contactați autoritățile locale sau magazinul de unde ați achiziționat produsul pentru detalii referitoare la reciclare.</p>
	<p>Citește manualul de utilizare.</p>
	<p>Atenție: risc de incendiu.</p>
	<p>Instrucțiuni de utilizare din manualul de utilizare.</p>
	<p>Eliminarea acumulatorilor uzați Pentru a conserva resursele naturale, recyclează sau elimină acumulatorii în mod corespunzător.</p> <p>Consultă autoritatea locală pentru colectarea deșeurilor pentru informații privind opțiunile de reciclare și/sau eliminare disponibile.</p>
<p>yyWxx:</p>	<p>Codul datei de fabricație: anul fabricației (20yy) și săptămâna fabricației (Wxx).</p>
	<p>Indicator de service; citește manualul tehnic.</p>

Următoarele cazuri pot să nu reprezinte întotdeauna o defecțiune. Consultă sugestiile de mai jos înainte de a solicita lucrări de reparații.

Model		FDP15-1066R5
Capacitate de răcire (W)		1500 W
Capacitate de dezumidificare (l/h)		0,6 l/h
Putere/curent de intrare pentru răcire		575 W / 2,67 A
Volum flux de aer (m ³ /h)		250 m ³ /h
Tensiune / frecvență nominală (V/Hz)		220-240 V~ / 50 Hz
Greutate netă (kg)		18 kg
Dimensiuni (L x l x H)	Corp (mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Agent frigorific		R290 / 70 g
Spațiu de funcționare (m ²)		10 m ²

	Simbol	Valoare	Unitate
Capacitate nominală pentru răcire	Pentru răcire	1.5	kW
Putere nominală de intrare pentru răcire	P _{EER}	0.575	kW
Clasificare nominală de eficiență energetică	EERd	2.60	-
Consum de energie în modul cu termostat oprit	P _{TO}	Nu se aplică	W
Consum de energie în modul inactiv	P _{SB}	0.50	W
Consumul de energie al aparatelor electrocasnice cu conductă simplă	Q _{SD}	0.575	kWh/h
Nivel de putere sonoră	L _{WA}	63	dB(A)
Potențial de încălzire globală	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Echivalent CO ₂ al gazelor de seră fluorurate		0.00021	t

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mână a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuit livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, înlocuirea.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

IMPORTANT - PĂSTREAZĂ ACESTE INFORMAȚII PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ: CITEȘTE CU ATENȚIE

ES

Antes de empezar

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aire acondicionado portátil y guárdelas por si necesita consultarlas en el futuro.



PRECAUCIÓN:

**PELIGRO DE
INCENDIO,
DESCARGA
ELÉCTRICA,
LESIONES
PERSONALES Y
DAÑOS MATERIALES.**

- Para utilizar el aire acondicionado portátil siga siempre las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento, además de las precauciones de uso.
- No moje ni humedezca la carcasa ni el panel de control.

- No cubra la salida de aire mientras se esté utilizando.
- No permita que los niños jueguen con el mando ni dejen caer objetos dentro de la salida de aire.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad ni permita que nadie se sienta en ella.
- Apague siempre la unidad y desconecte el enchufe de la toma de corriente durante la realización de trabajos de limpieza o cualquier otra labor de mantenimiento.
- No intente retirar ninguna pieza de la carcasa. Solo un técnico autorizado podrá hacerlo.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el aparato no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- Conecte siempre este aparato a una toma de corriente de aproximadamente 220-240 V.
- No utilice el aparato si el enchufe está dañado o la toma de corriente está suelta.
- No siga ningún método para acelerar el proceso de descongelación ni limpieza distinto de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en una instancia sin fuentes de ignición de funcionamiento

continuo (por ejemplo, llamas vivas, aparatos de gas o calefactores eléctricos).

- No perforo ni queme el aparato. Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no huelan.
- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una estancia con un suelo de más de 4 m² de superficie.



ADVERTENCIA:
MANTENGA LA
ABERTURA DE
VENTILACIÓN
LIBRE DE
OBSTRUCCIONES.

- El mantenimiento debe realizarse solo tal y como lo recomienda el fabricante.



ADVERTENCIA:
EL APARATO DEBE
ALMACENARSE EN
UNA ESTANCIA BIEN
VENTILADA CUYA
SUPERFICIE SE
CORRESPONDA CON
LO ESPECIFICADO
PARA EL
FUNCIONAMIENTO.



ADVERTENCIA:
EL APARATO DEBE
ALMACENARSE EN
UNA ESTANCIA EN
LA QUE NO EXISTAN
LLAMAS VIVAS
(POR EJEMPLO,
APARATOS DE
GAS) NI FUENTES
DE IGNICIÓN
(POR EJEMPLO,
CALEFACTORES
ELÉCTRICOS).

- En ningún caso deben utilizarse posibles fuentes de ignición para facilitar la detección de fugas de refrigerante. No deben utilizarse sopletes de haluro (ni ningún otro dispositivo de detección con llamas vivas).
- Para la detección de fugas, debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro.
- Si sospecha de la existencia de fugas, debe retirar o apagar cualquier fuego.
- Póngase en contacto con el personal de mantenimiento de inmediato y manténgase alejado del producto.
- Si fuese necesario desechar el producto o dejarlo inoperativo, póngase en contacto con su distribuidor local o con otro personal autorizado para hacerlo. No deseche el producto ni lo retire del servicio usted mismo.
- El aparato se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.
- Cantidad máxima de carga de refrigerante: 70 g.
- Si el aparato, que contiene refrigerantes inflamables, se instala en una zona sin ventilación, es necesario tomar las precauciones pertinentes para evitar cualquier fuga de refrigerante o la acumulación de este que pudiera suponer un peligro de incendio o explosión.
- El aparato debe almacenarse de forma que no pueda sufrir daños mecánicos.
- Verifique que el cableado no se vea sometido a desgaste, corrosión, un exceso de presión, vibraciones, bordes afilados ni cualquier otro elemento ambiental desfavorable. Asimismo, durante la comprobación del aparato deben tenerse en cuenta los efectos de la antigüedad de este y de las fuentes de vibraciones continuas, como compresores y ventiladores.

- Se admite el uso de los siguientes métodos de detección de fugas para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.
- Es posible utilizar detectores de fugas electrónicos para la detección de refrigerantes inflamables, pero estos medidores podrían no tener la sensibilidad adecuada o quizá sea necesario volver a calibrarlos. (Los equipos de detección deben calibrarse en una zona libre de refrigerante). Verifique que el detector no constituya por sí mismo una posible fuente de ignición y que sea apto para utilizarse con el refrigerante correspondiente.
- El equipo de detección de fugas debe configurarse con un porcentaje del LFL del refrigerante y tiene que calibrarse en función del refrigerante utilizado. Asimismo, debe confirmarse que el porcentaje de gas es correcto (25 % como máximo).
- Es posible utilizar líquidos de detección de fugas con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse utilizar detergentes que contengan cloro, ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer los tubos de cobre.
- Si se detecta alguna fuga de refrigerante que requiera que se realice una soldadura fuerte, es necesario purgar todo el refrigerante del sistema o bien aislarlo (mediante válvulas de cierre) en un área del sistema alejada de la fuga.
- Seguidamente, deberá purgarse el nitrógeno libre de oxígeno (OFN) del sistema tanto antes de la realización de la soldadura fuerte como durante el transcurso de esta.
- Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico conozca a la perfección los equipos correspondientes y todas sus características. Se recomienda purgar todos los refrigerantes en las debidas condiciones de seguridad. Antes de realizar la tarea, es necesario tomar una muestra de aceite y de refrigerante en caso de que sea necesario llevar a cabo un análisis previo a la reutilización del refrigerante recuperado. Es fundamental verificar la disponibilidad de corriente eléctrica antes de llevar a cabo la tarea.
- Familiarícese con los equipos y su funcionamiento.

- Aísle el sistema de la corriente eléctrica.
- Antes de realizar el procedimiento, confirme lo siguiente:
 - Hay equipos de manipulación mecánica disponibles por si es necesario manipular las bombonas de refrigerante.
 - Todo el equipo de protección personal está disponible y se utiliza correctamente.
 - El proceso de purga se supervisa en todo momento por una persona con las competencias adecuadas.
 - El equipo de purga y las bombonas cumplen con las normativas aplicables.
- En la medida de lo posible, bombee el sistema de refrigerante.
- Si no fuese posible utilizar el vacío, fabrique un colector de forma que sea posible eliminar el refrigerante de diferentes componentes del sistema.
- Asegúrese de que la bombona esté situada en las balanzas antes de proceder a la purga.
- Ponga en marcha la máquina de purga y úsela siguiendo las instrucciones del fabricante.
- No llene las bombonas en exceso. (No supere el 80 % del volumen de carga del líquido).
- No supere la presión de trabajo máxima de la bombona, ni siquiera temporalmente.
- Una vez que las bombonas se hayan rellenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de retirar del lugar con rapidez tanto el equipo como las bombonas y de cerrar todas las válvulas de aislamiento del equipo.
- El refrigerante purgado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración hasta haberlo limpiado y comprobado antes.
- El equipo debe etiquetarse para indicar que se ha dejado inoperativo y que se ha purgado de refrigerante. En la etiqueta, que debe estar firmada, debe indicarse la fecha.
- Verifique que haya etiquetas en el equipo en las que se indique que contiene refrigerante inflamable. Al purgar refrigerante de un sistema, tanto si se hace por motivos de mantenimiento como de retirada de servicio del producto, se recomienda hacerlo en las debidas condiciones de seguridad.








- Al transferir refrigerante a bombonas, asegúrese de utilizar únicamente bombonas de contención de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que haya suficientes bombonas disponibles para contener toda la carga del sistema. Todas las bombonas que vayan a utilizarse deberán designarse para el refrigerante purgado y etiquetarse en consecuencia para dicho refrigerante (es decir, como bombonas especiales para el refrigerante purgado). Las bombonas deberán incorporar una válvula de descarga de presión y las correspondientes válvulas de cierre, y todas ellas deberán encontrarse en buen estado de funcionamiento. Antes de la purga de refrigerante, deberán haberse vaciado por completo las bombonas sin contenido y, si fuera posible, haberse enfriado.
- El equipo de purga deberá encontrarse en buen estado de funcionamiento, además de incluir una serie de instrucciones al respecto y ser apto para la purga de refrigerantes inflamables. Asimismo, deberá haber disponible un juego de balanzas calibradas en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán incluir acoplamientos de desconexión antifugas y encontrarse en buen estado. Antes de utilizar la máquina de purga, compruebe que se encuentre en las debidas condiciones de funcionamiento y de mantenimiento, y que cualquier componente eléctrico relacionado esté sellado para evitar que arda en caso de escape del refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.
- El refrigerante purgado deberá devolverse al proveedor correspondiente en la bombona de purga pertinente y deberá incluirse una nota de transferencia de residuos. No mezcle refrigerantes en unidades de vaciado y, en particular, en bombonas.
- Si se van a retirar compresores o aceites de compresor, asegúrese de vaciarlos hasta alcanzar un nivel aceptable que garantice que no queda refrigerante inflamable en el lubricante. El proceso de vaciado debe realizarse antes de devolver el compresor a los correspondientes

proveedores. Solo puede utilizarse calefacción eléctrica aplicada a la carrocería del compresor para acelerar este proceso. El vaciado de aceite de un sistema debe realizarse en las debidas condiciones de seguridad.

- El mantenimiento solo debe realizarse siguiendo las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y las operaciones de reparación que requieran la asistencia de otro tipo de personal cualificado deberán llevarse a cabo bajo la supervisión de personal capacitado para el uso de refrigerantes inflamables.
- El personal que trabaje o manipule circuitos de refrigeración debe disponer de un certificado válido y vigente emitido por una entidad de certificación reconocida por el sector que autorice que la persona en cuestión tiene las competencias necesarias para la manipulación segura de refrigerantes, de conformidad con una especificación de evaluación aplicable al sector.
- Tenga en cuenta que este producto incluye componentes que no pueden repararse. El gas refrigerante de este aparato no puede sustituirse ni reponerse.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos, siempre bajo la supervisión o tras instruirles sobre el uso seguro del aparato y los riesgos asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del aparato sin estar supervisados.
- Asegúrese de que la parte trasera del aparato se encuentre como mínimo a 31 cm de una pared. No coloque el aparato delante de cortinas que recubran la admisión de aire trasera.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, el técnico de mantenimiento o una persona con una capacitación similar para evitar situaciones de peligro.
- Si utiliza este aparato con un cable alargador, no supere el amperaje máximo nominal del cable alargador.

- No utilice este aparato en cuartos de baño ni en otras estancias o entornos húmedos.
- El aparato no debe utilizarse en armarios ni vestidores cerrados.
- No cubra el aparato con ropa ni con ninguna otra tela.
- El aparato debe mantenerse a una distancia adecuada de paredes, muebles y cortinas para evitar el sobrecalentamiento debido a una ventilación insuficiente.
- El aparato no debe utilizarse cuando no haya nadie en casa. Si se ausenta durante periodos prolongados, apague la corriente y retire el conector de la toma.
- El filtro debe limpiarse o cambiarse periódicamente para evitar un caudal de aire insuficiente por la acumulación de partículas de polvo. Un caudal de aire insuficiente provoca el sobrecalentamiento, reduce el rendimiento del aparato e incrementa los riesgos.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores.
- El aparato no debe instalarse en un cuarto para la colada.

Datos técnicos

	<p>Este producto cumple los requisitos de conformidad de los reglamentos o las directivas europeas aplicables.</p>
	<p>Los productos eléctricos usados no deben incluirse en los desperdicios domésticos. Por favor, utilice las instalaciones a su disposición para un tratamiento específico de los mismos. Pregunte a las autoridades locales o a su minorista cómo puede reciclar.</p>
	<p>Lea el manual del operario.</p>
	<p>Precaución: Riesgo de incendio.</p>
	<p>Instrucciones de funcionamiento del manual del operario.</p>
	<p>Eliminación de las pilas agotadas Para conservar los recursos naturales, recicle o deseche las pilas correctamente.</p> <p>Consulte a las autoridades locales en materia de eliminación de residuos para obtener información sobre las opciones de reciclaje o eliminación disponibles.</p>
	<p>Código de fecha de fabricación: año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx).</p>
<p>yyWxx:</p>	<p>Indicador de mantenimiento; lea el manual técnico.</p>

Es posible que los siguientes casos no siempre sean un fallo de funcionamiento. Consulte las sugerencias que aparecen a continuación antes de solicitar asistencia.

Modelo	FDP15-1066R5	
Capacidad de refrigeración (W)	1500 W	
Capacidad del deshumidificador (l/h)	0,6 l/h	
Corriente/potencia de entrada de refrigeración	575 W / 2,67 A	
Volumen de flujo de aire (m³/h)	250 m³/h	
Tensión/frecuencia nominales (V/Hz)	220-240 V~ / 50 Hz	
Peso neto (kg)	18 kg	
Dimensiones (Anch. x Pr. x Alt.)	Cuerpo (mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Refrigerante	R290 / 70 g	
Área de instalación (m²)	10 m²	

	Símbolo	Valor	Unidad
Capacidad nominal de refrigeración	P _{nominal para la refrigeración}	1.5	kW
Potencia nominal utilizada para la refrigeración	P _{EER}	0.575	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2.60	-
Consumo energético con el termostato apagado	P _{TO}	N/D	W
Consumo eléctrico en modo de espera	P _{SB}	0.50	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único	Q _{SD}	0.575	kWh/h
Nivel de potencia acústica	L _{WA}	63	dB(A)
Potencial de calentamiento global	GWP	3	kgCO2eq.
Equivalente en CO2 de gases fluorados de efecto invernadero		0.00021	t

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 3 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su sustitución.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

IMPORTANTE: GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS. LÉALA ATENTAMENTE

PT

Antes de começar

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o ar condicionado local e guarde-as para consultas futuras.



CUIDADO: PERIGO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO, FERIMENTOS E DANOS MATERIAIS.

- Para utilizar o ar condicionado local, siga sempre as instruções de montagem, utilização e manutenção, bem como as precauções de utilização.
- Não molhe o alojamento ou o painel de controlo.

- Não cubra a saída de ar durante a utilização.
- Não permita que as crianças brinquem com o comando nem deixe cair objetos na saída de ar.
- Não coloque qualquer objeto nem permita que alguém se sente sobre a unidade.
- Desligue sempre a unidade e retire a ficha de alimentação da tomada quando proceder à limpeza ou a qualquer outra operação de manutenção.
- Não tente remover nenhuma parte da caixa, exceto se a operação for realizada por um técnico autorizado.
- Retire a ficha da tomada se a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.
- Ligue sempre este aparelho a uma tomada elétrica de 220-240 V~.
- Não utilize a unidade com uma ficha danificada ou um ponto de tomada solto.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em

funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, um aparelho de gás ou um aquecedor elétrico em funcionamento).

- Não perfure nem queime. Tenha em atenção que os refrigerantes podem não ter odor.
- O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado numa divisão com uma área de pavimento superior a 4 m².



AVISO: MANTENHA A ABERTURA DE VENTILAÇÃO LIVRE DE OBSTRUÇÕES.

- A manutenção deve ser realizada apenas de acordo com as recomendações do fabricante.



AVISO: O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUMA ÁREA BEM VENTILADA, ONDE O TAMANHO DA DIVISÃO CORRESPONDA À ÁREA ESPECIFICADA PARA A UTILIZAÇÃO.



AVISO: O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUMA DIVISÃO SEM CHAMAS ABERTAS (POR EXEMPLO, UM APARELHO DE GÁS EM FUNCIONAMENTO) E FONTES DE IGNIÇÃO (POR EXEMPLO, UM AQUECEDOR ELÉTRICO EM FUNCIONAMENTO) EM FUNCIONAMENTO CONTÍNUO.

- Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas potenciais fontes de ignição para procurar ou detetar fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma lâmpada haloide (ou qualquer outro detetor com chama).
- Na deteção de fugas, deve ser evitada a utilização de detergentes que contenham cloro.
- Em caso de suspeita de fuga, todas as chamas devem ser retiradas/apagadas.
- Contacte imediatamente o técnico de assistência e mantenha-se afastado do produto.
- Caso seja necessário eliminar ou desativar o produto, contacte o técnico de assistência ou pessoal autorizado para o fazer. Não elimine nem desative o produto sozinho.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- Quantidade máxima de carga de refrigerante: 70 g.
- Se o aparelho que utiliza refrigerantes inflamáveis for instalado numa área não ventilada, esta deve ser construída de forma que, se houver uma fuga de refrigerante, este não estagne, criando um perigo de incêndio ou explosão.
- O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar a ocorrência de danos mecânicos.
- Verifique se a cablagem não fica sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, extremidades afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve ter também

em conta os efeitos da deterioração ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventoinhas.

- Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis.
- Os detetores de fugas eletrónicos devem ser utilizados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode ser necessário efetuar uma nova calibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área isenta de refrigerantes.) Certifique-se de que o detetor não é uma potencial fonte de ignição e de que é adequado para o refrigerante utilizado.
- O equipamento de deteção de fugas deve ser configurado para uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade (LFL) do refrigerante e calibrado para o refrigerante utilizado, sendo confirmada a percentagem adequada de gás (no máximo, 25%).
- Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilizar com a maioria dos refrigerantes, mas deve ser evitada a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre.
- Se encontrar uma fuga de refrigerante que precise de ser soldada, todo o refrigerante deve ser retirado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga.
- O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser purgado através do sistema tanto antes como durante o processo de soldagem.
- Antes de efetuar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e com todos os detalhes do mesmo. Recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam recuperados de forma segura. Antes de efetuar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante para o caso de ser necessário fazer uma

análise antes de reutilizar o refrigerante recuperado. Antes de iniciar a tarefa, é essencial que haja alimentação elétrica disponível.

- Familiarize-se com o equipamento e o respetivo funcionamento.
- Isole o sistema eletricamente.
- Antes de tentar efetuar o procedimento, certifique-se de que:
 - está disponível equipamento de manuseamento mecânico, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante.
 - estão disponíveis todos os equipamentos de proteção individual e que os mesmos estão a ser utilizados corretamente.
 - o processo de recuperação é permanentemente supervisionado por uma pessoa competente.
 - o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas adequadas.
- Se possível, bombeie o refrigerante do sistema.
- Se não for possível utilizar um sistema de vácuo, faça um coletor para permitir que o refrigerante seja retirado de várias partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro se encontra nas balanças antes da recuperação.
- Inicie a máquina de recuperação e utilize-a de acordo com as instruções do fabricante.
- Não encha demasiado os cilindros. (Não mais do que 80% da carga de líquido do volume).
- Não exceda a pressão de trabalho máxima do cilindro, mesmo que temporariamente.
- Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, certifique-se de que o equipamento e os cilindros são imediatamente retirados do local e que todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- O refrigerante recuperado não deve ser carregado nouro sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.
- Deve ser colocada uma etiqueta no equipamento a indicar que este foi desativado e que o refrigerante foi totalmente retirado. A etiqueta deve estar datada e assinada.

- Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento a indicar que o equipamento contém refrigerante inflamável. Ao retirar o refrigerante do sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos de forma segura.
- Ao transferir refrigerante para os cilindros, certifique-se de que apenas são utilizados cilindros de recuperação de refrigerante adequados. Certifique-se de que está disponível o número correto de cilindros para a carga total do sistema. Todos os cilindros a utilizar foram concebidos para o refrigerante recuperado e estão etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem incluir uma válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios estão sob vácuo e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.
- O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento em utilização e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem incluir uniões de desmontagem sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está num estado de funcionamento satisfatório, se a manutenção foi efetuada de forma adequada e se os componentes elétricos associados estão selados, para evitar a ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante.
- O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante no cilindro de recuperação correto, devendo ser fornecida a respetiva nota de transferência de resíduos. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação, especialmente em cilindros.
- Se for necessário remover compressores ou óleos de

compressor, certifique-se de que foram colocados sob vácuo num nível aceitável, de modo a garantir que o refrigerante inflamável não permanece no lubrificante. O processo de esvaziamento deve ser efetuado antes de devolver o compressor aos fornecedores. O corpo do compressor apenas deve ser aquecido eletricamente para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, tal deve ser efetuado em segurança.

- A manutenção deve ser realizada apenas de acordo com as recomendações do fabricante do equipamento. Os procedimentos de manutenção e reparação que necessitem da assistência de pessoal qualificado devem ser efetuados apenas quando supervisionados por uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Qualquer pessoa que esteja envolvida na manutenção ou instalação de um circuito de refrigeração deve deter um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada na indústria, que

autoriza a sua competência no manuseamento seguro de refrigerantes, em conformidade com uma especificação de avaliação reconhecida na indústria.

- Tenha em atenção que este produto possui peças que não podem ser reparadas. O gás refrigerante deste aparelho não pode ser substituído/ recarregado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes seja disponibilizada supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que a parte traseira da unidade está a, pelo menos, 31 cm de uma parede. Não coloque a unidade à frente de cortinas






ou cortinados, para evitar o contacto com a admissão de ar traseira.



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado a fim de evitar situações de perigo.
- Se utilizar este aparelho com um prolongador, não exceda a potência efetiva máxima do prolongador.
- Não utilize este aparelho em casas de banho ou ambientes/locais húmidos.
- O aparelho não pode ser utilizado em armários fechados ou vestiários.
- Não cubra o aparelho com roupas ou quaisquer outros tecidos.
- O aparelho tem de ser mantido a uma distância adequada de paredes, móveis e cortinas para evitar o sobreaquecimento causado por uma má ventilação.
- O aparelho não deve ser utilizado quando não está ninguém em casa. Se estiver ausente durante longos períodos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- O filtro deve ser limpo ou substituído periodicamente

para evitar que ocorra um fluxo de ar insuficiente causado por uma acumulação de partículas de pó. Um fluxo de ar insuficiente provoca sobreaquecimento, reduz o desempenho da unidade e acarreta mais riscos.

- Este aparelho foi concebido em **EXCLUSIVO PARA USO DOMÉSTICO INTERIOR**.
- O aparelho não deve ser instalado numa lavandaria.

Dados técnicos

	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Por favor, recicle, se houver instalações adequadas para isso. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem.
	Leia o manual do utilizador.
	Cuidado: risco de incêndio.
	Instruções de utilização do manual do operador.

	Eliminação de uma bateria esgotada. Para preservar os recursos naturais, recicle e elimine a bateria corretamente. Consulte a autoridade local de eliminação de resíduos para obter informações sobre as opções de reciclagem e/ou eliminação disponíveis.
yyWxx:	Código de data de fabrico: ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).
	Indicador de manutenção; leia o manual técnico.

Os seguintes casos podem nem sempre ser uma avaria; consulte as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

Modelo	FDP15-1066R5	
Capacidade de refrigeração (W)	1500 W	
Capacidade de desumidificação (l/h)	0,6 l/h	
Corrente/potência de entrada para refrigeração	575 W / 2,67 A	
Volume do fluxo de ar (m³/h)	250 m³/h	
Tensão/frequência nominal (V/Hz)	220-240 V~ / 50 Hz	
Peso líquido (kg)	18 kg	
Dimensões (L x P x A)	Body(mm)	310 x 310 x 640 mm
	FDP15-1066R5	372 x 372 x 850 mm
Refrigerante	R290 / 70 g	
Espaço de aplicação (m²)	10 m²	

	Símbolo	Valor	Unidade
Capacidade nominal de refrigeração	P nominal de arrefecimento	1.5	kW
Potência nominal de entrada de refrigeração	P _{EER}	0.575	kW
Taxa de eficiência energética nominal	EERd	2.60	-
Consumo de energia do termóstato no modo desligado	P _{TO}	N/A	W
Consumo de energia no modo de espera	P _{SB}	0.50	W
Consumo elétrico de aparelhos de conduta única	Q _{SD}	0.575	kWh/h
Nível de potência de som	L _{WA}	63	dB(A)
Potencial de aquecimento global	GWP	3	kgCO2eq.
Equivalente de CO2 de gases fluorados com efeito de estufa		0.00021	t

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, substituir.

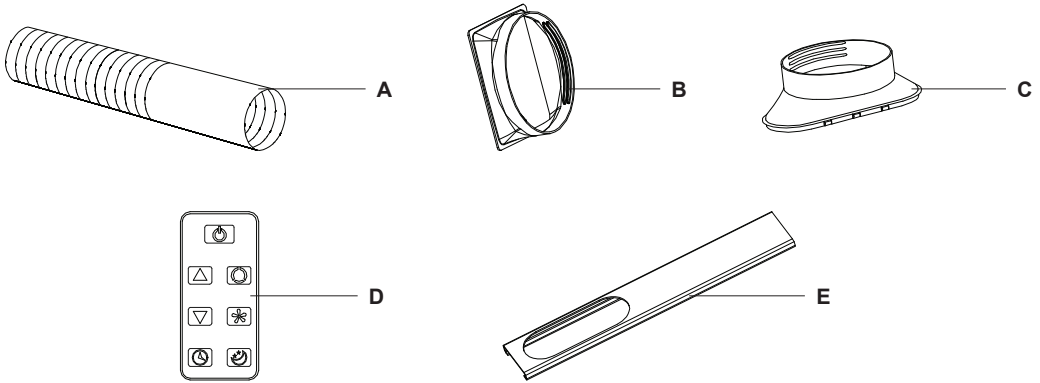
Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE -
GUARDE ESTAS
INFORMAÇÕES PARA
CONSULTA FUTURA.
LEIA ATENTAMENTE**

EN Installation

Accessories



- A Air exhaust duct
- B Connector of air exhaust duct
- C Window exhaust adaptor

- D Remote controller
- E Baffle plate

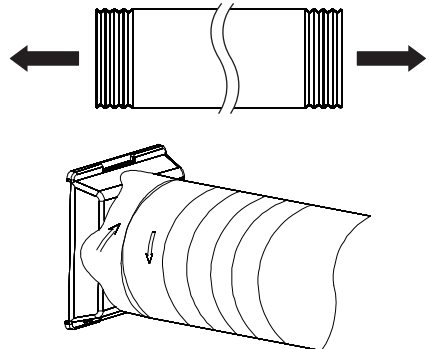
Select the best location

- Beside a window, a door or a French window.
- Keep the required distance from the return air outlet (9) to the wall or other obstacles at least 60 cm (19 1/2").
- Fix one end of the air hose (A) on the air outlet underside the appliance. (§ how to install the Exhaust Hose and Adapter.)
- Extend the air hose to ensure that other end of the air hose has clearance between the window, Door, or French window, or wall hole.
- Air outlet (9) or intake (7) cannot be blocked by protective grid or any obstacle.

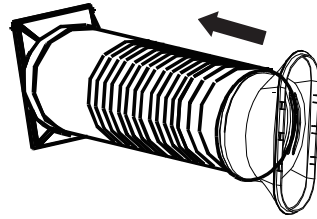
Install Exhaust Hose and Adapter

How to connect the connectors to the Air exhaust duct.

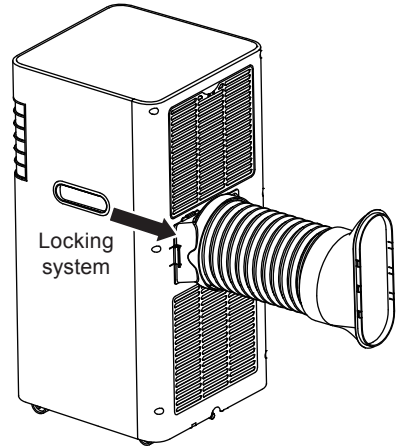
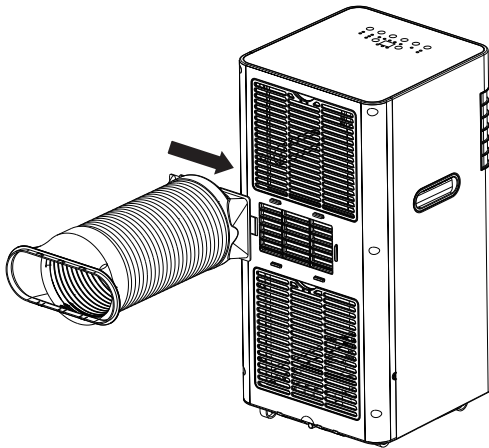
1. Extend the air exhaust duct (A) by drawing out the two ends of the duct.
2. Screw the air exhaust duct (A) into the connector of air exhaust duct (B). (anticlockwise)



3. Screw the connector of window (C) into the air exhaust duct (A). (anticlockwise)



4. Connect the connector of air exhaust duct (B) to the unit from left to right until it click into position. If need to remove the hose please pull the locking system and slide the connector from right to left.



Install Window Kit

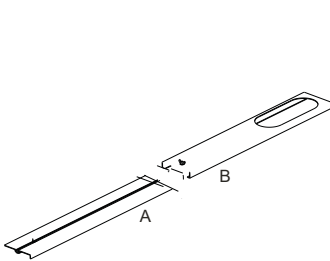


Fig. 1

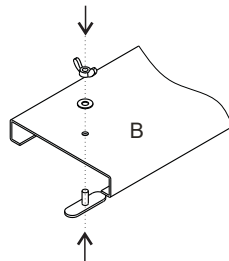
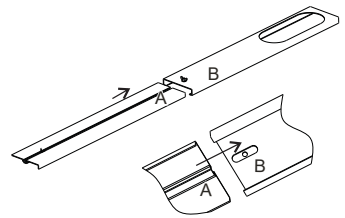


Fig. 2



1. Separate both boards A board, and B board
2. Screw the wing nut through the B board. Leave 2/3 mm of free space.
3. Insert A board into B board according to arrowhead direction.

4. Assembly finished, you can adjust A board up or down, according to height of the window. Screw it unit it is tight.



Fig. 3

5. Install exhaust air duct & its accessories into window kit according to arrowhead direction.

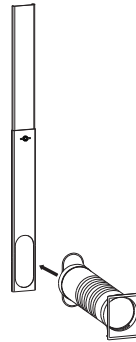


Fig. 4

6. Assembly finished.

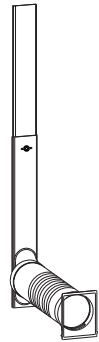


Fig. 5

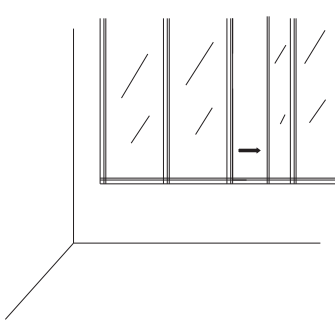


Fig. 6

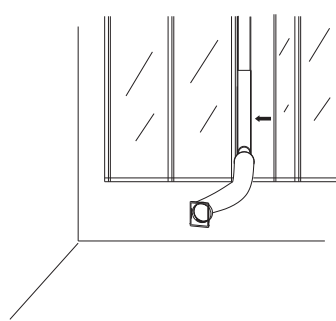


Fig. 7

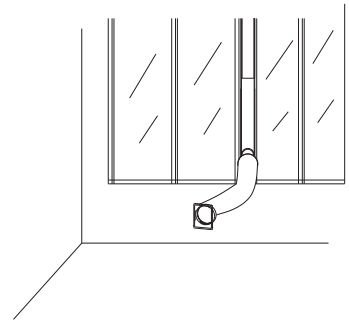


Fig. 8

7. Open the window where need install exhaust air duct, window kit and their accessories.

8. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window, then close the window according to arrowhead direction in Fig7 drawing to press window kit tightly.

9. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window according to Fig8 drawing illustrated.

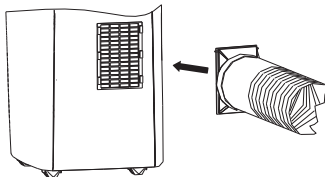


Fig. 9

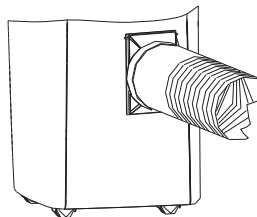


Fig. 10

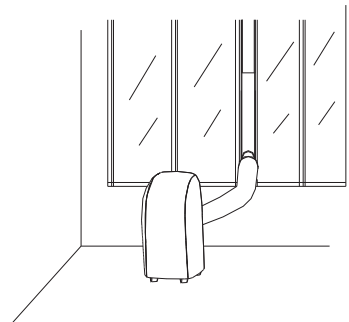


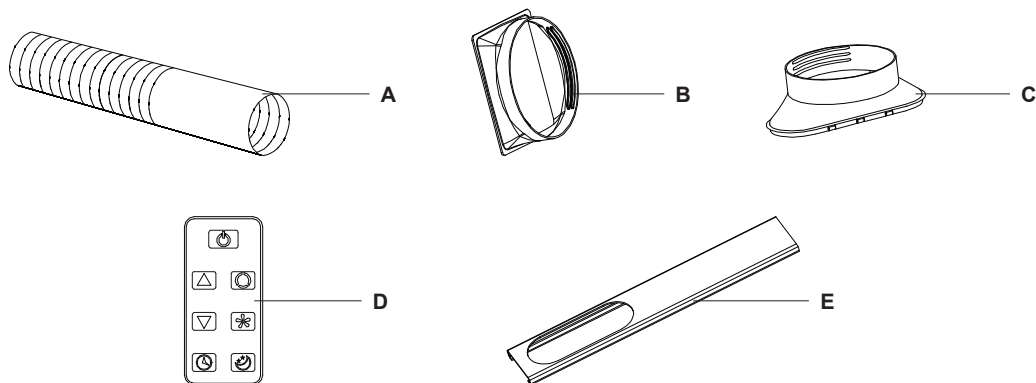
Fig. 11

10. Connect another end of exhaust air duct and its accessories onto portable air conditioner.

11. Exhaust air duct & its accessories assembly finished as Fig10 drawing illustrated.

12. Whole unit assembly well as Fig11 drawing illustrated.

Accessoires



A Conduit d'évacuation d'air

B Connecteur du conduit d'évacuation d'air

C Adaptateur d'évacuation pour fenêtre

D Télécommande

E Plaque de déflecteur

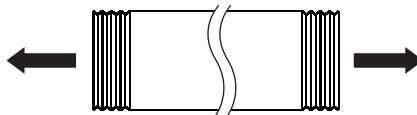
Choisir le meilleur emplacement

- À côté d'une fenêtre, d'une porte ou d'une porte-fenêtre.
- Maintenir une distance d'au moins 60cm (19 ½") entre la sortie d'air de retour (9) et le mur ou d'autres obstacles
- Fixer une extrémité du flexible d'air (A) sur la sortie d'air située sous l'appareil. (§ Comment installer le flexible d'évacuation et l'adaptateur.)
- Allonger le flexible d'air pour s'assurer que l'autre extrémité du flexible d'air présente un jeu entre la fenêtre, la porte, la porte-fenêtre ou le trou mural.
- La sortie (9) ou l'admission (7) d'air ne peut pas être bloquée par une grille de protection ou un obstacle.

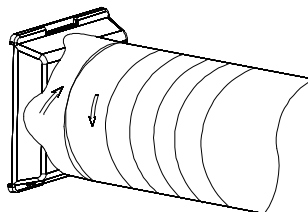
Installer le flexible d'évacuation et l'adaptateur

Comment brancher les connecteurs au conduit d'évacuation d'air ?

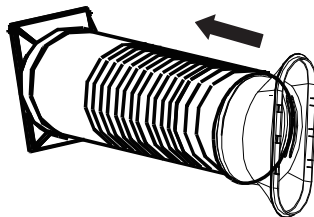
1. Déployer le conduit d'évacuation d'air (A) en tirant sur les deux extrémités du conduit.



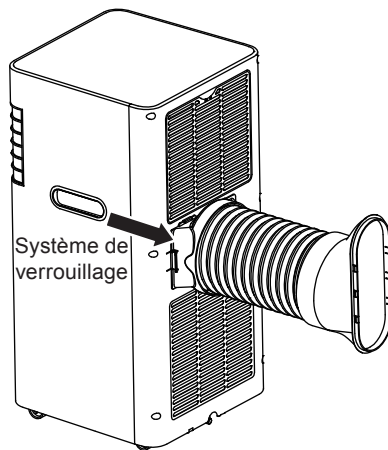
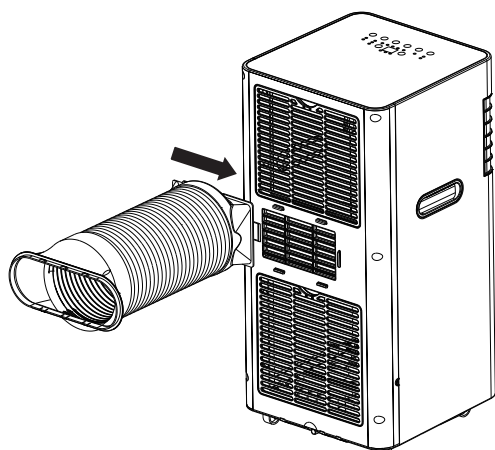
2. Visser le conduit d'évacuation d'air (A) dans le connecteur du conduit d'évacuation d'air (B) (sens antihoraire).



3. Visser le connecteur de la fenêtre (C) dans le conduit d'évacuation d'air (A) (sens antihoraire).



4. Brancher le connecteur du conduit d'évacuation d'air (B) à l'unité de gauche à droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Accessoires d'installation

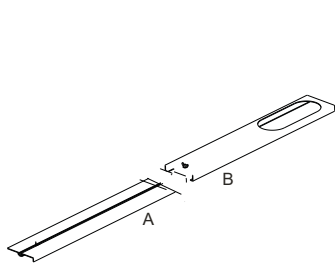
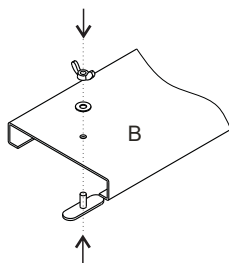


Fig. 1

1. Séparer les deux panneaux A et B.



2. Visser l'écrou à oreilles à travers le panneau B. Laisser 2/3mm d'espace libre.

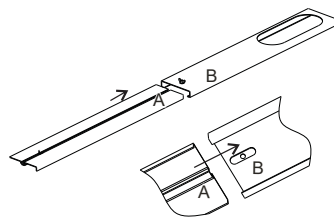


Fig. 2

3. Insérer le panneau A dans le panneau B selon le sens de la flèche.

4. Une fois l'assemblage terminé, le panneau A peut être ajusté vers le haut ou vers le bas, en fonction de la hauteur de la fenêtre. Le visser fermement.

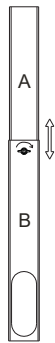


Fig. 3

5. Installer le conduit d'évacuation d'air et ses accessoires dans le kit de fenêtre selon le sens de la flèche.

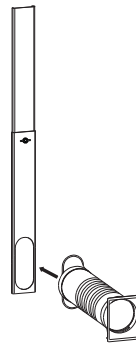


Fig. 4

6. L'assemblage est terminé.

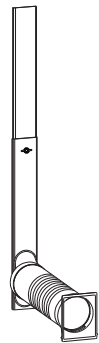


Fig. 5

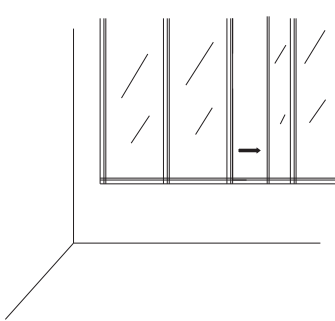


Fig. 6

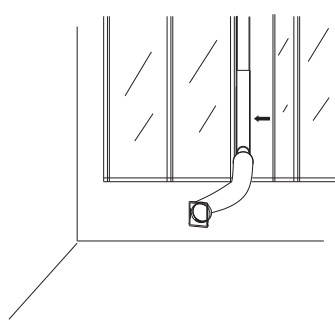


Fig. 7

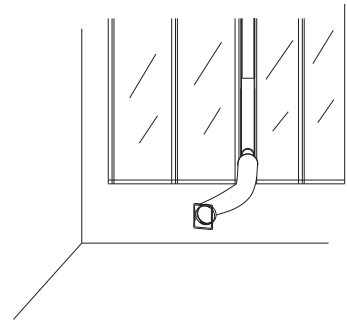


Fig. 8

7. Ouvrir la fenêtre si nécessaire, installer le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires.

8. Poser le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires sur la fenêtre, puis fermer la fenêtre selon le sens de la flèche indiqué dans le schéma Fig7 pour bien presser le kit de fenêtre.

9. Poser le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires sur la fenêtre conformément au schéma Fig8 illustré.

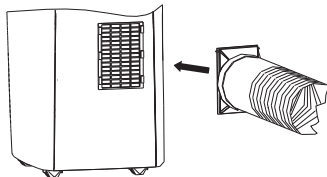


Fig. 9

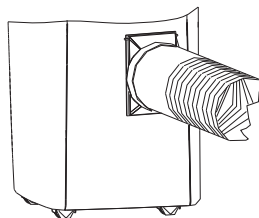


Fig. 10

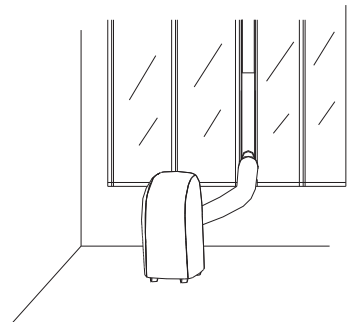


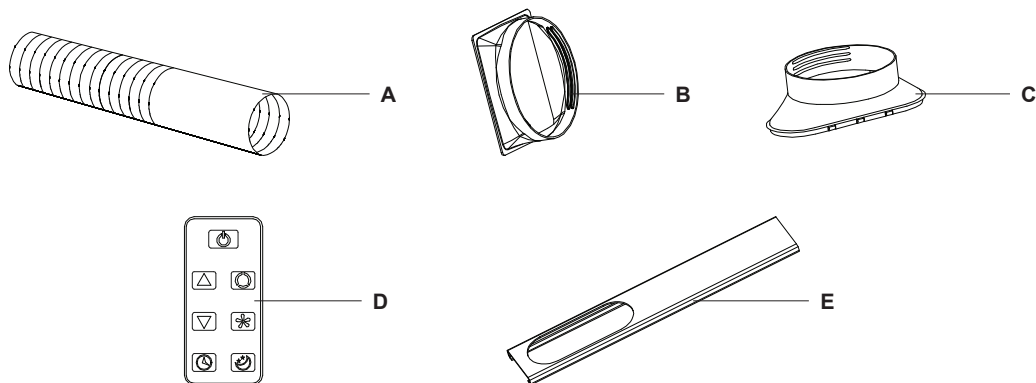
Fig. 11

10. Brancher l'autre extrémité du conduit d'évacuation d'air et ses accessoires sur le climatiseur mobile.

11. Le conduit d'évacuation d'air et son ensemble d'accessoires installés comme illustré sur le schéma Fig10.

12. Ensemble complet de l'unité selon le schéma Fig11.

Akcesoria



- A Kanał wylotu powietrza
- B Złącze kanału wylotu powietrza
- C Okienny adapter wylotowy

- D Pilot zdalnego sterowania
- E Płyta przegrody

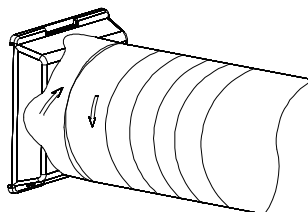
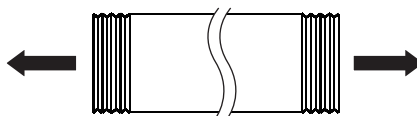
Akcesoria i wybór najlepszej lokalizacji

- Przy oknie, drzwiach lub drzwiach balkonowych.
- Zachować wymaganą odległość 60 cm pomiędzy wylotem powietrza powrotnego (19 1/2") a ścianą lub innymi przeszkodami
- Zamocować jeden koniec węża powietrza (A) na wylocie powietrza na spodzie urządzenia. (§ sposób montażu węża wylotowego i adaptera.)
- Rozwinąć wąż powietrza, aby zapewnić odstęp drugiego końca węża od okna, drzwi, drzwi balkonowych lub otworu w ścianie.
- Nie można blokować wylotu (9) ani wlotu (7) powietrza kratką zabezpieczającą ani żadną inną przeszkodą.

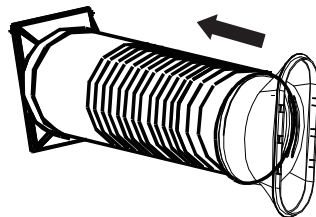
Podłączanie węża wylotowego i montaż adaptera

Sposób podłączania złączy do kanału wylotu powietrza.

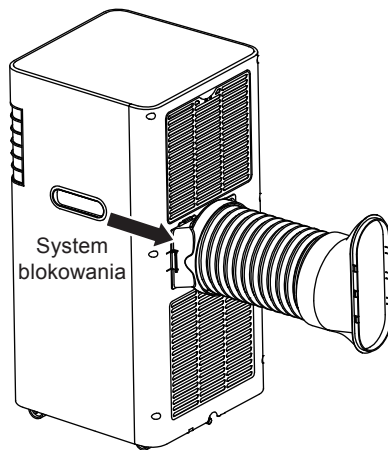
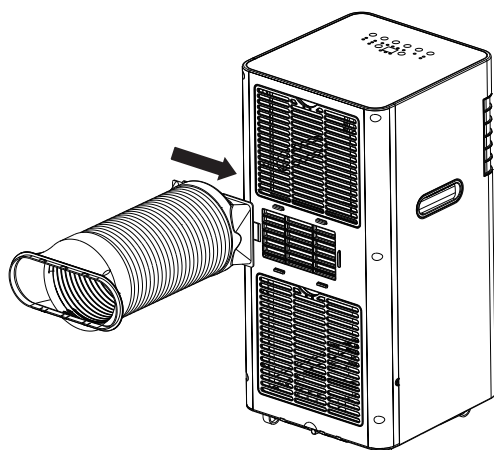
1. Rozwinąć kanał wylotu powietrza (A), pociągając za oba końce kanału.
2. Wkręcić kanał wylotu powietrza (A) w złącze tego kanału (B). (w lewo).



3. Wkręć złącze okienne (C) w kanał wylotu powietrza (A). (w lewo)



4. Podłącz złącze kanału wylotu powietrza (B) do urządzenia z lewej do prawej strony aż do zatrzaśnięcia we właściwym położeniu



Montaż zestawu okiennego

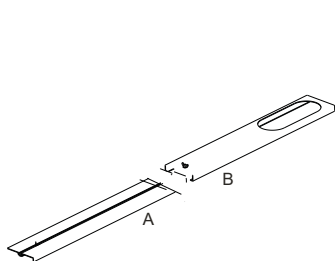


Fig. 1

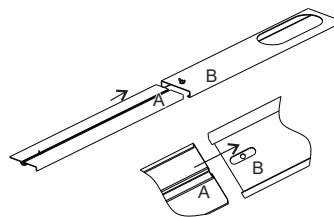
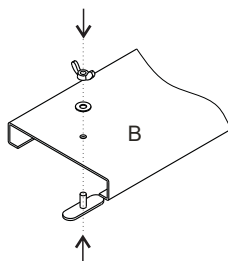


Fig. 2

1. Rozdziel obie płytki: płytkę A i płytkę B
2. Przykręć nakrętkę motylkową przez płytkę B. Pozostaw 2 – 3 mm wolnej przestrzeni.
3. Wsuń płytkę A w płytkę B zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę.

4. Montaż zakończony. Płytkę A może przestawiać w górę i w dół zgodnie z wysokością okna. Mocno ją przykręć.

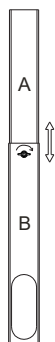


Fig. 3

5. Zamontuj do zestawu okiennego kanał wylotu powietrza i akcesoria zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę.

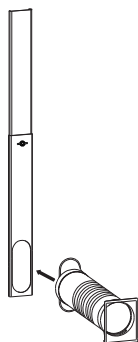


Fig. 4

6. Montaż zakończony.

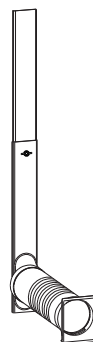


Fig. 5

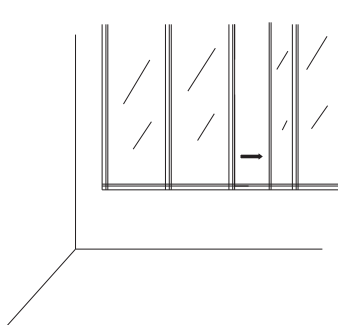


Fig. 6

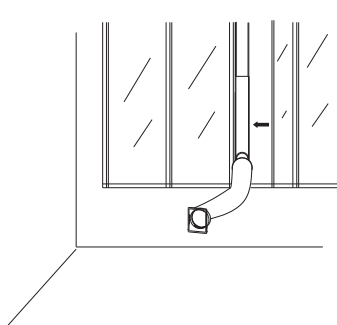


Fig. 7

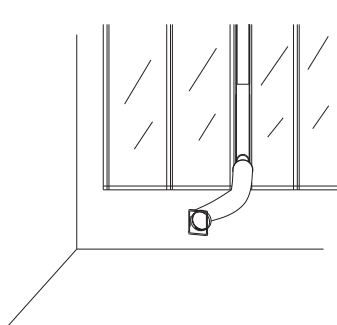


Fig. 8

7. Otwórz okno w miejscu, w którym należy zamontować kanał wylotu powietrza, zestaw okienny i akcesoria

8. Zamontuj do okna kanał wylotu powietrza, zestaw okienny i akcesoria. Następnie zamknij okno zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę na rys. 7, aby mocno docisnąć zestaw okienny.

9. Zamontuj do okna kanał wylotu powietrza, zestaw okienny i akcesoria zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę na rys. 8.

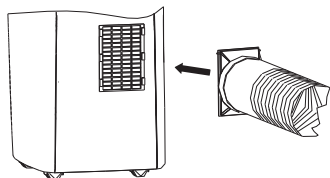


Fig. 9

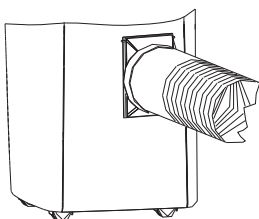


Fig. 10

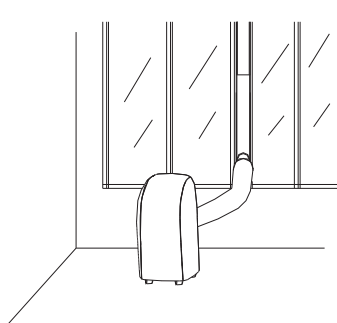


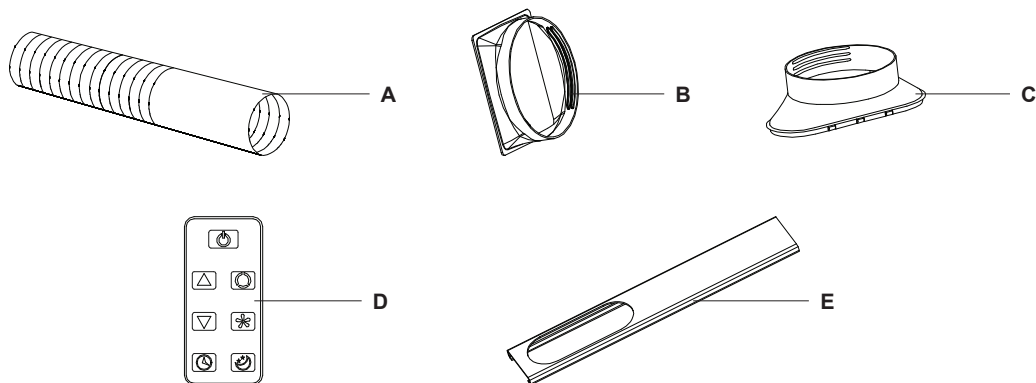
Fig. 11

10. Podłącz do klimatyzatora przenośnego drugi koniec kanału wylotu powietrza i akcesoria

11. Na rys. 10 pokazano zakończony montaż kanału wylotu powietrza i akcesoriów.

12. Na rys. 11 pokazano prawidłowy sposób zamontowania całego urządzenia.

Accesorii



A Conductă de evacuare a aerului

B Conector conductă de evacuare a aerului

C Adaptor evacuare fereastră

D Telecomandă

E Placă deflector

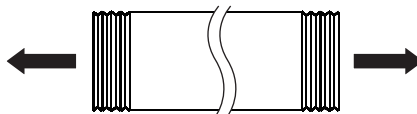
Accesorii și selectarea celei mai potrivite amplasări

- Lângă o fereastră, o ușă sau niște uși franțuzești.
- Păstrează distanța necesară de cel puțin 60 cm (19 1/2") între evacuarea aerului (9) și perete sau alte obstacole.
- Fixează un capăt al furtunului de aer (A) pe evacuarea aerului de sub aparat. (Ș cum se instalează furtunul de evacuare și adaptorul.)
- Prolungește furtunul de aer pentru a te asigura că celălalt capăt al său are spațiu între fereastră, ușă sau ușile franțuzești sau orificiul din perete.
- Evacuarea (9) sau admisia (7) aerului nu trebuie să fie blocate de manșonul de protecție sau de orice obstacol.

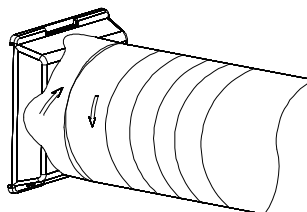
Instalarea furtunului de evacuare și a adaptorului

Cum se conectează conectorii la conducta de evacuare a aerului.

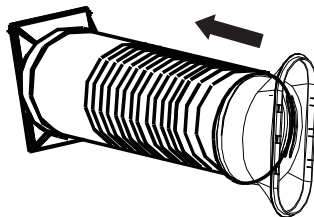
1. Întinde conducta de evacuare a aerului (A) trăgând de cele două capete ale sale.



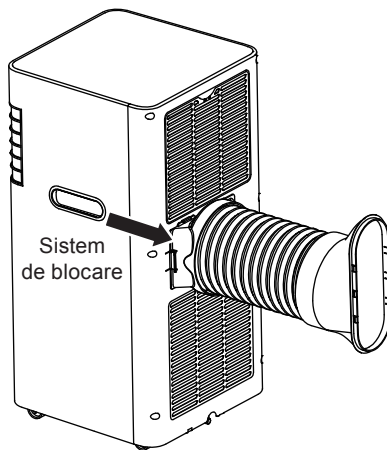
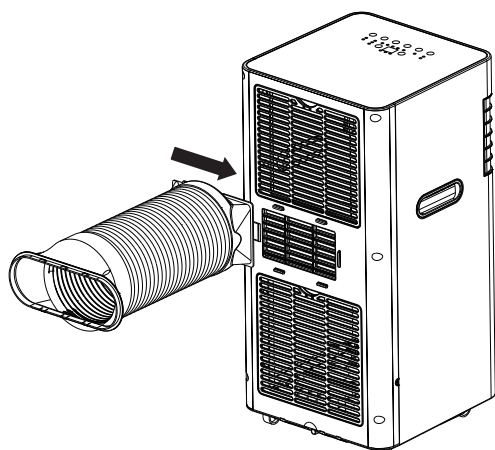
2. Înșurubează conducta de evacuare a aerului (A) în conectorul său (B). (în sens antiorar)



- Înșurubează conectorul pentru fereastră (C) în conducta de evacuare a aerului (A). (în sens antiorar)



- Prinde conectorul conductei de evacuare a aerului (B) la unitate de la stânga la dreapta până când se fixează cu un clic.



Instalarea kitului pentru fereastră

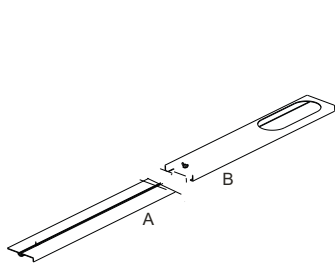


Fig. 1

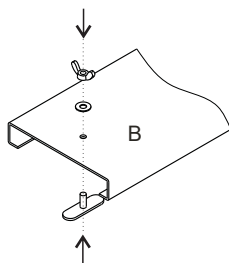
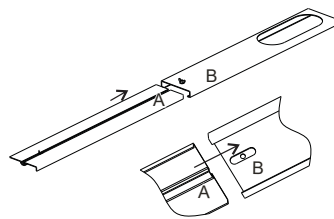


Fig. 2



- Separă cele două plăci, placa A și placa B
- Înșurubează piulița fluture prin placa B.
Lasă 2-3 mm de spațiu liber.
- Introdu placa A în placa B conform direcției săgeții.

4. Odată terminată asamblarea, poți regla placa A în sus sau în jos, în funcție de înălțimea ferestrei. Înșurubează-o până când stă fixă.

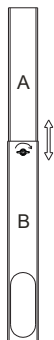


Fig. 3

5. Montează conducta de evacuare a aerului și accesoriile în kitul pentru fereastră conform direcției săgeții.

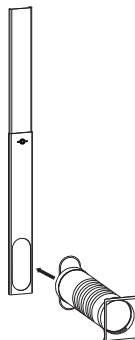


Fig. 4

6. Ai terminat asamblarea.

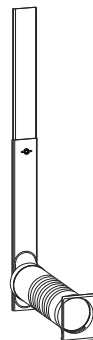


Fig. 5

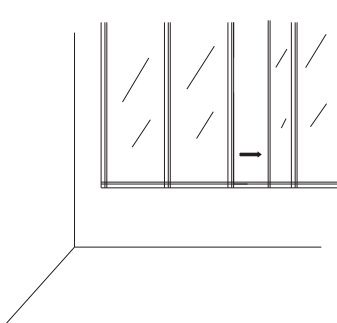


Fig. 6

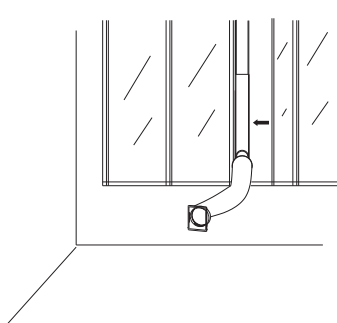


Fig. 7

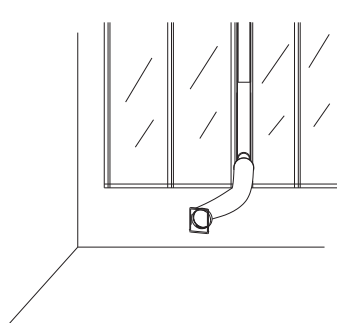


Fig. 8

7. Deschide fereastra acolo unde trebuie să montezi conducta de evacuare a aerului, kitul pentru fereastră și accesoriile.

8. Montează pe fereastră conducta de evacuare a aerului, kitul pentru fereastră și accesoriile, apoi închide fereastra conform direcției săgeții din Fig. 7 pentru a apăsa kitul pentru fereastră până se fixează bine.

9. Montează pe fereastră conducta de evacuare a aerului, kitul pentru fereastră și accesoriile conform schiței ilustrate în Fig. 8.

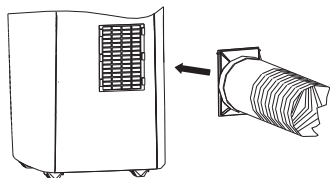


Fig. 9

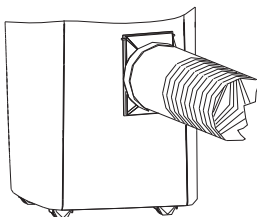


Fig. 10

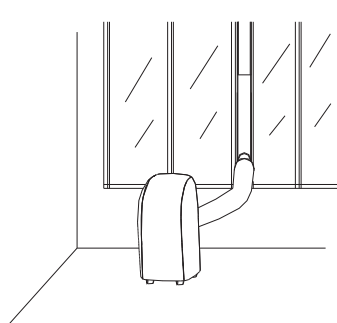


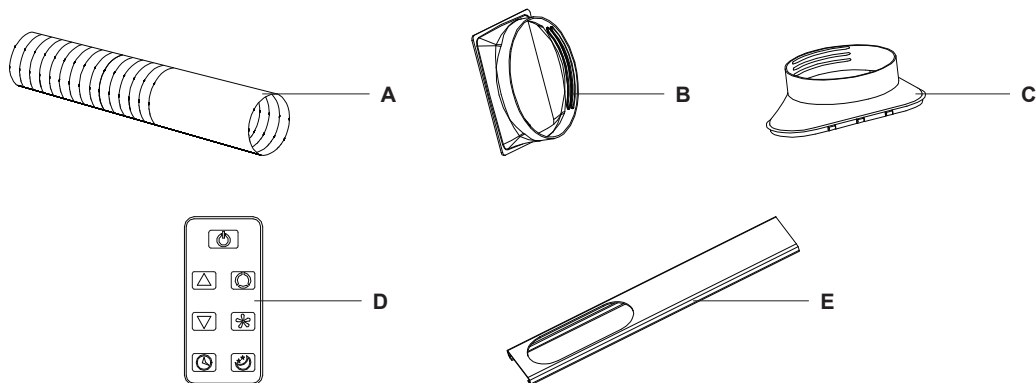
Fig. 11

10. Conectează celălalt capăt al conductei de evacuare a aerului și accesoriile la aparatul de aer condiționat mobil.

11. Ai terminat asamblarea conductei de evacuare a aerului și a accesoriilor conform schiței ilustrate în Fig. 10.

12. Asamblarea întregii unități este ilustrată în schița din Fig. 11.

Accesorios



- A Conducto extractor de aire
- B Conector del conducto extractor de aire
- C Adaptador de extractor de la ventana

- D Mando a distancia
- E Placa deflectora

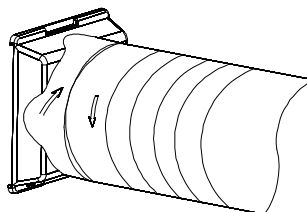
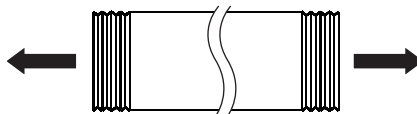
Accesorios y selección de la mejor ubicación

- Junto a una ventana, una puerta o una ventana francesa.
- Mantenga la distancia necesaria desde la salida de aire de retorno (9) a la pared u otros obstáculos al menos 60 cm mm (19 1/2")
- Fije un extremo de la manguera de aire (A) en la salida de aire situada debajo del aparato. (§ cómo instalar la manguera extractora y el adaptador.)
- Estire la manguera de aire para asegurarse de que el otro extremo de la manguera quede holgado entre la ventana, la puerta, la ventana francesa o el orificio de la pared.
- La salida de aire (9) o la admisión (7) no pueden bloquearse con la rejilla protectora ni con ningún obstáculo.

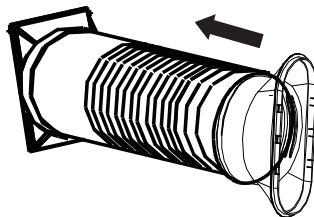
Instalación de la manguera extractora y el adaptador

Cómo conectar los conectores al conducto extractor de aire.

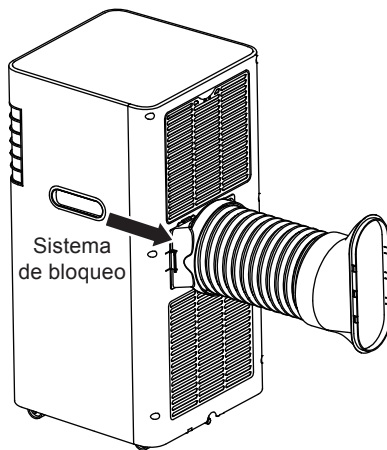
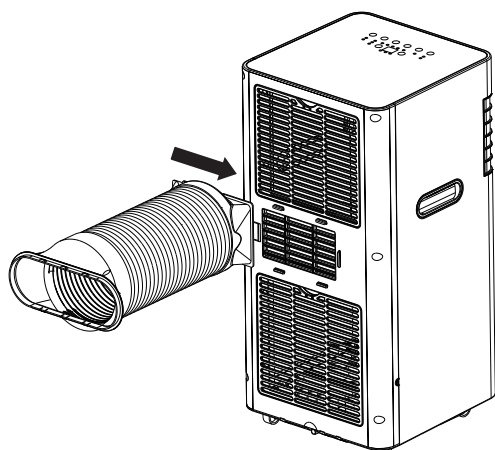
1. Estire el conducto extractor de aire (A) tirando de los dos extremos del conducto.
2. Enrosque el conducto extractor de aire (A) en el conector del conducto extractor de aire (B). (hacia la izquierda)



3. Enrosque el conector de la ventana (C) en el conducto extractor de aire (A). (hacia la izquierda)



4. Conecte el conector del conducto extractor de aire (B) a la unidad, de izquierda a derecha, hasta que oiga un clic y quede acoplado.



Instalación del kit de ventana

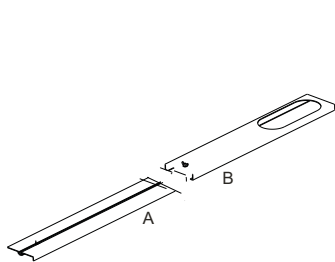


Fig. 1

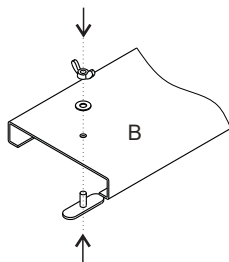


Fig. 2

1. Separe ambas placas: A y B
2. Atornille la tuerca de mariposa en la placa B. Deje 2/3 mm de espacio libre.
3. Inserte la placa A en la B en la dirección que apunta la flecha.

4. Montaje finalizado; puede subir o bajar la placa A, según la altura de la ventana. Atornille la unidad que está apretada.

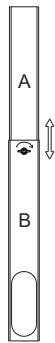


Fig. 3

5. Instale el conducto extractor de aire y sus accesorios en el kit de la ventana según la dirección de la flecha.

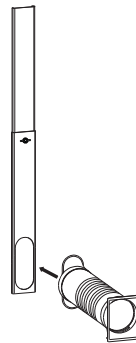


Fig. 4

6. Montaje finalizado.

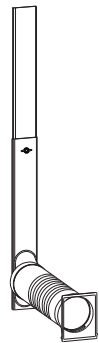


Fig. 5

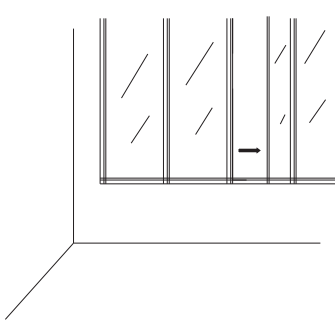


Fig. 6

7. Abra la ventana donde se va a instalar el conducto extractor de aire, el kit de la ventana y sus accesorios

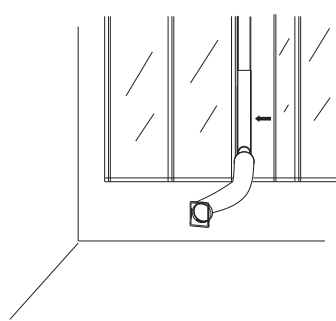


Fig. 7

8. Instale el conducto extractor de aire, el kit de la ventana y sus accesorios en la ventana y, a continuación, cierre la ventana según la dirección de la flecha del diagrama de la Fig7 para presionar firmemente el kit de la ventana.

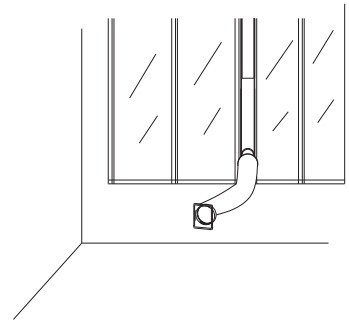


Fig. 8

9. Instale el conducto extractor de aire, el kit de la ventana y sus accesorios en la ventana según el diagrama de la Fig8 que se ilustra.

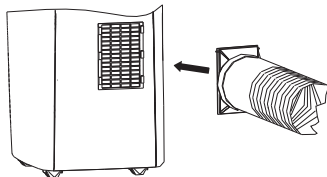


Fig. 9

10. Conecte el otro extremo del conducto extractor de aire y sus accesorios al aire acondicionado portátil.

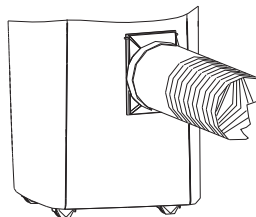


Fig. 10

11. Montaje finalizado del conducto extractor de aire y sus accesorios, como en el diagrama de la Fig10 ilustrada.

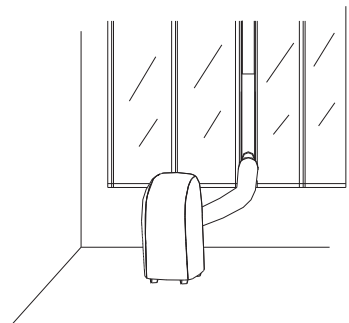
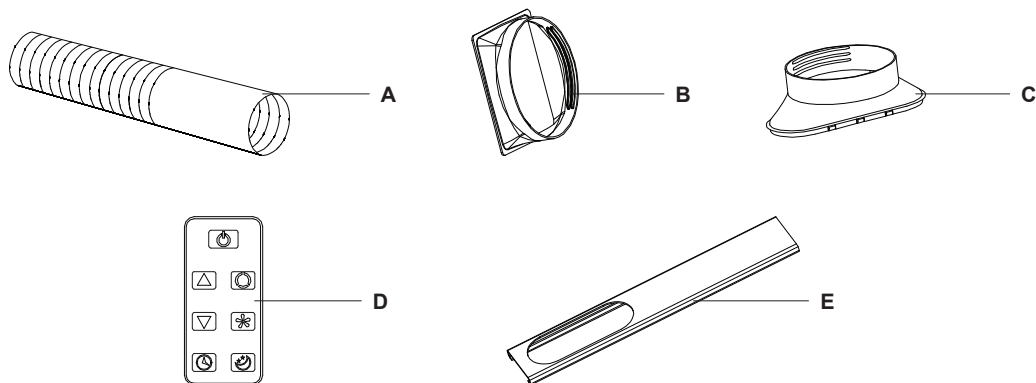


Fig. 11

12. Conjunto de toda la unidad como en el diagrama de la Fig11 ilustrada.

Acessórios



- A Conduta de ar de escape
- B Conector da conduta de ar de escape
- C Adaptador do escape de janela

- D Comandado à distância
- E Placa de encaixe

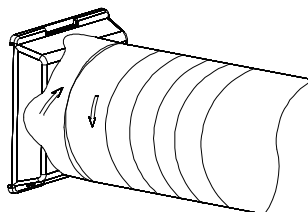
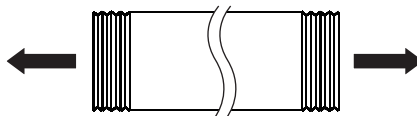
Acessórios e seleção da melhor localização

- Ao lado de uma janela, de uma porta ou de uma porta janela.
- Mantenha a distância necessária entre a saída de ar de retorno (9) e a parede ou outros obstáculos, pelo menos, 60 cm (19 ½")
- Fixe uma extremidade da mangueira de ar (A) na saída de ar sob o aparelho. (§ para saber como instalar a mangueira de escape e o adaptador.)
- Estenda a mangueira de ar para garantir que a outra extremidade da mangueira tem folga entre a janela, a porta, a porta janela ou o orifício na parede.
- A saída (9) ou a admissão (7) de ar não podem estar obstruídas por uma grelha de proteção nem por qualquer obstáculo.

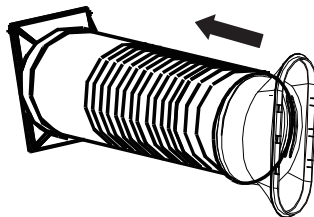
Instalação da mangueira de escape e do adaptador

Como ligar os conectores à conduta de ar de escape.

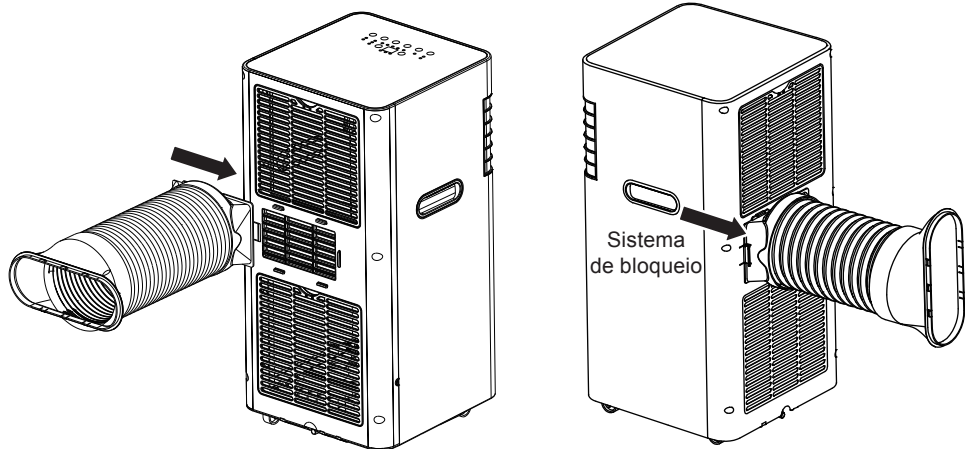
1. Estenda a conduta de ar de escape (A) retirando as duas extremidades da conduta.
2. Aparafuse a conduta de ar de escape (A) ao conector da conduta de escape de ar (B). (para a esquerda)



3. Aparafuse o conector da janela (C) na conduta de ar de escape (A). (para a esquerda)



4. Ligue o conector da conduta de ar de escape (B) à unidade da esquerda para a direita e encaixe-o na devida posição



Instalação do kit para janelas

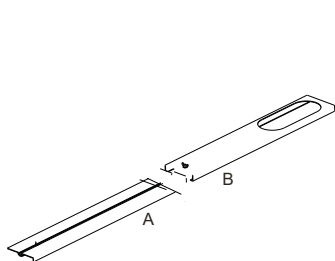


Fig. 1

1. Separe as placas A e B

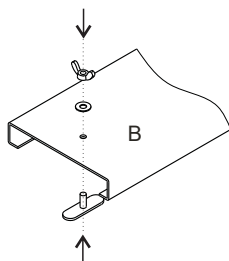


Fig. 2

2. Aparafuse a porca de orelhas através da placa B. Deixe 2/3 mm de espaço livre.
3. Insira a placa A na placa B de acordo com a direção da seta.

4. Montagem concluída. Pode ajustar a placa A para cima ou para baixo, de acordo com a altura da janela. Aparafuse a unidade até estar bem apertada.



Fig. 3

5. Instale a conduta de ar de escape e os respectivos acessórios no kit de janela de acordo com a direção da seta.

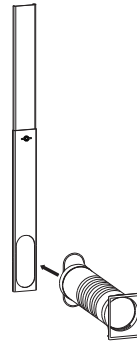


Fig. 4

6. Montagem concluída.

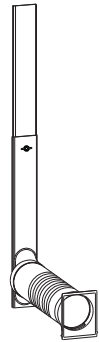


Fig. 5

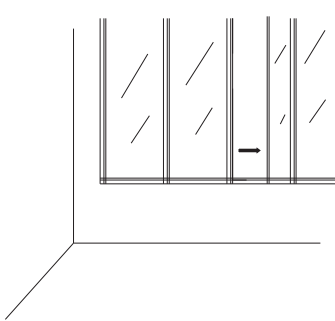


Fig. 6

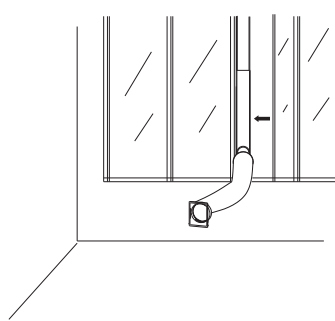


Fig. 7

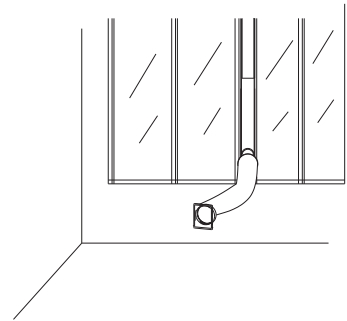


Fig. 8

7. Abra a janela quando for necessário instalar a conduta de ar de escape, o kit de janela e os respectivos acessórios

8. Instale a conduta do ar de escape, o kit de janela e os respectivos acessórios na janela e, em seguida, feche a janela de acordo com a direção da seta na Fig. 7 para pressionar firmemente o kit de janela.

9. Instale a conduta de ar de escape, o kit de janela e os respectivos acessórios na janela, de acordo com o esquema ilustrado na Fig. 8.

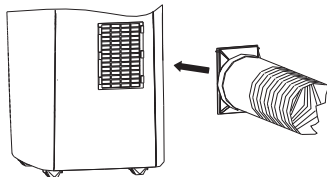


Fig. 9

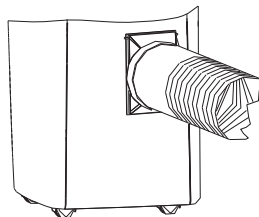


Fig. 10

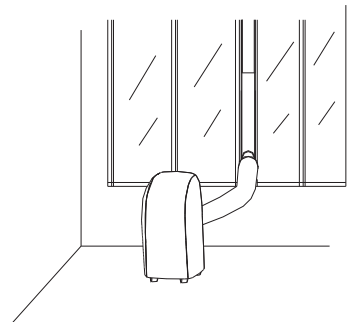


Fig. 11

10. Ligue outra extremidade da conduta de ar de escape e os respectivos acessórios ao sistema de ar condicionado portátil

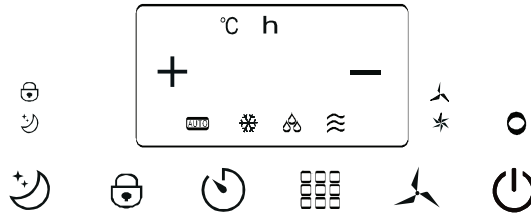
11. Conclusão da montagem da conduta de ar de escape e dos respectivos acessórios conforme ilustrado na Fig. 10.

12. Montagem da unidade completa, conforme ilustrado na Fig. 11.

EN Functions & Settings

Control Panel

This section explains proper mobile air conditioner operation.



Push buttons

Power button

Speed button

Timer/ Temperature up button

Timer button

Mode button

Timer/Temperature down button

Sleep button

Child lock button

Indicators

Low Fan Speed

High Fan Speed

Automatic

Dehumidify

Fan

Cool

Control Panel Operation

- Automatic, Cool, Dehumidify, Fan

1. Turn on the unit

- Plug in, then the unit beeps once.
- Press the “” button, then the unit is turned on.
The LED displays the room temperature.
Press the button again, the unit is turned off.

2. Select operating mode

Press the “” button each time the mode will circle as below, when the mode indicator flash and no further press on the button, after several seconds, the operation mode is selected.




3. Adjust Temperature

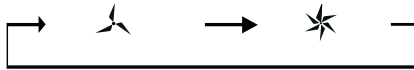
In cool mode only, the temperature can be set within a range of 15 °C to 31 °C.

Press “” or “” button to increase or decrease the temperature 1 °C by pressing once.


The unit LED shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.

4. Adjust Fan Speed

Press the “” button to select a desired fan speed shown as below:





















5. Power

When you press “” button again, the unit will beep and stop working.

Notice:

Each mode working principle








-  mode
 1. Once the  operation is selected, the indoor temperature sensor detects room temperature. automatically to select the desired operation mode with  or .
 2. When the room temperature ≥ 24 °C, the unit will automatically select  mode.
 3. When the room temperature < 24 °C, the unit will automatically select  mode.
-  Dehumidify mode
 1. The up centrifugal fan will run at low speed, and the speed can't be adjusted.
 2. The unit adopts constant temperature dehumidifying mode, and the adjustment of temperature is no effective.
-  Cool mode
 1. When the room temperature is higher than set temperature, the compressor starts to run.
 2. When the room temperature is lower than set temperature, the compressor stops and upper fan operates at original set speed.
-  Fan mode
 1. The fan runs at set speed, and the compressor does not run.
 2. The adjustment of temperature is no effective.
-  Time function
 1. Press “Timer” button to set Automatically Off time while the unit is running, the timer icon (h) light is on.
 2. Press “Timer” button to set Automatically On time while the unit is ready, the timer icon(h)light is on.
 3. The time can be adjusted within a range of 1 hour to 24 hours. Press the temp up (+) or temp down (-) button to increase or decrease the time 1 hour by pressing once.
-  Sleep mode
 1. The  operation is effective when the unit is under  mode.
 2. Press the  button in  mode, then the unit will work under sleep mode and the up centrifugal fan will turn to low speed automatically (the speed icon light remains the previous setting). The set temperature will increase 1°C after one hour, and increase 2°C after two hours. After six hours the unit will stop running.
-  Child lock operation

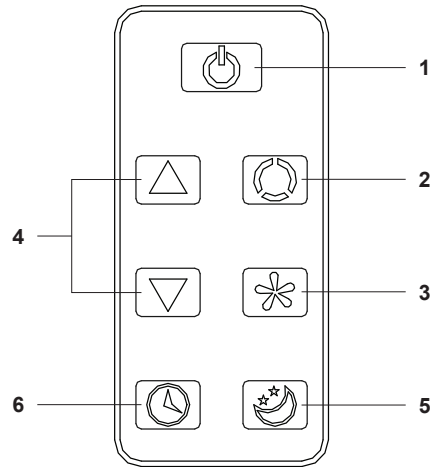
Press and hold the button  for 5seconds, the buttons will be locked.
Press and hold the button  for 5seconds again, the buttons will be unlocked.

Except the AUTO mode, the appliance has the memory function: when the appliance is turned on it will return to the working mode before it turned off in case the appliance has never been unplug form the main source.

Remote Controller

The remote controller transmits signals to the system.

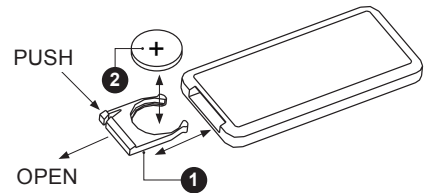
-  **ON/OFF**
Turn on /off the appliance
-  **MODE**
Select the mode
-  **SPEED**
Select the fan speed
-  **SETTING**
Adjust the room temperature and the timer.
-  **SLEEP MODE**
Set or cancel  Sleep mode operation.
-  **TIMER**
Set automatic off and automatic on time.



Remote Controller

HOW TO INSTALL THE BATTERY

1. Push the buckle and slide the cover open in the direction as shown in the image.
2. Take off the isolating film if any on the battery.
3. Insert the battery according to its polarity.
4. Slide the cover closed as shown in the image.
5. When not in using for long time, remove the battery from the remote.

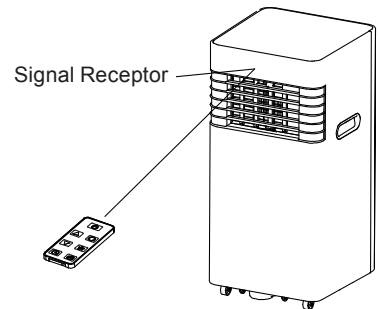


BATTERIES

The remote control works with a CR2025 type battery. Never use different types of batteries. Never recharge non-rechargeable batteries. Never dispose of batteries into a fire. These action may cause the batteries to explode. Do not throw away batteries; dispose of as small chemical waste.

HOW TO USE

To operate the air conditioner, point the remote controller at the signal receptor. The remote controller will operate the air conditioner at distance of up to 5m when pointing at signal receptor of the air conditioner.



Protection

Operating condition

The protective device may operate and stop the appliance in the cases listed below.

Cooling	Indoor air temperature is over 43°C
	Room temperature is below 15°C
Dehumidifying	Room temperature is below 15°C

If the air conditioner runs in COOLING or DRY mode with door or window opened for a long time and relative humidity is above 80%, dew may drip down from the outlet.

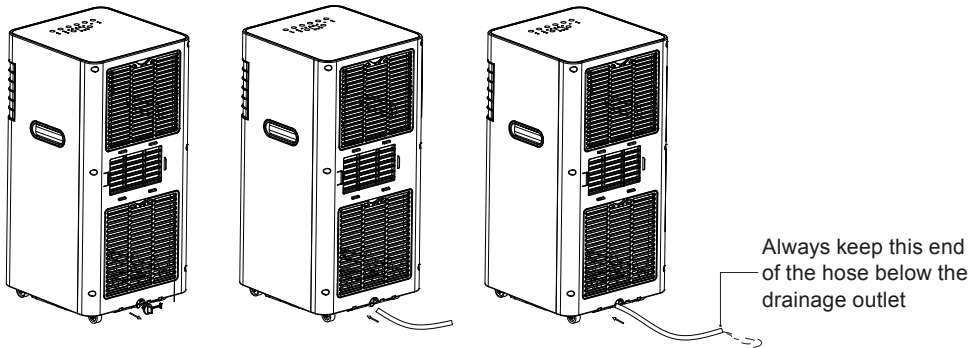
Features of protector

The protective device will work in the following cases.

- Restarting the unit at once after operation stops or changing mode during operation, you need wait for 3 minutes.

Drain water

Special reminder: there is condensing water recycling hidden within this unit. The condensing water is partly kept recycling between the condenser and the water plate. When the water level rises to upper level, the float switch and water full indicator (E4) lights on to remind draining water. Please cut off the power supply, move the appliance to a suitable place, remove the drain plug, and connect the hose (inner diameter 10mm, not included) to drain water completely. After the drain, re-install the drain plug, or the appliance may leak and make your room wet. If the appliance is placed in a position admitting drain water, you also can connect the drain hose to the drain port to drain water.



Troubleshooting

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

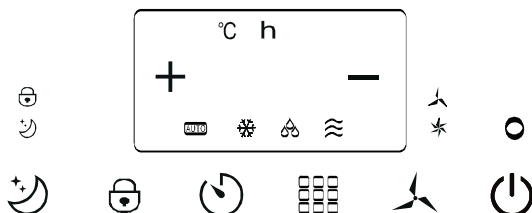
Trouble	Analysis
Does not run	<ul style="list-style-type: none">• If the protector trip or fuse is blown.• Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit from working.• If batteries in the remote controller are exhausted.• If the plug is not properly plugged in
Runs for a short while only	<ul style="list-style-type: none">• If the set temperature is close to room temperature, you can lower the set temperature.• Air outlet is blocked by obstacle. Take the obstacle away.
Runs but not cooling	<ul style="list-style-type: none">• If the door or window is open.• If there is another appliance heat-working like heater or lamp etc.• The air filter is dirty, please clean it.• Air outlet or intake is blocked.• Set temperature is too high.
Water leak during moving	<ul style="list-style-type: none">• Drain the condensate before moving.• To avoid water leakage, please locate the unit on flat ground.
Does not run and water full indicator "E4"	<ul style="list-style-type: none">• Pull out the rubber plug to drain water.• If it's often in this state, please contact qualified service technical.

Before claiming repair, check the machine as follows:









Failures	Causes	Solutions
Machine fails to start up.	Power supply failure: 1. Not plugged; 2. Plug or socket damaged; 3. Fuse broken.	1. Plug in; 2. Replace the power cord or socket; Contact qualified technical service. 3. Replace the fuse by service provider (specification: 3.15A / 250 V AC).
Machine automatically stops.	TIMING shut down or set temperature reached.	Restart or wait for auto-switch.
No cold air under COOLING mode.	1. Room temperature lower than set temperature. 2. Machine enters into anti-frost protection.	1. This is a normal phenomenon, the machine will auto-switch while the room temperature is higher than the set temperature; 2. The machine will auto switch after anti-frost protection is over.
LED displays failure code "E2"	Room temperature sensor fails or damaged.	Replace the room temperature sensor. Contact qualified technical service.
LED displays failure code "E3"	The evaporator oil pipe sensor fails or damaged.	Replace the evaporator coil pipe sensor. Contact qualified technical service.
LED displays failure code "E4"	Water-full warning.	Drain out the water.

Panneau de commande







Cette section explique le fonctionnement correct du climatiseur mobile.



Boutons-poussoirs

- | | | |
|--|---|---|
|  Bouton d'alimentation |  Bouton de vitesse |  Bouton de minuterie/
d'augmentation de la
température |
|  Bouton de minuterie |  Bouton de mode |  Bouton de minuterie/
de diminution de la
température |
|  Bouton de veille |  Bouton de sécurité enfant | |


Indicateurs

- | | | |
|--|---|---|
|  Vitesse du ventilateur faible |  Vitesse du ventilateur élevée |  Automatique |
|  Déshumidification |  Ventilateur |  Refroidissement |


Fonctionnement du panneau de commande

- Automatique, refroidissement, déshumidification, ventilateur

1. Mettre l'appareil sous tension

- a) Brancher l'appareil, qui va émettre un bip.
- b) Appuyer sur le bouton «  » pour mettre l'unité sous tension. Le voyant LED affiche la température ambiante. Appuyer de nouveau sur le bouton pour éteindre l'unité.

2. Sélectionner le mode de fonctionnement

À chaque pression sur le bouton «  » les modes défilent comme indiqué ci-dessous, lorsque le témoin de mode clignote et ne s'allume plus Appuyer sur le bouton ; après quelques secondes, le mode de fonctionnement est sélectionné.




3. Régler la température

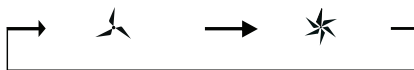
En mode refroidissement uniquement, la température peut être réglée entre 15°C et 31°C.

Appuyer sur les boutons « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la température de 1°C à chaque pression.

Le voyant LED de l'unité indique la température cible pendant 5 secondes, puis affiche la température ambiante.

4. Régler la vitesse du ventilateur

Appuyer sur le bouton «  » pour sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée, comme indiqué ci-dessous :











5. Alimentation

Lorsque vous appuyez sur le bouton «  » à nouveau, l'unité émet un bip et cesse de fonctionner.

Notice :

Principe de fonctionnement de chaque mode

- Mode **AUTO**
 1. Une fois le mode de fonctionnement **AUTO** sélectionné, le capteur de température intérieure détecte la température ambiante. Automatiquement pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité  ou .
 2. Lorsque la température ambiante est supérieure ou égale à $\geq 24^{\circ}\text{C}$, l'unité sélectionne automatiquement le mode .
 3. Lorsque la température ambiante est inférieure à $< 24^{\circ}\text{C}$, l'unité sélectionne automatiquement le mode .
-  Mode déshumidification
 1. Le ventilateur centrifuge supérieur tourne à faible vitesse et la vitesse ne peut pas être réglée.
 2. L'unité adopte le mode déshumidification à température constante et le réglage de la température n'est pas efficace.
-  Mode refroidissement
 1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie, le compresseur commence à fonctionner.
 2. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie, le compresseur s'arrête et le ventilateur supérieur fonctionne à la vitesse définie d'origine.
-  Mode ventilateur
 1. Le ventilateur fonctionne à la vitesse définie et le compresseur ne fonctionne pas.
 2. Le réglage de la température n'est pas efficace.
-  Fonction de minuterie
 1. Appuyer sur le bouton de minuterie pour régler le délai d'arrêt automatique lorsque l'appareil est en marche ; le voyant de la minuterie (h) s'allume.
 2. Appuyer sur le bouton de minuterie pour régler le délai de mise en marche automatique lorsque l'appareil est prêt ; le voyant de la minuterie (h) s'allume.
 3. Le délai peut être réglé entre 1 et 24 heures. Appuyer sur le bouton d'augmentation (+) ou de diminution (-) de la température pour augmenter ou diminuer le délai de 1 heure à chaque pression.

- Mode veille
 1. Le fonctionnement est effectif lorsque l'unité est en mode .
 2. Appuyer sur le bouton en mode pour que l'unité fonctionne en mode veille et que le ventilateur centrifuge supérieur passe automatiquement en vitesse lente (le voyant de vitesse conserve le réglage précédent). La température réglée augmente de 1°C après une heure et de 2°C après deux heures. Au bout de six heures, l'unité arrête de fonctionner.
- Fonctionnement de la sécurité enfant

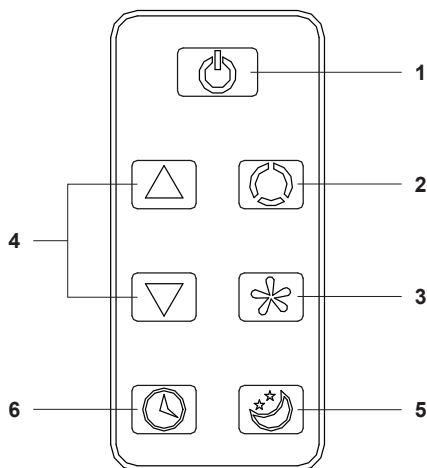
Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour verrouiller les boutons.
Appuyer de nouveau sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour déverrouiller les boutons.

Sauf en mode AUTO, l'appareil dispose d'une fonction de mémoire : lorsque l'appareil est allumé, il revient au mode de fonctionnement en cours avant la mise hors tension, à condition que la source d'alimentation n'ait pas été coupée.

Télécommande

La télécommande transmet des signaux au système.

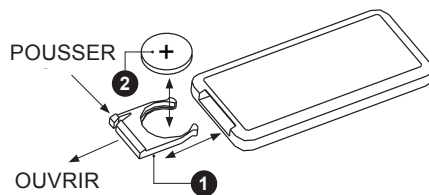
1. **MARCHE/ARRÊT**
Allume/éteint l'appareil
2. **MODE**
Sélectionne le mode
3. **VITESSE**
Sélectionne la vitesse du ventilateur
4. **RÉGLAGE**
Règle la température de la pièce et la minuterie.
5. **MODE VEILLE**
Permet de définir ou d'annuler le fonctionnement du mode Veille.
6. **MINUTERIE**
Définit l'heure de mise hors tension automatique et l'heure de mise sous tension automatique.



Télécommande

COMMENT INSTALLER LA PILE

1. Pousser la boucle et faire glisser le couvercle dans le sens indiqué sur l'image pour l'ouvrir.
2. Le cas échéant, retirer le film isolant de la pile.
3. Insérer la pile en respectant sa polarité.
4. Faire glisser le couvercle comme indiqué sur l'image pour le fermer.
5. Lorsque la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période, retirer la pile.

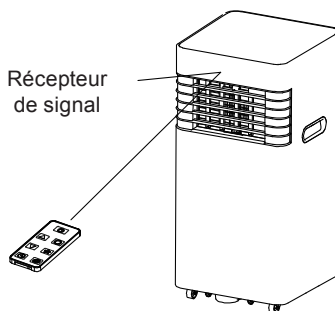


PILES

La télécommande fonctionne avec une pile de type CR2025. Ne jamais utiliser d'autres types de piles. Ne jamais recharger les piles non rechargeables. Ne jamais jeter les piles au feu. Cela peut provoquer l'explosion des piles. Ne pas jeter les piles ; les mettre au rebut avec les petits déchets chimiques.

UTILISATION

Pour faire fonctionner le climatiseur, diriger la télécommande vers le récepteur de signal. La télécommande actionne le climatiseur à une distance maximale de 5m lorsqu'elle est dirigée vers le récepteur de signal du climatiseur.



Protection

Conditions de fonctionnement

L'appareil de protection peut fonctionner et arrêter l'appareil dans les cas répertoriés ci-dessous.

Refroidissement La température de l'air intérieur est supérieure à 43°C.

La température ambiante est inférieure à 15°C.

Déshumidification La température ambiante est inférieure à 15°C.

Si le climatiseur fonctionne en mode REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION avec une porte ou une fenêtre ouverte pendant une longue période et que l'humidité relative est supérieure à 80%, des gouttes peuvent s'écouler de la sortie.

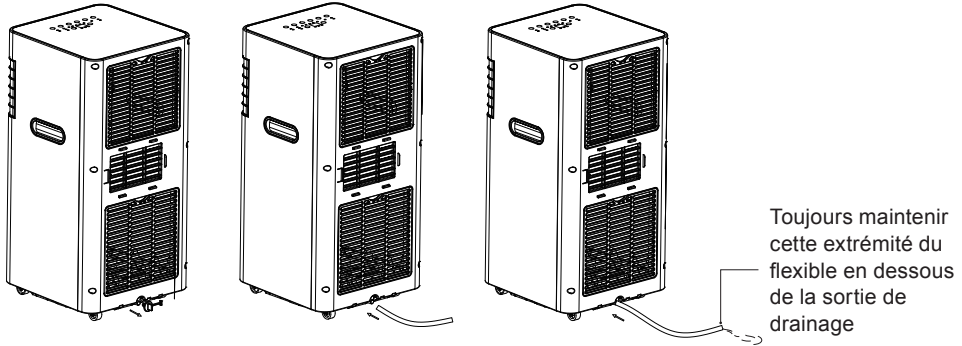
Caractéristiques du dispositif de protection

Le dispositif de protection fonctionne dans les cas suivants.

- Redémarrage de l'unité immédiatement après l'arrêt de l'unité ou le changement de mode pendant le fonctionnement ; il est nécessaire d'attendre 3 minutes.

Vidange de l'eau

Rappel : un système de recyclage de l'eau de condensation est dissimulé dans cette unité. L'eau de condensation est partiellement recyclée entre le condensateur et le bac de récupération d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau supérieur, l'interrupteur à flotteur et le voyant de réservoir plein (E4) s'allument pour rappeler que la vidange de l'eau est nécessaire. Couper l'alimentation, déplacer l'appareil dans un endroit approprié, retirer le bouchon de vidange et brancher le flexible (diamètre intérieur de 10mm, non inclus) pour vidanger complètement l'eau. Après la vidange, reposer le bouchon de vidange pour éviter toute fuite d'eau dans votre pièce. Si l'appareil est placé dans une position permettant la vidange de l'eau, vous pouvez également raccorder le flexible de vidange à l'orifice de vidange pour vidanger l'eau.



Dépannage

Les cas suivants ne sont pas toujours synonymes de dysfonctionnement. Veuillez consulter les suggestions ci-dessous avant de demander une intervention.

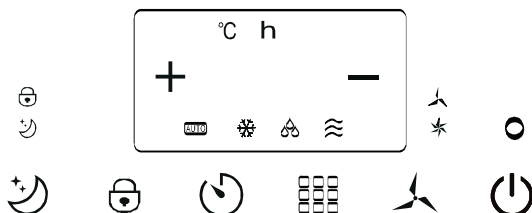
Problème	Analyse
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Si le dispositif de protection se déclenche ou si le fusible a grillé. • Attendre 3 minutes et redémarrer l'unité ; le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de fonctionner. • Si les piles de la télécommande sont épuisées. • Si la fiche n'est pas correctement branchée.
Fonctionne seulement pendant une courte période	<ul style="list-style-type: none"> • Si la température définie est proche de la température ambiante ; la température peut être réduite. • La sortie d'air est obstruée. Éliminer l'obstacle.
Fonctionne mais ne refroidit pas	<ul style="list-style-type: none"> • Si une porte ou une fenêtre est ouverte. • Si un autre appareil de chauffage fonctionne, comme un radiateur, une lampe, etc. • Le filtre à air est sale ; le nettoyer. • La sortie ou l'admission d'air est obstruée. • La température définie est trop élevée.
Fuite d'eau pendant le déplacement	<ul style="list-style-type: none"> • Vidanger l'eau avant de déplacer l'appareil. • Pour éviter toute fuite d'eau, placer l'appareil sur un sol plat.
Ne fonctionne pas et voyant de réservoir plein « E4 » allumé	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer le bouchon en caoutchouc pour vidanger l'eau. • Si cette situation se produit régulièrement, contacter un technicien qualifié.

Avant de demander une réparation, effectuer les vérifications suivantes :

Pannes	Causes	Solutions
L'appareil ne démarre pas.	Panne liée à l'alimentation : 1. Appareil non branché 2. Fiche ou prise endommagée 3. Fusible grillé	1. Brancher 2. Remplacer le cordon d'alimentation ou la prise ; contacter le service technique qualifié. 3. Faire remplacer le fusible par un fournisseur de services (spécification : 3,15A/250V AC).
L'appareil s'arrête automatiquement	MINUTERIE d'arrêt activée ou température définie atteinte	Redémarrer ou attendre la mise sous tension automatique
Pas d'air froid en mode REFROIDISSEMENT	1. Température ambiante inférieure à la température définie. 2. L'appareil entre en mode de protection antigel.	1. Il s'agit d'un phénomène normal : l'appareil démarre automatiquement lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie 2. L'appareil se met automatiquement en marche à la fin de la protection antigel
Le voyant LED affiche le code de panne « E2 »	Défaillance ou endommagement du capteur de température ambiante	Remplacer le capteur de température ambiante. Contacter le service technique qualifié.
Le voyant LED affiche le code de panne « E3 »	Capteur de tuyau de bobine de l'évaporateur défectueux ou endommagé	Remplacer le capteur du tuyau de bobine de l'évaporateur. Contacter le service technique qualifié.
Le voyant LED affiche le code de panne « E4 »	Avertissement de réservoir plein	Vidanger l'eau


Panel sterowania


Ta część zawiera objaśnienia dotyczące prawidłowej obsługi klimatyzatora przenośnego.




Przyciski


 Przycisk zasilania


 Przycisk prędkości


 Przycisk wydłużania czasu działania wyłącznika czasowego/zwiększania temperatury

 Przycisk wyłącznika czasowego


 Przycisk trybu


 Przycisk skracania czasu działania wyłącznika czasowego/zmniejszania temperatury


 Przycisk trybu uśpienia

 Przycisk blokady rodzicielskiej

Wskaźniki

 Niska prędkość obrotowa wentylatora

 Wysoka prędkość obrotowa wentylatora

 Tryb automatyczny

 Osuszanie


 Wentylator

 Chłodzenie


Obsługa panelu sterowania

- Tryb automatyczny, chłodzenie, osuszanie powietrza, wentylator

1. Włączanie urządzenia

- a) Podłącz do źródła zasilania — urządzenie wyemituje pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- b) Naciśnij przycisk “” — urządzenie zostaje włączone. Wyświetlacz LED pokazuje temperaturę w pomieszczeniu. Naciśnij ponownie przycisk — urządzenie zostaje wyłączone.

2. Wybór trybu działania

Naciśnij przycisk “”, ilekroć tryb będzie zaznaczony kółkiem (jak poniżej) przy migającym wskaźniku trybu i nie podejmuj dalszych działań. Naciśnij przycisk — po upływie kilku sekund nastąpi wybór trybu działania.




3. Ustawianie temperatury

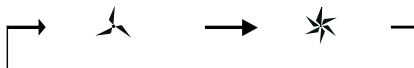
Poziom temperatury w zakresie od 15 °C do 31°C można ustawić wyłącznie w trybie chłodzenia.

Naciśnij jeden raz przycisk “+” lub “-”, aby podwyższyć lub obniżyć temperaturę o 1°C.

Wyświetlacz LED urządzenia przez 5 sekund pokazuje temperaturę docelową, a następnie temperaturę w pomieszczeniu.

4. Ustawianie prędkości obrotowej wentylatora

Naciśnij przycisk “”, aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, jak poniżej:
















5. Zasilanie

Po ponownym naciśnięciu przycisku “” urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i przestanie działać.


Uwaga:

Zasada działania każdego trybu

- Tryb **AUTO**
 1. Po wybraniu działania w trybie pracy automatycznej **AUTO** czujnik temperatury wewnętrznej automatycznie wykrywa temperaturę w pomieszczeniu w celu wybrania pożądanego trybu działania  lub .
 2. Jeśli temperatura w pomieszczeniu ≥ 24 °C, urządzenie automatycznie wybierze tryb .
 3. Jeśli temperatura w < 24 °C, urządzenie automatycznie wybierze tryb .
-  Tryb osuszania
 1. Górny wentylator odśrodkowy będzie pracował z niską prędkością bez możliwości regulacji.
 2. Urządzenie przechodzi w tryb osuszania przy stałej temperaturze, a jej regulacja jest bezskuteczna.
-  Tryb chłodzenia
 1. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej, zaczyna działać sprężarka.
 2. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej, sprężarka wyłącza się, a górny wentylator działa z pierwotnie ustawioną prędkością.
-  Tryb wentylatora
 1. Wentylator działa z ustawioną prędkością, a sprężarka nie działa.
 2. Regulacja temperatury jest bezskuteczna.
-  Funkcja wyłącznika czasowego
 1. Naciśnij przycisk „Timer” (Wyłącznik czasowy), aby ustawić czas automatycznego wyłączenia pracującego urządzenia — świeci kontrolka wyłącznika czasowego (h).
 2. Naciśnij przycisk „Timer” (Wyłącznik czasowy), aby ustawić czas automatycznego włączenia, gdy urządzenie jest gotowe — świeci kontrolka wyłącznika czasowego (h).
 3. Czas można ustawić w przedziale od 1 do 24 godzin. Naciśnij jeden raz przycisk podwyższania (+) lub obniżania (-) temperatury, aby wydłużyć lub skrócić czas o 1 godzinę.
-  Tryb uśpienia
 1. Przycisk  działa, gdy w urządzeniu uruchomiono tryb .
 2. Naciśnij przycisk  w trybie . Urządzenie będzie wtedy działać w trybie uśpienia, a górny wentylator odśrodkowy automatycznie przełączy się na niską prędkość (kontrolka prędkości pozostaje w poprzednim ustawieniu). Po upływie godziny temperatura wzrośnie o 1°C, a po upływie dwóch godzin o 2°C. Po upływie sześciu godzin urządzenie przestanie działać.

-  Obsługa blokady rodzicielskiej






Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk  — przyciski zostaną zablokowane.

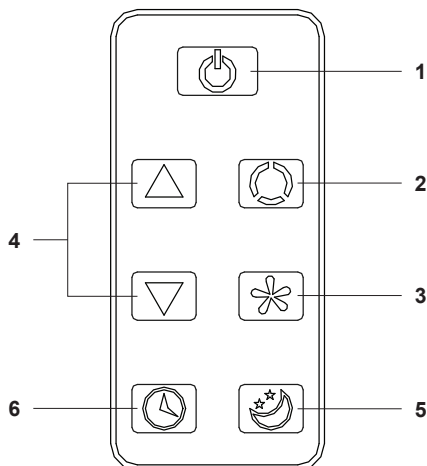
Naciśnij i przytrzymaj ponownie przez 5 sekund przycisk  — przyciski zostaną odblokowane.

Urządzenie posiada funkcję pamięci: po włączeniu powróci do trybu działania ustawionego przed wyłączeniem, jakby nigdy nie zostało odłączone od głównego źródła zasilania. Funkcja nie obejmuje trybu AUTO.

Pilot zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania przesyła sygnały do systemu

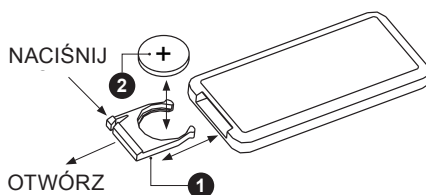
1.  **WŁ./WYŁ.**
włączanie/wyłączanie urządzenia
2.  **MODE (Tryb)**
Wybór trybu
3.  **SPEED (Prędkość)**
Wybór prędkości obrotowej wentylatora
4.  **SETTING (Ustawienie)**
Ustawianie temperatury w pomieszczeniu i wyłącznika czasowego.
5.  **TRYB UŚPIENIA**
Ustawianie lub anulowanie  działania w trybie uśpienia.
6.  **TIMER (Wyłącznik czasowy)**
Ustawianie czasu automatycznego wyłączenia i włączenia.



Pilot zdalnego sterowania

SPOSÓB MONTAŻU BATERII

1. Naciśnij zamknięcie i przesunij pokrywę w kierunku pokazanym na ilustracji, aby ją otworzyć.
2. Ściągnij folię izolującą, jeśli znajduje się na baterii.
3. Włóż baterię zgodnie z układem jej biegunów.
4. Przesunij pokrywę, jak pokazano na ilustracji, aby ją zamknąć.
5. Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterię.

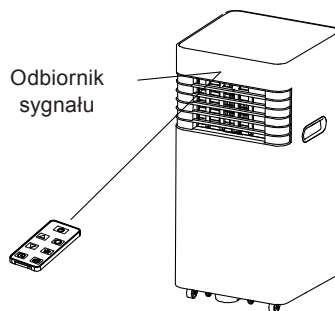


BATERIE

Pilot zdalnego sterowania jest zasilany baterią typu CR2025. Nie wolno stosować baterii innego typu. Nie wolno ładować baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania. Nie wolno wrzucać baterii do ognia. Czynność ta może skutkować wybuchem baterii. Nie wyrzucać baterii; zutylizować je jako drobny odpad chemiczny.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

W celu uruchomienia klimatyzatora skieruj pilot zdalnego sterowania na odbiornik sygnału. Po skierowaniu na odbiornik sygnału klimatyzatora pilot zdalnego sterowania uruchomi klimatyzator z odległości maksymalnie 5 m.



Ochrona

Warunki pracy

W niżej wymienionych przypadkach zabezpieczenie może zadziałać i wyłączyć urządzenie.

Chłodzenie	Temperatura powietrza w pomieszczeniu wynosi powyżej 43°C
	Temperatura w pomieszczeniu wynosi poniżej 15°C
Osuszanie	Temperatura w pomieszczeniu wynosi poniżej 15°C

Jeśli klimatyzator działa w trybie CHŁODZENIA lub OSUSZANIA przy otwartych przez dłuższy czas drzwiach lub oknie, a wilgotność względna przekracza 80%, z wylotu mogą kapać krople.

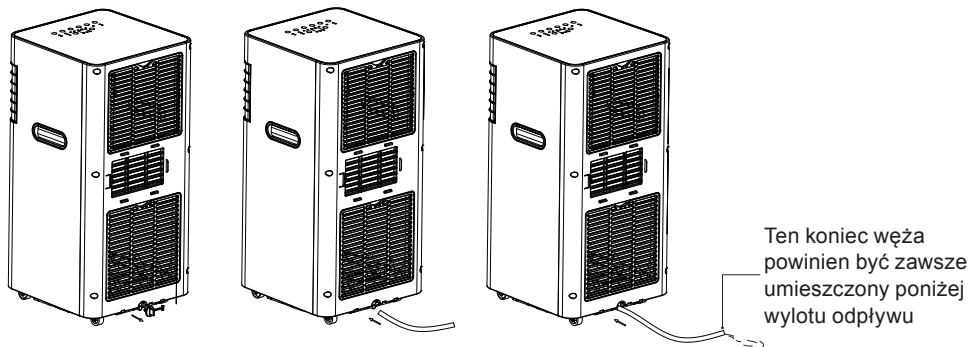
Zabezpieczenie

Zabezpieczenie zadziała w następujących przypadkach.

- Uruchamiając ponownie urządzenie od razu po jego wyłączeniu lub zmieniając tryb podczas działania, należy odczekać 3 minuty.

Odprowadzanie wody

Ważna informacja: urządzenie jest wyposażone w system odzyskiwania skroplin. Skropliny podlegają częściowemu odzyskowi pomiędzy skraplaczem a tacą ociekową. Jeśli poziom wody wzrośnie do górnej granicy, przełącznik pływakowy uruchomi kontrolkę pełnej tacy ociekowej (E4) w celu przypomnienia o odprowadzeniu wody. Należy odciąć zasilanie, przenieść urządzenie w odpowiednie miejsce, wyjąć zatyczkę odpływu wody i podłączyć wąż (średnica wewnętrzna 10 mm, brak w zestawie), aby całkowicie spuścić wodę. Po odprowadzeniu wody należy ponownie włożyć zatyczkę — w przeciwnym razie może dojść do wycieku z urządzenia i zalania pomieszczenia. Jeśli urządzenie jest ustawione w położeniu umożliwiającym odprowadzenie wody, można w tym celu również podłączyć wąż spustowy do przyłącza spustowego.



Rozwiązywanie problemów

Poniższe przypadki nie zawsze muszą oznaczać usterkę. Przed wezwaniem serwisu należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Problem	Analiza
Nie działa	<ul style="list-style-type: none"> Zadziałało zabezpieczenie lub bezpiecznik jest przepalony. Należy odczekać 3 minuty i uruchomić ponownie. Zabezpieczenie mogło uniemożliwić uruchomienie urządzenia. Baterie w pilocie zdalnego sterowania są wyczerpane. Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona
Działa tylko przez krótką chwilę	<ul style="list-style-type: none"> Ustawiona temperatura jest zbliżona do temperatury w pomieszczeniu. Można obniżyć ustawioną temperaturę. Wylot powietrza jest zablokowany przez przeszkodę. Usunąć przeszkodę.
Działa, ale nie chłodzi	<ul style="list-style-type: none"> Drzwi lub okno są otwarte. Obecność innego urządzenia wytwarzającego ciepło, jak np. grzejnik lub lampa itp. Filtr powietrza jest zabrudzony, należy go oczyścić. Wylot lub wlot powietrza są niedrożne. Ustawiona temperatura jest zbyt wysoka.
Wyciek wody podczas przenoszenia	<ul style="list-style-type: none"> Przed przeniesieniem opróżnić ze skroplin. Aby uniknąć wycieku wody, należy ustawić urządzenie na płaskim podłożu.
Nie działa i świeci kontrolka pełnego zbiornika wody „E4”	<ul style="list-style-type: none"> Wyciągnąć gumową zatyczkę, aby spuścić wodę. W przypadku częstego występowania takiego stanu należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem technicznym.

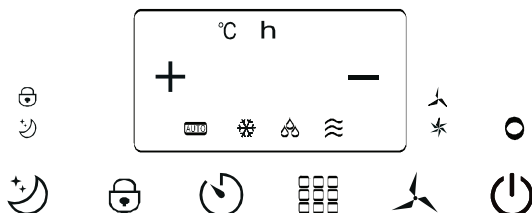
Przed zgłoszeniem żądania naprawy należy sprawdzić maszynę w zakresie poniższych punktów:

Usterki	Przyczyny	Rozwiązania
Maszyna nie uruchamia się.	Usterka zasilania: 1. Wtyczka niepodłączona do gniazda; 2. Uszkodzenie wtyczki lub gniazda; 3. Przepalony bezpiecznik.	1. Podłączyć wtyczkę do gniazda; 2. Wymienić przewód lub gniazdo zasilania; skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem technicznym. 3. Zlecić wymianę bezpiecznika przez usługodawcę (specyfikacja: 3,15 A/250V AC).
Maszyna wyłącza się automatycznie	Wyłączenie przez FUNKCJĘ WYŁĄCZANIA CZASOWEGO lub osiągnięcie ustawionej temperatury	Uruchomić ponownie lub poczekać na automatyczne włączenie.
Brak zimnego powietrza w trybie CHŁODZENIA	1. Temperatura w pomieszczeniu niższa od ustawionej. 2. Maszyna wchodzi w tryb ochrony przed zamarzaniem.	1. Jest to normalne zjawisko. Maszyna włączy się automatycznie, gdy temperatura w pomieszczeniu będzie wyższa od ustawionej; 2. Maszyna włączy się automatycznie po zakończeniu działania trybu ochrony przed zamarzaniem.
Wyświetlacz LED pokazuje kod usterki „E2”	Niedziałający lub uszkodzony czujnik temperatury w pomieszczeniu.	Wymienić czujnik temperatury w pomieszczeniu. Skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem technicznym.
Wyświetlacz LED pokazuje kod usterki „E3”	Niedziałający lub uszkodzony czujnik w sztywnym przewodzie olejowym parownika.	Wymienić czujnik w sztywnym przewodzie olejowym parownika. Skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem technicznym.
Wyświetlacz LED pokazuje kod usterki „E4”	Ostrzeżenie o zapełnionym zbiorniku wody.	Spuścić wodę.









RO Funcții și setări

Panou de control







Această secțiune explică funcționarea adecvată a aparatului de aer condiționat mobil.



Butoane

- | | | | | | |
|--|---------------------|---|---|---|---|
|  | Buton de alimentare |  | Buton viteză |  | Buton creștere temporizator/temperatură |
|  | Buton temporizator |  | Buton mod |  | Buton scădere temporizator/temperatură |
|  | Buton de repaus |  | Buton de blocare împotriva accesului copiilor | | |


Indicatoare

- | | | | | | |
|--|------------------------------|---|------------------------------|---|---------|
|  | Viteză mică a ventilatorului |  | Viteză mare a ventilatorului |  | Automat |
|  | Dezumidificare |  | Ventilator |  | Răcire |


Utilizarea panoului de control

- Automat, Răcire, Dezumidificare, Ventilator

1. Pornirea unității

- a) Conectează aparatul la priză, iar unitatea emite un semnal sonor.
- b) Apasă butonul „” pentru a porni unitatea.
LED-ul afișează temperatura din cameră.
Apasă din nou pe buton pentru a opri unitatea.

2. Selectarea modului de funcționare

Apasă butonul „” de fiecare dată pentru a selecta modul conform imaginii de mai jos, când indicatorul de mod luminează intermitent, nu mai mult apasă butonul, iar după câteva secunde, ai selectat modul de funcționare.



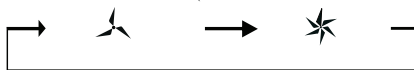
3. Reglarea temperaturii

Numai în modul răcire: temperatura poate fi setată în intervalul cuprins între 15 °C și 31 °C.

Apasă butonul „+” sau „-” pentru a crește sau a scădea temperatura cu 1 °C la fiecare apăsare.
LED-ul unității afișează temperatura dorită timp de 5 secunde, apoi afișează temperatura camerei.

4. Reglarea vitezei ventilatorului

Apasă butonul „” pentru a selecta viteza dorită pentru ventilator, ca în imaginea de mai jos:








5. Putere

Când apeși din nou butonul „”, unitatea va emite un semnal sonor și va înceta să mai funcționeze.

Recomandare:

Principiul de funcționare al fiecărui mod

• Modul

1. După ce ai selectat funcționarea , senzorul temperaturii interioare detectează temperatura camerei. Automat pentru a selecta modul de funcționare dorit cu  sau .
2. Când temperatura camerei este ≥ 24 °C, unitatea va selecta automat modul .
3. Când temperatura camerei este < 24 °C, unitatea va selecta automat modul .

• Modul Dezumidificare

1. Ventilatorul centrifugal din partea superioară va funcționa la o viteză mică, iar viteza nu poate fi reglată.
2. Unitatea adoptă modul de dezumidificare și o temperatură constantă, iar reglarea temperaturii nu este eficientă.

• Modul răcire

1. Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată, începe să funcționeze compresorul.
2. Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată, compresorul se oprește, iar ventilatorul din partea superioară funcționează la viteza setată inițial.





• Modul ventilator

1. Ventilatorul funcționează la viteza setată, iar compresorul nu funcționează.
2. Reglarea temperaturii nu este eficientă.

• Funcția temporizator


1. Apasă butonul „Temporizator” pentru a seta timpul de oprire automată în timp ce unitatea funcționează, iar indicatorul luminos al pictogramei temporizator (h) se aprinde.
2. Apasă butonul „Temporizator” pentru a seta timpul de pornire automată când unitatea este pregătită, iar indicatorul luminos al pictogramei temporizator (h) se aprinde.
3. Timpul poate fi reglat în intervalul cuprins între 1 oră și 24 de ore. Apasă butonul de creștere (+) sau de reducere (-) a temperaturii pentru a crește sau a reduce timpul cu 1 oră la fiecare apăsare.

• Modul de repaus

1. Funcționarea  este eficientă atunci când unitatea este în modul .
2. Apasă butonul  în modul , iar unitatea va funcționa în modul de repaus și ventilatorul centrifugal din partea superioară va trece automat la o viteză redusă (indicatorul luminos al pictogramei viteză rămâne la setarea anterioară). Temperatura setată va crește cu 1 °C după o oră și cu 2 °C după două ore. După șase ore, unitatea va înceta să mai funcționeze.

• Operarea blocării împotriva accesului copiilor







Ține apăsat butonul  timp de 5 secunde pentru a bloca butoanele.

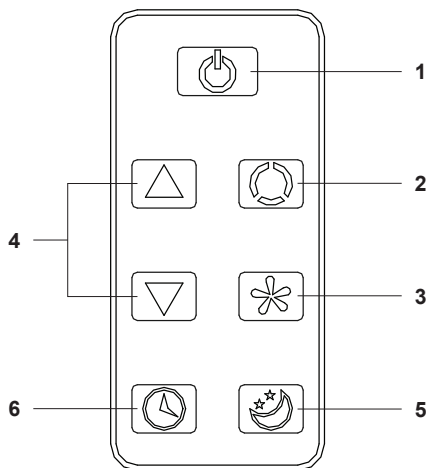
Ține din nou apăsat butonul  timp de 5 secunde pentru a debloca butoanele.

Cu excepția modului AUTO, aparatul are funcție de memorare: atunci când este pornit, va reveni la modul în care funcționa înainte de a fi oprit dacă nu a fost scos din priză.

Telecomandă

Telecomanda transmite semnale către sistem.

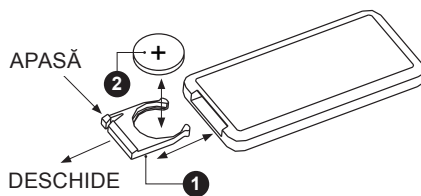
-  **Pornire/Oprire**
Pornirea/oprirea aparatului
-  **MOD**
Selectarea modului
-  **VITEZĂ**
Selectarea vitezei ventilatorului
-  **SETARE**
Reglarea temperaturii camerei și temporizatorului.
-  **Modul de repaus**
Setarea sau anularea funcționării modului de repaus .
-  **TEMPORIZATOR**
Setarea timpului de oprire și pornire automată.



Telecomandă

CUM SE INSTALEAZĂ BATERIA

- Apasă închizătoarea și glisează capacul pentru a-l deschide în direcția indicată în imagine.
- Scoate folia izolatoare dacă există vreuna pe baterie.
- Introdu bateria conform polarității.
- Glisează capacul pentru a-l închide așa cum este indicat în imagine.
- Atunci când nu folosești aparatul o perioadă lungă de timp, scoate bateriile din telecomandă.

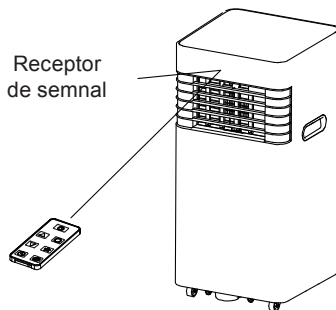


BATERII

Telecomanda funcționează cu o baterie de tip CR2025. Nu utiliza niciodată alte tipuri de baterii. Nu reîncărca niciodată bateriile nereîncărcabile. Nu arunca niciodată bateriile în foc. Aceste acțiuni pot face bateriile să explodeze. Nu arunca bateriile; elimină-le ca pe orice deșeu chimic de dimensiuni mici.

MOD DE UTILIZARE

Pentru a opera aparatul de aer condiționat, îndreaptă telecomanda spre receptorul de semnal. Telecomanda va acționa asupra aparatului de aer condiționat de la o distanță de până la 5 m atunci când este îndreptată spre receptorul de semnal al acestuia.



Condiții de funcționare

Dispozitivul de protecție poate opera și opri aparatul în cazurile enumerate mai jos.

Răcire Temperatura aerului la interior depășește 43 °C

 Temperatura camerei este mai mică de 15 °C

Dezumidificare Temperatura camerei este mai mică de 15 °C

Dacă aparatul de aer condiționat funcționează în modul RĂCIRE sau USCARE cu ușa sau o fereastră deschisă o perioadă lungă de timp, iar umiditatea relativă este peste 80%, se poate scurge rouă din orificiul de evacuare.

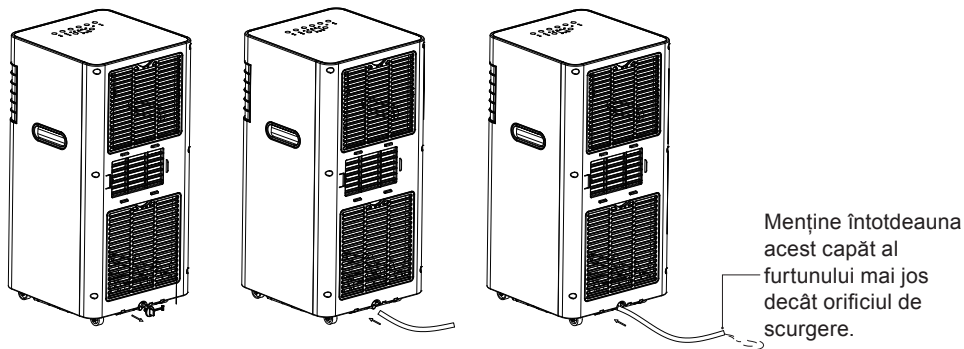
Funcțiile dispozitivului de protecție

Dispozitivul de protecție va funcționa în următoarele cazuri.

- Repornirea unității imediat după ce se oprește funcționarea sau se schimbă modul în timpul funcționării—trebuie să aștepti timp de 3 minute.

Scurgerea apei

Reține în mod special: în unitate este ascunsă reciclarea apei condensate. Apa condensată este reciclată parțial între condensator și placa pentru apă. Atunci când nivelul apei crește până la nivelul superior, indicatoarele luminoase pentru întrerupătorul cu flotor și indicatorul pentru plin de apă (E4) sunt aprinse pentru a-ți aminti să scurgi apa. Oprește alimentarea electrică, mută aparatul într-un loc adecvat, scoate dopul pentru scurgere și conectează furtunul (cu diametru interior de 10 mm, neinclus) pentru a scurge apa complet. După scurgere, pune la loc dopul pentru scurgere, altfel din aparat poate curge apă și se poate uda camera. Dacă aparatul este amplasat într-o poziție care permite golirea apei, poți conecta furtunul de scurgere și la orificiul de scurgere pentru a goli apa.



Depanare

Următoarele cazuri pot să nu reprezinte întotdeauna o defecțiune. Consultă sugestiile de mai jos înainte de a solicita lucrări de reparații.

Problemă	Cauză
Nu funcționează	<ul style="list-style-type: none">• Dacă elementul de protecție s-a declanșat sau a sărit siguranța.• Așteaptă 3 minute și începe din nou; dispozitivul de protecție poate împiedica unitatea să funcționeze.• Dacă bateriile telecomenzii sunt consumate.• Dacă ștecărul nu este introdus corespunzător în priză
Funcționează numai o perioadă scurtă	<ul style="list-style-type: none">• Dacă temperatura setată este prea apropiată de temperatura camerei, poți reduce temperatura setată.• Orificiul de evacuare a aerului este blocat de un obstacol. Îndepărtează obstacolul.
Funcționează, dar nu răcește	<ul style="list-style-type: none">• Dacă ușa sau fereastra este deschisă.• Dacă funcționează alt aparat care produce căldură, cum ar fi un radiator, o lampă etc.• Filtrul de aer este murdar. Curăță-l.• Orificiul de evacuare a aerului sau admisia sunt blocate.• Temperatura setată este prea ridicată.
Se scurge apă în timpul deplasării	<ul style="list-style-type: none">• Scurge condensul înainte de a deplasa aparatul.• Pentru a evita scurgerea apei, așază unitatea pe o suprafață plană.
Nu funcționează și este aprins indicatorul pentru plin de apă „E4”	<ul style="list-style-type: none">• Scoate dopul de cauciuc pentru a scurge apa.• Dacă aparatul este deseori în această stare, contactează un tehnician de service calificat.

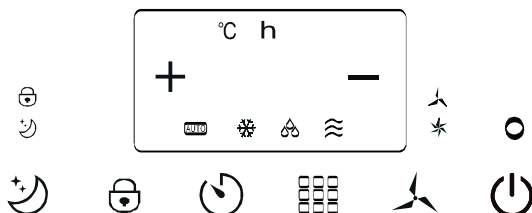
Înainte de a solicita lucrări de reparații, verifică aparatul astfel:

Defecțiuni	Cauze	Soluții
Aparatul nu pornește.	Eroare la sursa de alimentare: 1. Aparatul nu este introdus în priză; 2. Ștecărul sau priza sunt deteriorate; 3. Siguranța este stricată.	1. Pune aparatul în priză; 2. Înlocuiește cablul de alimentare sau priza. Contactează un tehnician de service calificat. 3. Înlocuiește siguranța cu una de la furnizorul de service (specificație: 3,15 A/250 V c.a.).
Aparatul se oprește automat	TEMPORIZATORUL s-a oprit ori s-a atins temperatura setată.	Repornește sau așteaptă comutarea automată.
Nu se produce aer rece în modul RĂCIRE	1. Temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată 2. Aparatul intră în modul de protecție la îngheț.	1. Acesta este un fenomen normal. Aparatul va comuta automat când temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată; 2. Aparatul va comuta automat după încheierea protecției la îngheț.
LED-ul afișează codul de eroare „E2”	Senzorul de temperatură a camerei este defect sau deteriorat.	Înlocuiește senzorul de temperatură a camerei. Contactează un tehnician de service calificat.
LED-ul afișează codul de eroare „E3”	Senzorul țevii de ulei a evaporatorului este defect sau deteriorat.	Înlocuiește senzorul țevii de ulei a evaporatorului. Contactează un tehnician de service calificat.
LED-ul afișează codul de eroare „E4”	Avertisment plin de apă.	Scurge apa.









ES Funciones y configuración

Panel de control







En esta sección se explica el funcionamiento correcto del aire acondicionado portátil.



Pulsadores

- | | | |
|---|---|--|
|  Botón de encendido |  Botón de velocidad |  Botón de aumento de temperatura/temporizador |
|  Botón de temporizador |  Botón de modo |  Botón de disminución de temperatura/temporizador |
|  Botón de modo nocturno |  Botón de bloqueo infantil | |


Indicadores

- | | | |
|--|---|---|
|  Velocidad del ventilador baja |  Velocidad del ventilador alta |  Automático |
|  Deshumidificador |  Ventilador |  Refrigeración |


Funcionamiento del panel de control

- Automático, refrigeración, deshumidificador, Ventilador

1. Encienda la unidad

- Enchufe y, a continuación, la unidad emite un pitido.
- Pulse el botón "  " y, a continuación, la unidad se encenderá. El LED muestra la temperatura ambiente. Pulse el botón de nuevo; la unidad se apaga.



2. Seleccione el modo de funcionamiento

Cada vez que pulse el botón "  " se irá cambiando de modo como en la secuencia ilustrada; el indicador de modo parpadeará y cuando permanezca fijo, pulse el botón, tras varios segundos, se seleccionará el modo de funcionamiento.




3. Ajuste de la temperatura

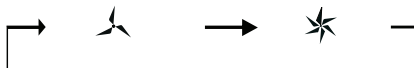
Solo en el modo de refrigeración, la temperatura puede ajustarse entre 15 °C y 31 °C.

Pulse el botón "  " o "  " para aumentar o disminuir la temperatura 1 °C cada vez que se pulse.

El LED de la unidad muestra la temperatura objetivo durante 5 segundos y, a continuación, muestra la temperatura ambiente.

4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Pulse el botón “” para seleccionar la velocidad que desee en el ventilador, como se muestra a continuación:





















5. Potencia

Al volver a pulsar el botón “”, la unidad emitirá un pitido y dejará de funcionar.

Aviso:

Principio de funcionamiento de cada modo.








-  Modo automático
 1. Cuando se selecciona el  modo de funcionamiento automático, el sensor de temperatura interior detecta la temperatura ambiente automáticamente para seleccionar el modo de funcionamiento deseado en función de esta temperatura  o .
 2. Si la temperatura ambiente es ≥ 24 °C, la unidad selecciona automáticamente el modo .
 3. Si la temperatura ambiente es < 24 °C, la unidad selecciona automáticamente el modo .
-  Modo de deshumidificador
 1. El ventilador centrífugo funcionará a baja velocidad y la velocidad no se puede ajustar.
 2. La unidad adopta el modo de deshumidificador de temperatura constante y el ajuste de la temperatura no es efectivo.
-  Modo de refrigeración
 1. Si la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada, el compresor empieza a funcionar.
 2. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada, el compresor se detiene y el ventilador superior funciona a la velocidad programada original.
-  Modo de ventilador
 1. El ventilador funciona a la velocidad programada y el compresor no se pone en marcha.
 2. El ajuste de la temperatura no es efectivo.
-  Función de temporizador
 1. Pulse el botón “Timer” (Temporizador) para ajustar automáticamente la hora a la que se apagará la unidad; la luz del icono del temporizador (h) está encendida.
 2. Pulse el botón “Timer” (Temporizador) para ajustar automáticamente la hora de encendido de la unidad ya programada; la luz del icono (h) del temporizador está encendida.
 3. La hora se puede ajustar en un intervalo de 1 hora a 24 horas. Pulse el botón de aumento (+) o disminución (-) de temperatura para aumentar o disminuir 1 hora cada vez que se pulsa.
-  Modo nocturno
 1. El funcionamiento  es efectivo cuando la unidad está en modo .
 2. Pulse el botón  en el modo ; la unidad funcionará en el modo nocturno y el ventilador centrífugo pasará automáticamente al ajuste de baja velocidad (la luz del icono de velocidad permanece con el ajuste anterior). La temperatura programada aumentará 1 °C después de una hora y aumentará 2 °C después de dos horas. Después de seis horas, la unidad dejará de funcionar.
-  Funcionamiento del bloqueo infantil

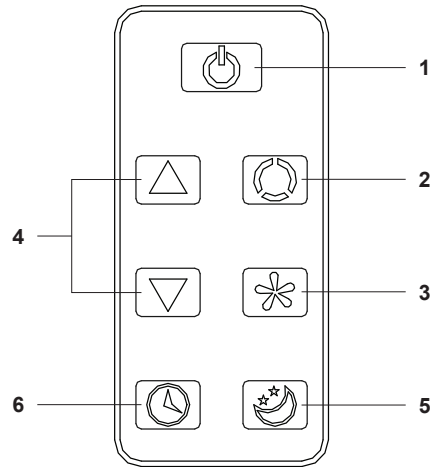
Mantenga pulsado el botón  durante 5 segundos, los botones se bloquearán.
Vuelva a mantener pulsado el botón  de nuevo durante 5 segundos; los botones se desbloquearán.

Excepto en el modo automático, el aparato dispone de función de memoria: cuando el aparato se enciende, reanuda el modo con el que estaba funcionando antes de que se apagara, si no se ha desenchufado.

Mando a distancia

El mando a distancia transmite señales al sistema

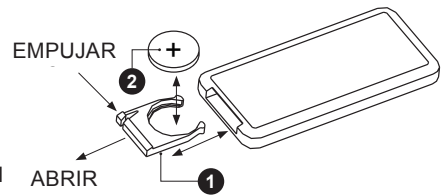
-  **Encendido/apagado**
Encienda y apague el aparato.
-  **MODE (Modo)**
Seleccione el modo.
-  **SPEED (Velocidad)**
Seleccione la velocidad del ventilador.
-  **SETTING (Ajuste)**
Adjust the room temperature and the timer.
-  **Modo nocturno**
Permite establecer o cancelar el funcionamiento del  modo nocturno.
-  **TIMER (Temporizador)**
Ajuste el tiempo de apagado y de encendido automático.



Mando a distancia

CÓMO INSTALAR LA PILA

- Empuje la pestaña y deslice la tapa para abrirla en la dirección que se muestra en la imagen.
- Retire la película aislante de la pila.
- Inserte la pila según su polaridad.
- Deslice la cubierta para cerrarla como se muestra en la imagen.
- Cuando no lo utilice durante mucho tiempo, quite la pila del mando a distancia.

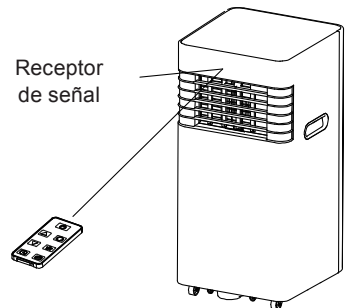


PILAS

El mando a distancia funciona con una pila de tipo CR2025. No utilice nunca pilas de distintos tipos. Nunca recargue pilas no recargables. Nunca arroje las pilas al fuego. Las pilas podrían explotar. No tire las pilas; deséchelas como residuos químicos pequeños.

MODO DE EMPLEO

Para utilizar el aire acondicionado, apunte con el mando a distancia al receptor de señal. El mando a distancia enciende el aire acondicionado a una distancia de hasta 5 m hasta el receptor de señal.



Condiciones de funcionamiento

El dispositivo de protección puede funcionar y detener el aparato en los casos que se indican a continuación.

Refrigeración La temperatura del aire interior es superior a 43 °C.
La temperatura ambiente es inferior a 15 °C.

Deshumidificador La temperatura ambiente es inferior a 15 °C.

Si el aire acondicionado funciona en modo de refrigeración o en seco con la puerta o la ventana abiertas durante mucho tiempo y la humedad relativa es superior al 80 %, la condensación puede gotear por la salida.

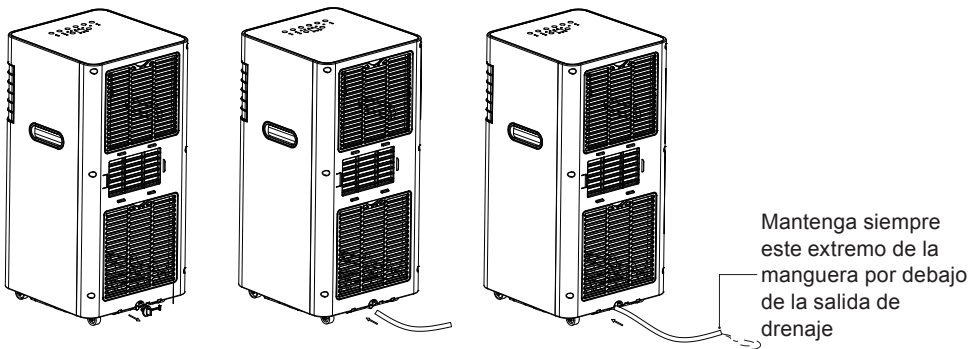
Características del protector

El dispositivo de protección funcionará en los siguientes casos.

- Al reiniciar la unidad después de apagarse o cambiar de modo durante el funcionamiento, debe esperar 3 minutos.

Drene el agua.

Recordatorio especial: dentro de la unidad se acumula agua condensada. El agua condensada se reutiliza y conserva en parte entre el condensador y la bandeja de agua. Cuando el agua alcanza el nivel superior, el interruptor de flotación y el indicador de agua al máximo (E4) se encienden para recordar que hay que vaciar el agua. Apague la alimentación, coloque el aparato en un lugar adecuado, quite el tapón de drenaje y conecte la manguera (diámetro interior de 10 mm, no incluida) para vaciar el agua por completo. Después de vaciar, vuelva a instalar el tapón de drenaje, de lo contrario el aparato podría gotear y mojar la estancia. Si el aparato está montado en una posición que permite vaciar el agua, también puede conectar la manguera de drenaje al puerto de drenaje para vaciar el agua.



Resolución de problemas

Es posible que los siguientes casos no siempre sean un fallo de funcionamiento. Consulte las sugerencias que aparecen a continuación antes de solicitar asistencia.

Problema	Análisis
No funciona	<ul style="list-style-type: none">• Si el disyuntor se dispara o el fusible está fundido.• Espere 3 minutos y vuelva a encender, el dispositivo protector (disyuntor o fusible) puede estar impidiendo que la unidad funcione.• Si las pilas del mando a distancia están agotadas.• Si el enchufe no está bien enchufado
Solo funciona durante un breve periodo de tiempo	<ul style="list-style-type: none">• Si la temperatura programada es similar a la temperatura ambiente, puede bajar la temperatura programada.• La salida de aire es obstruida por obstáculo. Retire el obstáculo.
Funciona pero no enfría	<ul style="list-style-type: none">• Si la puerta o la ventana están abiertas.• Si hay otro aparato que genera calor, como un calefactor o lámpara, etc.• El filtro de aire está sucio, límpielo.• La salida o la entrada de aire están bloqueadas.• La temperatura programada es demasiado alta.
Fuga de agua al moverse la unidad	<ul style="list-style-type: none">• Vacíe el condensado antes de mover la unidad.• Para evitar fugas de agua, coloque la unidad en una superficie plana.
No funciona e indicador de agua al máximo "E4"	<ul style="list-style-type: none">• Saque el tapón de goma para vaciar el agua.• Si suele estar en este estado, póngase en contacto con el servicio técnico cualificado.

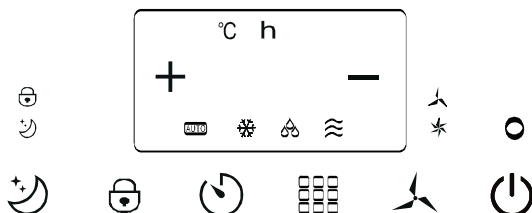
Antes de solicitar la reparación, realice estas comprobaciones en la máquina:

Fallos	Causas	Soluciones
La máquina no se pone en marcha.	Fallo de la fuente de alimentación: 1. No está enchufado; 2. Daños en el enchufe o la toma de corriente; 3. Fusible roto.	1. Enchufe la unidad; 2. Sustituya el cable de alimentación o la toma de corriente; póngase en contacto con el servicio técnico cualificado; 3. Encargue la sustitución del fusible al proveedor de servicio (especificación: 3,15 A/250 V CA).
La máquina se para sola.	El temporizador de apagado se ha activado o se ha alcanzado la temperatura programada	Vuelva a encender o espere al encendido automático.
No sale aire frío en el modo de refrigeración.	1. La temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada. 2. La máquina ha iniciado el ciclo de protección frente a la congelación.	1. Es algo normal, la máquina no se encenderá de forma automática si la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada; 2. La máquina se encenderá de forma automática cuando termine el ciclo de protección frente a la congelación.
EL LED muestra el código de error "E2"	El sensor de temperatura ambiente falla o está dañado.	Sustituya el sensor de temperatura ambiente. Póngase en contacto con el servicio técnico cualificado.
EL LED muestra el código de error "E3"	El sensor del tubo de aceite del evaporador falla o está dañado.	Sustituya el sensor del tubo de aceite del evaporador. Póngase en contacto con el servicio técnico cualificado.
EL LED muestra el código de error "E4"	Advertencia de agua al máximo.	Vacíe el agua.









PT Funções e configurações

Painel de controlo







Esta secção explica o funcionamento correto do sistema de ar condicionado portátil.



Botões de pressão

- | | | |
|--|---|---|
|  Botão de alimentação |  Botão de velocidade |  Botão de aumento do temporizador/temperatura |
|  Botão do temporizador |  Botão de modo |  Botão de diminuição do temporizador/temperatura |
|  Botão de modo noturno |  Botão de bloqueio para crianças | |


Indicadores

- | | | |
|--|--|--|
|  Velocidade baixa da ventoinha |  Velocidade alta da ventoinha |  Automático |
|  Desumidificar |  Ventoinha |  Refrigeração |


Utilização do painel de controlo

- Automático, Refrigeração, Desumidificar, Ventoinha

1. Ligar a unidade

- Ligue a ficha e a unidade emite um sinal sonoro.
- Prima o botão “” e a unidade liga-se. O LED apresenta a temperatura ambiente. Prima novamente o botão para desligar a unidade.



2. Seleccione o modo de funcionamento

Prima o botão “” para percorrer os modos, conforme apresentado abaixo, até alcançar o modo que pretende. Se o modo indicador ficar intermitente e o botão não for premido durante vários segundos, o modo de funcionamento é selecionado.



3. Ajustar a temperatura

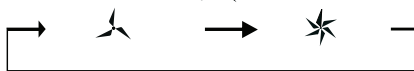
Apenas no modo de refrigeração, a temperatura pode ser definida num intervalo de 15 °C a 31 °C.

Pressione uma vez os botões “” ou “” para aumentar ou diminuir 1 °C à temperatura.


O LED da unidade apresenta a temperatura pretendida durante 5 segundos e, em seguida, apresenta a temperatura ambiente.

4. Ajustar a velocidade da ventoinha

Pressione o botão “” para selecionar a velocidade pretendida da ventoinha, conforme abaixo:









5. Potência

Quando premir “” novamente, a unidade emitirá um sinal sonoro e deixará de funcionar.

Aviso:


Princípio de funcionamento de cada modo

-  Modo AUTOMÁTICO


1. Quando seleciona o funcionamento , o sensor de temperatura interior deteta a temperatura ambiente automaticamente para selecionar o modo de funcionamento pretendido com  ou .
2. Quando a temperatura ambiente for ≥ 24 °C, a unidade seleciona automaticamente o modo .
3. Quando a temperatura ambiente for < 24 °C, a unidade seleciona automaticamente o modo .

-  Modo de desumidificação

1. A ventoinha centrífuga superior funcionará a baixa velocidade e não pode ser ajustada.
2. A unidade adota uma temperatura constante no modo de desumidificação e o ajuste da temperatura não tem qualquer efeito.

-  Modo de refrigeração

1. Quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida, o compressor começa a funcionar.
2. Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida, o compressor para e a ventoinha superior funciona à velocidade definida originalmente.





-  Modo de ventoinha


1. A ventoinha funciona à velocidade definida e o compressor não funciona.
2. O ajuste da temperatura não tem qualquer efeito.


-  Função de tempo

1. Prima o botão do “Temporizador” para definir o tempo de desativação automática com a unidade a funcionar, sendo que a luz do ícone do temporizador (h) fica ligada.
2. Prima o botão do “Temporizador” para definir o tempo de ativação automática com a unidade pronta, sendo que a luz do ícone do temporizador (h) fica ligada.
3. É possível ajustar a hora num intervalo de 1 a 24 horas. Prima uma vez o botão de aumento (+) ou diminuição da temperatura (-) para aumentar ou diminuir 1 hora.

-  Modo de funcionamento noturno

1. O funcionamento  é eficaz quando a unidade está no modo .
2. Prima o botão  no modo  e, em seguida, a unidade funciona no modo de funcionamento noturno e a ventoinha centrífuga superior passa automaticamente para a velocidade baixa (a luz do ícone de velocidade permanece na definição anterior). A temperatura definida aumentará 1 °C após uma hora e aumentará 2 °C após duas horas. Após seis horas, a unidade para de funcionar.

-  Funcionamento do bloqueio para crianças







Mantenha premido o botão  durante 5 segundos; os botões ficam bloqueados.

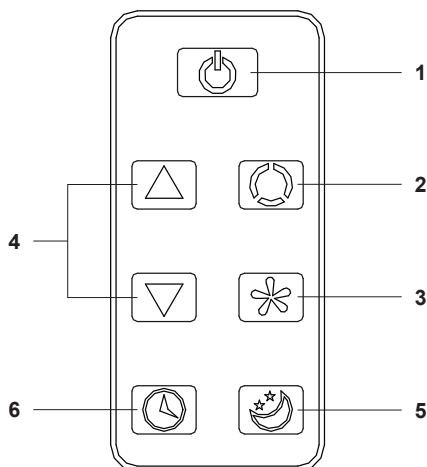
Mantenha novamente premido o botão  durante 5 segundos; os botões ficam desbloqueados.

Exceto no modo AUTO, o aparelho tem uma função de memória: quando o liga, o aparelho regressa ao modo de funcionamento utilizado antes de ser desligado, caso o aparelho não tenha sido desligado da fonte de alimentação principal.

Comando à distância

O comando à distância transmite sinais para o sistema.

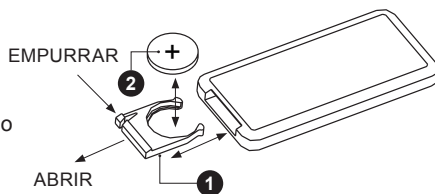
-  **LIGAR/DESLIGAR**
ligar/desligar o aparelho
-  **MODO**
Selecionar o modo
-  **VELOCIDADE**
Selecionar a velocidade da ventoinha
-  **DEFINIÇÃO**
Ajustar a temperatura ambiente e o temporizador.
-  **Modo de funcionamento noturno**
Definir ou cancelar o modo de funcionamento noturno.
-  **TEMPORIZADOR**
Definir o tempo de ativação e desativação automática.



Comando à distância

COMO INSTALAR A PILHA

- Empurre a fivela e deslize a tampa para a abrir na direção indicada na imagem.
- Retire a película de isolamento, caso exista na pilha.
- Introduza a pilha de acordo com a respetiva polaridade.
- Deslize a tampa para a posição fechada, conforme ilustrado na imagem.
- Quando não estiver a utilizar durante um longo período de tempo, retire a pilha do comando à distância.

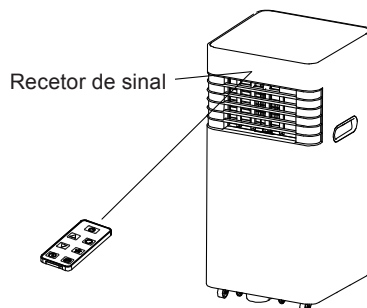


PILHAS

O comando à distância funciona com uma pilha do tipo CR2025. Nunca utilize diferentes tipos de pilhas. Nunca recarregue pilhas não recarregáveis. Nunca elimine as pilhas num fogo. Estas ações podem provocar a explosão das pilhas. Não deite fora as pilhas; elimine-as como resíduos químicos pequenos.

COMO UTILIZAR

Para utilizar o ar condicionado, aponte o comando à distância para o recetor de sinal. O comando à distância irá operar o ar condicionado a uma distância de até 5 m quando apontar para o recetor de sinal do ar condicionado.



Condições de funcionamento

O dispositivo de proteção pode funcionar e parar o aparelho nos casos indicados abaixo.

Refrigeração A temperatura do ar interior for superior a 43 °C

A temperatura ambiente for inferior a 15 °C

Desumidificação A temperatura ambiente for inferior a 15 °C

Se o ar condicionado funcionar no modo de REFRIGERAÇÃO ou SECAGEM com a porta ou janela aberta durante um longo período de tempo e a humidade relativa for superior a 80%, pode cair orvalho da saída.

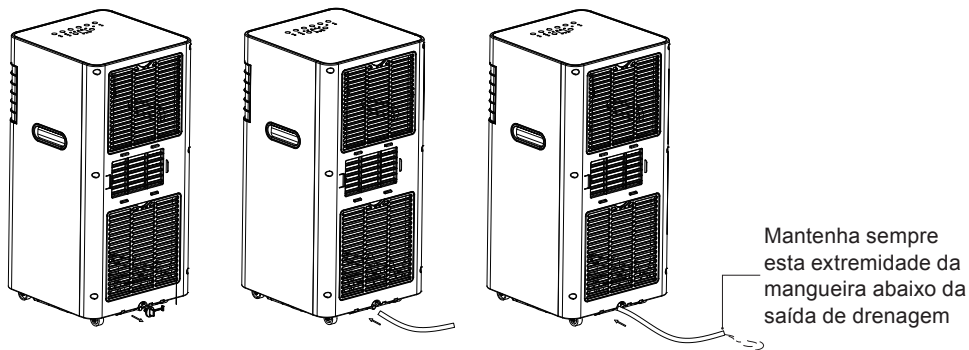
Características do protetor

O dispositivo de proteção funcionará nos seguintes casos.

- Ao reiniciar a unidade uma vez após a interrupção do funcionamento ou qualquer alteração de modo durante o funcionamento, é necessário aguardar 3 minutos.

Drenagem da água

Lembrete especial: existe um sistema de reciclagem de água condensada oculto nesta unidade. A água de condensação é parcialmente mantida através de reciclagem entre o condensador e a placa de água. Quando a água sobe para um nível superior, o interruptor da boia e o indicador de água cheia (E4) acendem-se para lembrar da drenagem da água. Desligue a fonte de alimentação, desloque o aparelho para um local adequado, retire o bujão de drenagem e ligue a mangueira (diâmetro interno de 10 mm, não incluída) para drenar completamente a água. Depois de drenar, volte a instalar o bujão de drenagem para que o aparelho não derrame e deixe a sua sala molhada. Se o aparelho estiver colocado numa posição que permita a drenagem da água, também pode ligar a mangueira à porta de drenagem para drenar a água.



Resolução de problemas

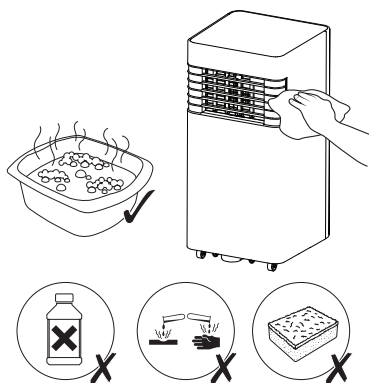
Os seguintes casos podem nem sempre ser uma avaria; consulte as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

Problema	Análise
Não funciona	<ul style="list-style-type: none">• Se o disjuntor ou fusível de proteção tiver disparado.• Aguarde 3 minutos e reinicie, pois o dispositivo de proteção pode estar a impedir o funcionamento da unidade.• Se as pilhas do comando à distância estiverem gastas.• Se a ficha não estiver corretamente ligada
Funciona apenas durante um curto período de tempo	<ul style="list-style-type: none">• Se a temperatura definida estiver próxima da temperatura ambiente, pode diminuir a temperatura definida.• A saída de ar está obstruída. Retire o obstáculo.
Funciona mas não refrigera	<ul style="list-style-type: none">• Se uma porta ou janela estiver aberta.• Se houver outro aparelho de calor a funcionar, como um aquecedor ou uma lâmpada, etc.• O filtro de ar está sujo, pelo que deve ser limpo.• A saída ou a entrada de ar está obstruída.• A temperatura definida é demasiado elevada.
Fuga de água ao deslocar	<ul style="list-style-type: none">• Drene os condensados antes de deslocar.• Para evitar fugas de água, coloque a unidade numa superfície plana.
Não funciona e indicador de água cheia "E4" aceso	<ul style="list-style-type: none">• Puxe o bujão de borracha para drenar a água.• Se estiver frequentemente neste estado, contacte um técnico de assistência qualificado.

Antes de solicitar a reparação, verifique a máquina da seguinte forma:

Falhas	Causas	Soluções
A máquina não arranca.	Falha na fonte de alimentação: 1. Ficha não ligada; 2. Ficha ou tomada danificada; 3. Fusível queimado.	1. Ligue a ficha; 2. Substitua o cabo de alimentação ou a tomada; contacte um técnico de assistência qualificado. 3. Substituição do fusível por um prestador de assistência (especificação: 3,15 A/250 V CA).
A máquina para automaticamente.	Desativação pelo TEMPORIZADOR ou temperatura definida alcançada.	Reinicie ou aguarde pela mudança automática.
Não sai ar frio no modo de REFRIGERAÇÃO.	1. A temperatura ambiente é inferior à temperatura definida. 2. A máquina entra em proteção contra a congelação.	1. Trata-se de um fenómeno normal; a máquina muda automaticamente quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida; 2. A máquina muda automaticamente após o fim da proteção contra congelação.
O LED apresenta o código de falha "E2"	O sensor de temperatura ambiente não funciona ou está danificado.	Substitua o sensor de temperatura ambiente. Contacte um técnico de assistência qualificado.
O LED apresenta o código de falha "E3"	O sensor do tubo de óleo do evaporador não funciona ou está danificado.	Substitua o sensor do tubo da bobina do evaporador. Contacte um técnico de assistência qualificado.
O LED apresenta o código de falha "E4"	Aviso de água cheia.	Drene a água.

Appliance Maintenance



1. Cut off the power supply.

- Turn off the appliance first before disconnecting from power supply.

2. Wipe with a soft and dry cloths.

Use lukewarm water (below 40 °C) to clean if the appliance is very dirty.

- Use a dry and soft cloth to clean it.

3. Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.

4. Never sprinkle water onto the main unit.

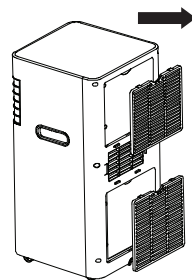
It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours. Clean it as follows:

1. Stop the appliance and remove the air filter.

2. Clean and reinstall the air filter.

If the dirt is a conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it.

3. Clean the air filter every two weeks if the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

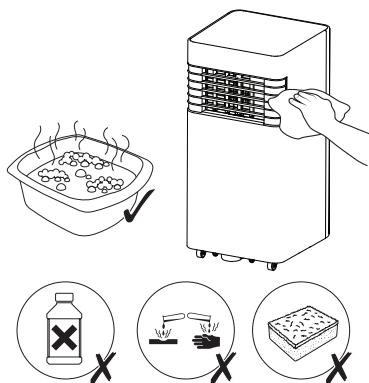


Maintenance after using

1. If the appliance will not be used for a long time, be sure to Pull out the primary and the secondary rubber plug of the drain port, in order to drain the water. Re-install the rubber plug after draining.
2. Keep the appliance running with fan only for a half day during a sunnyday to dry the appliance inside and prevent from going moldy.
3. Stop the appliance and pull out the power supply plug, then take out the batteries of remote controller and store appliance properly.
4. Clean the air filter and reinstall it.
5. Remove the air hoses and store them properly, and cover the hole tightly.

FR Entretien et maintenance

Entretien de l'appareil



1. Couper l'alimentation.

- Éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation.

2. Essuyer l'appareil avec un chiffon doux et sec.

Utiliser de l'eau tiède (moins de 40°C) si l'appareil est très sale.

- Utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyer.

3. Ne jamais utiliser de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil.

4. Ne jamais pulvériser de l'eau sur l'unité principale.

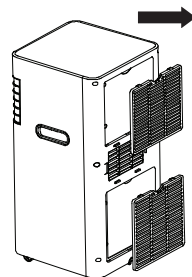
Le filtre à air doit être nettoyé après environ 100 heures d'utilisation.
Les nettoyer comme suit :

1. Arrêter l'appareil et retirer le filtre à air.

2. Nettoyer et reposer le filtre à air.

Si la saleté est visible, le nettoyer avec une solution à base de détergent et d'eau tiède. Après le nettoyage, le faire sécher dans un endroit ombragé et frais puis le reposer.

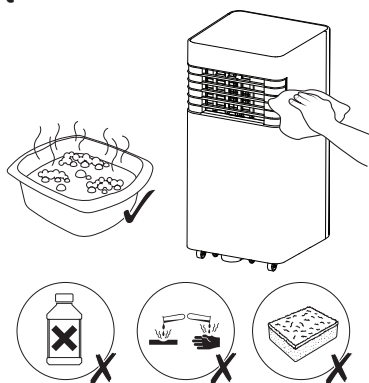
3. Nettoyer le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement très poussiéreux.



Entretien après utilisation

1. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirer les bouchons en caoutchouc principal et secondaire de l'orifice de vidange afin de vidanger l'eau. Reposer les bouchons en caoutchouc après la vidange.
2. Laisser l'appareil fonctionner uniquement avec le ventilateur pendant une demi-journée par beau temps pour faire sécher l'intérieur de l'appareil et éviter l'apparition de moisissures.
3. Arrêter l'appareil et le débrancher, puis retirer les piles de la télécommande et ranger l'appareil de manière appropriée.
4. Nettoyer le filtre à air et le reposer.
5. Déposer les flexibles d'air et les ranger correctement, puis couvrir fermement l'orifice.

Konserwacja urządzenia



1. Odetnij źródło zasilania.

- Przed odłączeniem od źródła zasilania najpierw wyłącz urządzenie.

2. Wytrzyj miękką, suchą szmatką.

Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone, do czyszczenia użyj letniej wody (o temperaturze poniżej 40 °C).

- Do wyczyszczenia użyj suchej, miękkiej szmatki.

3. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować substancji lotnych, takich jak benzyna, ani proszku ściernego.

4. Nie wolno spryskiwać głównego urządzenia wodą.

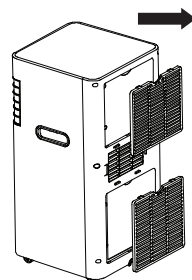
Filtr powietrza należy wyczyścić po około 100 godzinach pracy urządzenia. Filtry należy czyścić w następujący sposób:

1. Wyłącz urządzenie i wymontuj filtr powietrza.

2. Wyczyść i zamontuj ponownie filtr powietrza.

W przypadku widocznego zabrudzenia umyj go roztworem letniej wody z detergentem. Po umyciu wysusz go w zacienionym i chłodnym miejscu, a następnie zamontuj ponownie.

3. Jeśli klimatyzator pracuje w bardzo zakurzonej otoczeniu, czyść filtr powietrza co dwa tygodnie.

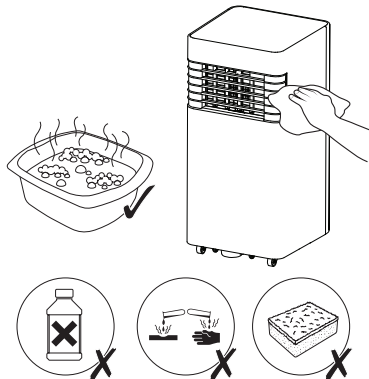


Konserwacja po sezonie

1. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, koniecznie wyciągnij główną i dodatkową gumową zatyczkę w celu odprowadzenia wody. Po odprowadzeniu wody włóż ponownie gumową zatyczkę.
2. W słoneczny dzień pozostaw urządzenie włączone przez pół dnia tylko z pracującym wentylatorem, aby osuszyć wnętrze urządzenia i uniemożliwić rozwój pleśni.
3. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę zasilania, a następnie wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania i przechowuj urządzenie w odpowiedni sposób.
4. Wyczyść filtr powietrza i zamontuj go ponownie.
5. Odłącz węże powietrza i przechowuj je w odpowiedni sposób oraz szczelnie zakryj otwór.

RO Îngrijire și întreținere

Întreținerea aparatului



1. Oprește alimentarea electrică.

- Oprește aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare.

2. Șterge cu o cârpă moale și uscată.

Folosește apă caldă (cel mult 40 °C) pentru a curăța aparatul dacă este foarte murdar.

- Folosește o cârpă uscată și moale pentru a-l curăța.

3. Nu utiliza niciodată substanțe volatile precum benzina sau pudra de lustruit pentru curățarea aparatului.

4. Nu stropi niciodată unitatea principală cu apă.

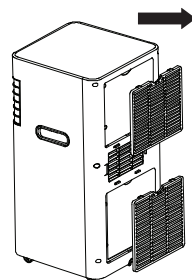
Este necesar să cureți filtrul de aer după utilizarea timp de aproximativ 100 de ore. Curăță după cum urmează:

1. Oprește aparatul și scoate filtrul de aer.

2. Curăță și montează la loc filtrul de aer.

Dacă murdăria este vizibilă, spală-l cu o soluție de detergent în apă caldă. După curățare, lasă-l să se usuce într-un loc umbrit și răcoros și apoi montează-l la loc.

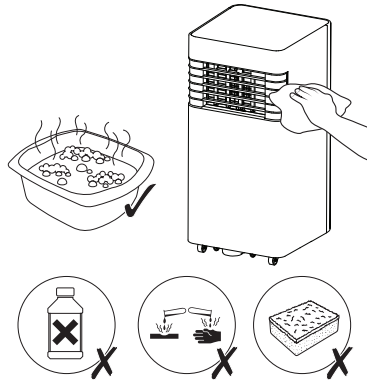
3. Curăță filtrul de aer la fiecare două săptămâni dacă aparatul de aer condiționat funcționează într-un mediu cu foarte mult praf.



Întreținere după utilizare

1. Dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp, scoate dopul de cauciuc primar și pe cel secundar al orificiului de scurgere pentru a goli apa. Montează la loc dopul de cauciuc după golire.
2. Pornește aparatul numai în modul ventilator timp de jumătate de zi într-o zi însorită pentru a usca aparatul pe interior și a împiedica formarea mușgaiului.
3. Oprește aparatul și scoate ștecărul din priză, apoi scoate bateriile telecomenzii și depozitează aparatul în mod corespunzător.
4. Curăță filtrul de aer și montează-l la loc.
5. Scoate furtunurile de aer și depozitează-le corespunzător și acoperă bine orificiul.

Mantenimiento de electrodomésticos



1. Corte la alimentación.

- Apague el aparato antes de desconectar la alimentación.

2. Frote con un paño suave y seco.

Utilice agua tibia (menos de 40 °C) para limpiar si el aparato está muy sucio.

- Utilice un paño seco y suave para limpiarlo.

3. No utilice nunca sustancias volátiles, como gasolina o pulimento en polvo, para limpiar el aparato.

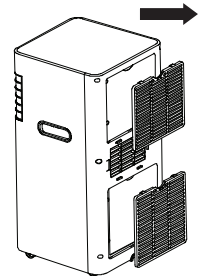
4. No rocíe agua en la unidad principal.

Es necesario limpiar el filtro de aire después de usarlo durante unas 100 horas. Límpielos como se indica a continuación:

1. Pare el aparato y quite el filtro de aire.

2. Limpie y vuelva a instalar el filtro de aire.

Si la suciedad es visible, lave con una solución de detergente en agua tibia. Después de limpiar, seque en un lugar fresco y a la sombra, y vuelva a instalarlo.



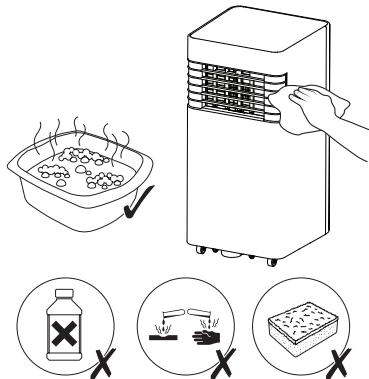
3. Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el aire acondicionado funciona en un entorno en el que se acumule mucho polvo.

Mantenimiento después de usar

1. Si el aparato no se va a utilizar durante mucho tiempo, asegúrese de quitar los tapones de goma principal y secundario del puerto de drenaje para vaciar el agua. Vuelva a instalar el tapón de goma después del drenaje.
2. Durante un día soleado, ponga en marcha el aparato con el ventilador solo durante medio día, para secar el interior del aparato y evitar que aparezca moho.
3. Apague el aparato, desenchúfelo de la fuente de alimentación y, a continuación, extraiga las pilas del mando a distancia y guarde el aparato correctamente.
4. Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.
5. Retire las mangueras de aire, guárdelas correctamente y tape bien el orificio.

PT Cuidados e manutenção

Manutenção de aparelhos



1. Desligue a fonte de alimentação

- Desligue primeiro o aparelho antes de desligar da fonte de alimentação.

2. Limpe com um pano seco e macio.

Utilize água morna (abaixo de 40 °C) para limpar se o aparelho estiver muito sujo.

- Utilize um pano seco e macio para limpar.

3. Nunca utilize substâncias voláteis, como gasolina ou pó de polir, para limpar o aparelho.

4. Nunca polvilhe água na unidade principal.

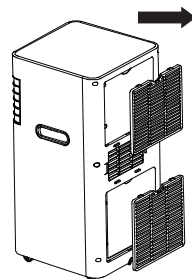
É necessário limpar o filtro de ar após cerca de 100 horas de utilização. Limpe da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho e retire o filtro de ar.

2. Limpe e volte a instalar o filtro de ar.

Se a sujidade for abundante, lave com uma solução de detergente em água morna. Após a limpeza, seque num local escuro e fresco e volte a instalar.

3. Limpe o filtro de ar a cada duas semanas se o aparelho de ar condicionado for utilizado num ambiente extremamente poeirento.



Manutenção após o uso

1. Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, certifique-se de que puxa os tampões de borracha primário e secundário da porta de drenagem para drenar a água. Volte a instalar os tampões de borracha após a drenagem.
2. Mantenha o aparelho em funcionamento apenas com a ventoinha durante metade de um dia soalheiro para secar o aparelho no interior e evitar a acumulação de bolor.
3. Desligue o aparelho, retire a ficha da fonte de alimentação e, em seguida, retire as pilhas do comando à distância e guarde o aparelho corretamente.
4. Limpe o filtro de ar e volte a instalar.
5. Retire as mangueiras de ar e guarde-as corretamente e tape o orifício com firmeza.

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products
www.diy.com

EN www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR www.castorama.fr
www.bricodpot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions en
ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę
www.kingfisher.com/products**

RO www.bricodpot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online,
vizitați www.kingfisher.com/products**

ES www.bricodpot.es

**Para consultar los manuales
de instrucciones en línea, visite
www.kingfisher.com/product**

PT www.bricodpot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**